Dodatni pogoji za skladnost z Splošno uredbo o varstvu podatkov (GDPR), UK-GDPR in zaupnost poslovnih skrivnosti

Ti pogoji in določila avtomatično postanejo bistveni del vsakega pogodbenega dogovora ali sporazuma (v nadaljevanju »glavna pogodba«), sklenjenega med našim podjetjem (v nadaljevanju »ponudnik«, »mi« ali »naš«), kot je navedeno v odtisu te ali ene od naših spletnih strani in/ali v glavni pogodbi, in vašim podjetjem (v nadaljevanju »poslovni partner«, »izvajalec«, »prodajalec«, »stranka« ali »vi«), kot je navedeno v glavni pogodbi, ali v primeru, da je glavna pogodba sklenjena ustno, z implicitnimi dejanji ali kako drugače, fizična ali pravna oseba, agencija ali drug organ, ki je naš pogodbeni partner, vendar le v primeru, da je obdelava osebnih podatkov del glavne pogodbe ali bistvena za njo in če so posamezniki, na katere se nanaša obdelava, s sedežem v EU, EGP ali Združenem kraljestvu ali so kako drugače zaščiteni v skladu z GDPR ali UK-GDPR in če se med vami in nami obdelujejo ali izmenjujejo poslovne in poslovne skrivnosti.

Na podlagi posameznega poslovnega odnosa med vami in nami (1) ena ali več od naslednjih „standardnih pogodbenih klavzul EU“, in/ali (2) „Mednarodni sporazum o prenosu podatkov“ in/ali (3) „Mednarodni dodatek k standardnim pogodbenim klavzulam Evropske komisije za mednarodni prenos podatkov“ in/ali (4) „Sporazum o obdelavi podatkov za Združeno kraljestvo“ in/ali
(5) Sporazum o zaupnosti in varstvu podatkov za prodajalce se bo samodejno uporabljal, če ste naš prodajalec, vendar ne obdelovalec, in/ali (6) Sporazum o zaupnosti in varstvu podatkov za stranke se bo uporabljal po izjavi o nameri obeh strani, če ste stranka in se za naše poslovno razmerje ne uporablja nobena od standardnih pogodbenih klavzul EU ali sporazumov, navedenih v nadaljevanju:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA 1 – SCC 2021/915 MED UPRAVLJAVCI IN OBDELOVALCI

PRILOGA 2 – SCC 2021/914 MODUL 1: Prenos od upravljavca k upravljavcu

PRILOGA 3 – SCC 2021/914 MODUL 2: Prenos od upravljavca k obdelovalcu

PRILOGA 4 – SCC 2021/914 MODUL TRI: Prenos procesorja na procesor

PRILOGA 5 – SCCs 2021/914 MODUL 4: Prenos od obdelovalca k upravljavcu

PRILOGA 6 – PODIZVAJALCI

PRILOGA 7 – SEZNAM STRANK

PRILOGA 8 – OPIS OBDELAVE ALI PRENOSA

PRILOGA 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI

PRILOGA 10 – PRISTOJNI NADZORNI ORGAN

PRILOGA 11 – Sporazum o zaupnosti in varstvu podatkov za prodajalce

PRILOGA 12 – Sporazum o zaupnosti in varstvu podatkov za stranke

PRILOGA 13 – Sporazum o mednarodnem prenosu podatkov (Združeno kraljestvo)

PRILOGA 14 – Dodatek o mednarodnem prenosu podatkov k standardnim pogodbenim klavzulam Evropske komisije za mednarodni prenos podatkov (Združeno kraljestvo)

PRILOGA 15 – Sporazum o obdelavi podatkov za Združeno kraljestvo

Veljavne standardne pogodbene klavzule ali sporazumi, vsebovani v tem dokumentu, urejajo odnos med vami in nami izključno v zvezi z obdelavo osebnih podatkov posameznikov, ki so registrirani ali prebivajo v državah, kjer velja GDPR ali UK-GDPR („obdelava osebnih podatkov v EGP-Združenem kraljestvu“), in imajo prednost pred vsemi nasprotujočimi ali neskladnimi določbami v zvezi z obdelavo osebnih podatkov v EGP-Združenem kraljestvu v vseh zavezah, obveznostih, dogovorih, pogodbah ali sporazumih med vami in nami, razen če in dokler standardne pogodbene klavzule EU ali sporazumi Združenega kraljestva, vsebovani v tem dokumentu, ne bodo nadomeščeni z novimi zakoni ali predpisi, ki jih sprejmejo evropski ali britanski zakonodajalci (skupaj „ „novi zakoni EGPZdruženega kraljestva“), pri čemer se taki novi zakoni EGP-Združenega kraljestva od datuma njihove veljavnosti samodejno uporabljajo namesto ustreznih pogodbenih klavzul za obdelavo osebnih podatkov EGP-Združenega kraljestva med vami in nami, razen če katera koli stranka pisno obvesti drugo stranko o svojem ugovoru v 30 dneh od uradnega datuma objave novih zakonov EGP-Združenega kraljestva.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

STANDARDNE POGODBENE KLAVZULE 2021/915 MED UPRAVLJAVCI IN OBDELOVALCI

Ključna točka 1

Namen in obseg

a) Namen teh standardnih pogodbenih klavzul (v nadaljnjem besedilu: „klavzule“) je zagotoviti skladnost s členom 28(3) in (4) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov).

b) Upravljavci in obdelovalci, navedeni v **Prilogi I,** so se strinjali s temi klavzulami, da bi zagotovili skladnost s členom 28(3) in (4) Uredbe (EU) 2016/679 in/ali členom 29(3) in (4) Uredbe (EU) 2018/1725.

c) Te klavzule se uporabljajo za obdelavo osebnih podatkov, kot je določeno v **Prilogi II**.

d) **Priloge I do IV** so sestavni del klavzul.

e) Te klavzule ne vplivajo na obveznosti, ki jih ima upravljavec na podlagi Uredbe (EU) 2016/679 in/ali Uredbe (EU) 2018/1725.

f) Te klavzule same po sebi ne zagotavljajo skladnosti z obveznostmi v zvezi z mednarodnimi prenosi v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in/ali Uredbe (EU) 2018/1725.

Ključna določba 2
Nespremenljivost ključnih določb

(a) Pogodbeni stranki se zavezujeta, da klavzul ne bosta spreminjali, razen za dodajanje informacij v priloge ali posodabljanje informacij v njih.

(b) To pogodbenim strankam ne preprečuje, da standardne pogodbene klavzule iz teh klavzul vključijo v širšo pogodbo ali dodajo druge klavzule ali dodatna varovala, če ti neposredno ali posredno niso v nasprotju s klavzulami ali ne omejujejo temeljnih pravic ali svoboščin posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

Ključna

določba 3

Razlaga

(a) Kadar se v teh klavzulah uporabljajo izrazi, opredeljeni v Uredbi (EU) 2016/679 oziroma Uredbi (EU) 2018/1725, imajo ti izrazi enak pomen kot v navedeni uredbi.

(b) Te klavzule se berejo in razlagajo v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/679 oziroma Uredbe (EU) 2018/1725.

(c) Te klavzule se ne smejo razlagati na način, ki je v nasprotju s pravicami in obveznostmi iz Uredbe (EU) 2016/679 / Uredbe (EU) 2018/1725 ali na način, ki posega v temeljne pravice ali svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Ključna določba 4 Hierarhija

V primeru nasprotja med temi klavzulami in določbami sorodnih sporazumov med pogodbenimi strankami, ki obstajajo v času sklenitve teh klavzul ali po njej, prevladajo te klavzule.

Ključna klavzula

(a) Vsak subjekt, ki ni pogodbena stranka teh klavzul, lahko s soglasjem vseh pogodbenih strank kadar koli pristopi k tem klavzulam kot upravljavec ali obdelovalec, tako da izpolni priloge in podpiše **Prilogo I**.

(b) Ko so priloge iz točke (a) izpolnjene in podpisane, se pristopajoči subjekt obravnava kot pogodbena stranka teh klavzul in ima pravice in obveznosti upravljavca ali obdelovalca v skladu z njegovo določitvijo v **Prilogi I**.

(c) Pristopni subjekt nima nobenih pravic ali obveznosti, ki izhajajo iz teh klavzul, za obdobje pred tem, ko je postal pogodbena stranka.

Ključna določba 6 Opis obdelave(-ev)

Podrobnosti o postopkih obdelave, zlasti kategorije osebnih podatkov in namene obdelave, za katere se osebni podatki obdelujejo v imenu upravljavca, so navedene v **Prilogi II**.

7. člen Obveznosti pogodbenih strank

7.1. Navodila

(a) Obdelovalec obdeluje osebne podatke le na podlagi dokumentiranih navodil upravljavca, razen če to zahteva zakonodaja Unije ali države članice, ki velja za obdelovalca. V tem primeru obdelovalec pred obdelavo obvesti upravljavca o tej zakonski zahtevi, razen če to zakonodaja prepoveduje iz pomembnih razlogov javnega interesa. Upravljavec lahko med obdelavo osebnih podatkov izda tudi naknadna navodila. Ta navodila morajo biti vedno dokumentirana.

(b) Obdelovalec nemudoma obvesti upravljavca, če po mnenju obdelovalca navodila, ki jih je dal upravljavec, kršijo Uredbo (EU) 2016/679 / Uredbo (EU) 2018/1725 ali veljavne določbe Unije ali države članice o varstvu podatkov.

7.2. Omejitev namena

Obdelovalec osebne podatke obdeluje le za posebne namene obdelave, kot so določeni v **Prilogi II**, razen če od upravljavca ne prejme nadaljnjih navodil.

7.3. Trajanje obdelave osebnih podatkov

Obdelava s strani obdelovalca se izvaja le v obdobju, določenem v **Prilogi II**.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

7.4. Varnost obdelave

(a) Obdelovalec mora izvesti vsaj tehnične in organizacijske ukrepe, določene v **Prilogi III,** da se zagotovi varnost osebnih podatkov. To vključuje zaščito podatkov pred kršitvijo varnosti, ki bi lahko povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do podatkov (kršitev varstva osebnih podatkov). Pri ocenjevanju ustrezne ravni varnosti pogodbeni stranki ustrezno upoštevata stanje tehnike, stroške izvajanja, naravo, obseg, okvir in namene obdelave ter tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki.

(b) Obdelovalec omogoči dostop do osebnih podatkov, ki se obdelujejo, svojim zaposlenim le v obsegu, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje pogodbe. Obdelovalec zagotovi, da so se osebe, pooblaščene za obdelavo prejetih osebnih podatkov, zavezale k zaupnosti ali da zanje velja ustrezna zakonska obveznost zaupnosti.

7.5. Občutljivi podatki

Če obdelava vključuje osebne podatke, ki razkrivajo raso ali narodnost, politična mnenja, verska ali filozofska prepričanja ali članstvo v sindikatu, genetski podatki ali biometrični podatki za namene edinstvene identifikacije fizične osebe, podatki o zdravju ali spolnem življenju ali spolni usmerjenosti osebe ali podatki v zvezi s kazenskimi obsodbami in kaznivimi dejanji („občutljivi podatki“), mora obdelovalec uporabiti posebne omejitve in/ali dodatne zaščitne ukrepe.

7.6. Dokumentacija in skladnost

(a) Pogodbeni stranki morata biti sposobni dokazati skladnost s temi klavzulami.

(b) Obdelovalec mora nemudoma in ustrezno obravnavati poizvedbe upravljavca o obdelavi podatkov v skladu s temi klavzulami.

(c) Obdelovalec mora upravljavcu dati na voljo vse informacije, potrebne za dokazovanje skladnosti z obveznostmi, ki so določene v teh klavzulah in izhajajo neposredno iz Uredbe (EU) 2016/679 in/ali Uredbe (EU) 2018/1725. Na zahtevo upravljavca mora obdelovalec omogočiti in sodelovati pri revizijah dejavnosti obdelave, ki jih zajemajo te klavzule, v razumnih časovnih presledkih ali če obstajajo znaki neskladnosti. Pri odločanju o pregledu ali reviziji lahko upravljavec upošteva ustrezna potrdila, ki jih ima obdelovalec.

(d) Upravljavec lahko odloči, da bo revizijo opravil sam ali pa pooblasti neodvisnega revizorja. Revizije lahko vključujejo tudi inšpekcijske preglede v prostorih ali fizičnih objektih obdelovalca in se, kadar je to primerno, opravijo z razumnim predhodnim obvestilom.

(e) Pogodbeni stranki na zahtevo pristojnemu nadzornemu organu/organom dajo na voljo informacije iz te klavzule, vključno z rezultati vseh revizij.

7.7. Uporaba podizvajalcev

(a) SPLOŠNO PISNO POOBLASTILO: Obdelovalec ima splošno pooblastilo upravljavca za sodelovanje s podizvajalci iz dogovorjenega seznama. Obdelovalec mora upravljavca pisno obvestiti o vseh nameravanih spremembah tega seznama z dodajanjem ali zamenjavo podizvajalcev obdelave najmanj 30 dni vnaprej, s čimer upravljavcu zagotovi dovolj časa, da lahko ugovarja takim spremembam pred sodelovanjem zadevnega(-ih) podizvajalca(-ev) obdelave. Obdelovalec mora upravljavcu zagotoviti informacije, potrebne za uveljavljanje pravice do ugovora.

(b) Kadar obdelovalec za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu upravljavca) najame podizvajalca, to stori s pogodbo, ki podizvajalcu nalaga v bistvu enake obveznosti varstva podatkov, kot so tiste, ki so v skladu s temi klavzulami naložene obdelovalcu podatkov. Obdelovalec zagotovi, da podizvajalec izpolnjujeobveznosti, ki veljajo za obdelovalca v

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

skladu s temi klavzulami in Uredbo (EU) 2016/679 in/ali Uredbo (EU) 2018/1725.

(c) Na zahtevo upravljavca mora obdelovalec upravljavcu predložiti kopijo takšne pogodbe s podizvajalcem in vse naknadne spremembe. V obsegu, ki je potreben za zaščito poslovne skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z osebnimi podatki, lahko obdelovalec pred posredovanjem kopije pogodbe izbriše del besedila pogodbe.

(d) Obdelovalec ostane v celoti odgovoren upravljavcu za izpolnjevanje obveznosti podizvajalca v skladu s pogodbo z obdelovalcem. Obdelovalec obvesti upravljavca o vsaki neizpolnitvi pogodbenih obveznosti s strani podizvajalca.

(e) Obdelovalec se s podizvajalcem obdelave podatkov dogovori o klavzuli o tretji osebi kot upravičencu, v skladu s katero ima upravljavec v primeru dejanskega izginotja, prenehanja pravnega obstoja ali plačilne nesposobnosti obdelovalca pravico prekiniti pogodbo s podizvajalcem obdelave podatkov in mu naložiti, da izbriše ali vrne osebne podatke.

7.8. Mednarodni prenosi

(a) Vsak prenos podatkov v tretjo državo ali mednarodno organizacijo s strani obdelovalca se izvede le na podlagi dokumentiranih navodil upravljavca ali za izpolnitev posebne zahteve v skladu z zakonodajo Unije ali države članice, ki velja za obdelovalca, in se izvede v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 ali Uredbe (EU) 2018/1725.

(b) Upravljavec se strinja, da kadar obdelovalec v skladu s **klavzulo 7.7.** za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu upravljavca) najame podizvajalca in te dejavnosti obdelave vključujejo prenos osebnih podatkov v smislu poglavja V Uredbe (EU) 2016/679, obdelovalec in podizvajalec obdelave lahko zagotovita skladnost s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 z uporabo standardnih pogodbenih klavzul, ki jih je Komisija sprejela v skladu s členom 46(2) Uredbe (EU) 2016/679, če so izpolnjeni pogoji za uporabo teh standardnih pogodbenih klavzul.

Člen 8 Pomoč upravljavcu

(a) Obdelovalec mora upravljavca nemudoma obvestiti o vsaki zahtevi, ki jo je prejel od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Na zahtevo ne sme odgovoriti sam, razen če ga za to pooblasti upravljavec.

(b) Obdelovalec pomaga upravljavcu pri izpolnjevanju njegovih obveznosti v zvezi z odgovarjanjem na zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, da uveljavijo svoje pravice, ob upoštevanju narave obdelave. Pri izpolnjevanju svojih obveznosti v skladu s točkama (a) in (b) obdelovalec upošteva navodila upravljavca.

(c) Poleg obveznosti obdelovalca, da pomaga upravljavcu v skladu s **členom 8(b)**, obdelovalec upravljavcu pomaga tudi pri zagotavljanju skladnosti z naslednjimi obveznostmi, ob upoštevanju narave obdelave podatkov in informacij, ki so na voljo obdelovalcu:

(1) obveznost izvedbe ocene učinka predvidenih postopkov obdelave na varstvo osebnih podatkov („ocena učinka na varstvo podatkov“), kadar je verjetno, da bo vrsta obdelave povzročila visoko tveganje za pravice in svoboščine fizičnih oseb;

(2) obveznost posvetovanja s pristojnim(-i) nadzornim(-i) organom(-i) pred obdelavo, kadar ocena učinka na varstvo podatkov kaže, da bi obdelava povzročila visoko tveganje, če upravljavec ne sprejme ukrepov za zmanjšanje tveganja;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(3) obveznost zagotavljanja točnosti in ažurnosti osebnih podatkov, tako da obdelovalec nemudoma obvesti upravljavca, če ugotovi, da so osebni podatki, ki jih obdeluje, netočni ali zastareli;

(4) obveznosti iz člena 32 Uredbe (EU) 2016/679.

(d) Pogodbeni stranki v **Prilogi III** določita ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi mora obdelovalec pomagati upravljavcu pri uporabi te klavzule, ter obseg in razsežnost potrebne pomoči.

Ključna določba 9
Obvestilo o kršitvi varstva osebnih podatkov

V primeru kršitve varstva osebnih podatkov mora obdelovalec sodelovati z upravljavcem in mu pomagati, da ta izpolni svoje obveznosti iz členov 33 in 34 Uredbe (EU) 2016/679 ali iz členov 34 in 35 Uredbe (EU) 2018/1725, kjer je to primerno, ob upoštevanju narave obdelave in informacij, ki so na voljo obdelovalcu.

9.1. Kršitev varstva osebnih podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje upravljavec

V primeru kršitve varstva osebnih podatkov, ki jih obdeluje upravljavec, obdelovalec pomaga upravljavcu:

(a) pri obvestitvi pristojnega(-ih) nadzornega(-ih) organa(-ov) o kršitvi varstva osebnih podatkov brez nepotrebnega odlašanja, potem ko je upravljavec z njo seznanjen, če je to ustrezno (razen če kršitev varstva osebnih podatkov verjetno ne bo povzročila tveganja za pravice in svoboščine fizičnih oseb);

(b) pri pridobivanju naslednjih informacij, ki morajo biti v skladu s členom 33(3) Uredbe (EU) 2016/679 navedene v obvestilu upravljavca in morajo vsebovati vsaj:

(1) vrsta osebnih podatkov, vključno s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter kategorijami in približnim številom zadevnih zapisov osebnih podatkov;

(2) verjetne posledice kršitve varstva osebnih podatkov;

(3) ukrepi, ki jih je upravljavec sprejel ali namerava sprejeti za obravnavanje kršitve varstva osebnih podatkov, vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov, če je to primerno.

Kadar in v kolikor ni mogoče zagotoviti vseh teh informacij hkrati, mora prvotno obvestilo vsebovati informacije, ki so takrat na voljo, dodatne informacije pa se zagotovijo takoj, ko so na voljo, brez nepotrebnega odlašanja.

(c) v skladu s členom 34 Uredbe (EU) 2016/679 obveznost, da se brez nepotrebnega odlašanja o kršitvi varstva osebnih podatkov obvesti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, kadar je verjetno, da bo kršitev varstva osebnih podatkov povzročila visoko tveganje za pravice in svoboščine fizičnih oseb.

9.2. Kršitev varstva podatkov v zvezi s podatki, ki jih obdeluje obdelovalec

V primeru kršitve varstva osebnih podatkov, ki jih obdeluje obdelovalec, obdelovalec o tem nemudoma obvesti upravljavca, ko se zave kršitve. Takšno obvestilo vsebuje vsaj:

(a) opis narave kršitve (vključno, kadar je mogoče, s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in zadevnih zapisov o osebnih podatkih);

(b) podrobnosti o kontaktni točki, kjer je mogoče pridobiti več informacij o kršitvi varstva osebnih podatkov;

(c) verjetne posledice kršitve in ukrepe, ki so bili sprejeti ali predlagani za odpravo kršitve, vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Kadar in v kolikor ni mogoče zagotoviti vseh teh informacij hkrati, mora prvotno obvestilo vsebovati informacije, ki so takrat na voljo, dodatne informacije pa se zagotovijo takoj, ko so na voljo, brez nepotrebnega odlašanja.

Pogodbeni stranki v **Prilogi III** navedeta vse druge elemente, ki jih mora obdelovalec zagotoviti, kadar pomaga upravljavcu pri izpolnjevanju njegovih obveznosti iz členov 33 in 34 Uredbe (EU) 2016/679.

Ključna določba 10
Neizpolnjevanje klavzul in prekinitev

(a) Brez poseganja v določbe Uredbe (EU) 2016/679 in/ali Uredbe (EU) 2018/1725 lahko upravljavec v primeru, da obdelovalec krši svoje obveznosti iz teh klavzul, obdelovalcu naroči, naj začasno ustavi obdelavo osebnih podatkov, dokler slednji ne izpolni teh klavzul ali se pogodba ne prekine. Obdelovalec mora nemudoma obvestiti upravljavca, če iz kakršnega koli razloga ne more izpolniti teh klavzul.

(b) Upravljavec ima pravico prekiniti pogodbo, kolikor se nanaša na obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi klavzulami, če:

(1) obdelava osebnih podatkov s strani obdelovalca je bila začasno ustavljena s strani upravljavca v skladu s točko (a) in če skladnost s temi klavzulami ni ponovno vzpostavljena v razumnem času in v vsakem primeru v enem mesecu po začasni ustavitvi;

(2) obdelovalec bistveno ali vztrajno krši te klavzule ali svoje obveznosti iz Uredbe (EU) 2016/679 in/ali Uredbe (EU) 2018/1725;

(3) obdelovalec ne upošteva zavezujoče odločbe pristojnega sodišča ali pristojnega nadzornega organa/organov v zvezi s svojimi obveznostmi v skladu s temi klavzulami ali Uredbo (EU) 2016/679 in/ali Uredbo (EU) 2018/1725.

(c) Obdelovalec ima pravico odpovedati pogodbo, če se nanaša na obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi klavzulami, kadar po tem, ko je obvestil upravljavca, da njegova navodila kršijo veljavne zakonske zahteve v skladu s klavzulo 7.1 (b), upravljavec vztraja pri upoštevanju navodil.

(d) Po prenehanju pogodbe mora obdelovalec po izbiri upravljavca izbrisati vse osebne podatke, ki jih je obdeloval v imenu upravljavca, in upravljavcu potrditi, da je to storil, ali pa vse osebne podatke vrniti upravljavcu in izbrisati obstoječe kopije, razen če zakonodaja Unije ali države članice zahteva shranjevanje osebnih podatkov. Do izbrisa ali vrnitve podatkov mora obdelovalec še naprej zagotavljati skladnost s temi klavzulami.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA I

Seznam pogodbenih strank

GLEJ PRILOGO 7

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA II

Opis obdelave

GLEJ PRILOGO 8

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA III

Tehnični in organizacijski ukrepi, vključno s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi za zagotavljanje varnosti podatkov

POJASNILO:

Tehnične in organizacijske ukrepe je treba opisati konkretno in ne na splošno.

Opis tehničnih in organizacijskih varnostnih ukrepov, ki jih izvajajo obdelovalci (vključno z vsemi ustreznimi certifikati), da se zagotovi ustrezna raven varnosti, ob upoštevanju narave, obsega, konteksta in namena obdelave ter tveganj za pravice in svoboščine fizičnih oseb. Primeri možnih ukrepov:

GLEJ PRILOGO 9

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA IV

Seznam podizvajalcev

POJASNILNA OPOMBA:

Ta priloga mora biti izpolnjena v primeru posebnega pooblastila podizvajalcev (klavzula 7.7(a), možnost 1).

Upravljavec je odobril uporabo naslednjih podizvajalcev:

GLEJ PRILOGO 6

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2021/914

z dne 4. junija 2021

o standardnih pogodbenih določilih za prenos osebnih podatkov v tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (splošna uredba o varstvu podatkov) (1) ter zlasti člena 28(7) in člena 46(2)(c) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Tehnološki razvoj olajšuje čezmejne pretoke podatkov, ki so potrebni za širitev mednarodnega sodelovanja in mednarodne trgovine. Hkrati je treba zagotoviti, da raven varstva fizičnih oseb, ki jo zagotavlja Uredba (EU) 2016/679, ni ogrožena pri prenosu osebnih podatkov v tretje države, vključno s primeri nadaljnjega prenosa (2). Določbe o prenosu podatkov iz poglavja V Uredbe (EU) 2016/679 so namenjene zagotavljanju kontinuitete te visoke ravni varstva, kadar se osebni podatki prenesejo v tretjo državo (3).

(2) V skladu s členom 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 lahko upravljavec ali obdelovalec prenese osebne podatke v tretjo državo, za katero Komisija ni sprejela sklepa o ustreznosti v skladu s členom 45(3), le če je predvidel ustrezne zaščitne ukrepe in pod pogojem, da so posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, na voljo izvršljive pravice in učinkovita pravna sredstva. Takšni zaščitni ukrepi se lahko določijo s standardnimi določili o varstvu podatkov, ki jih sprejme Komisija v skladu s členom 46(2)(c).

(3) Vloga standardnih pogodbenih določil je omejena na zagotavljanje ustreznih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov za mednarodne prenose podatkov. Zato lahko upravljavci ali obdelovalci, ki osebne podatke prenesejo v tretjo državo (v nadaljnjem besedilu: izvozniki podatkov), ter upravljavci ali obdelovalci, ki osebne podatke prejmejo (v nadaljnjem besedilu: uvozniki podatkov), navedena standardna pogodbena določila vključijo v širšo pogodbo in dodajo druga določila ali dodatne zaščitne ukrepe, če neposredno ali posredno ne nasprotujejo standardnim pogodbenim določilom ali posegajo v temeljne pravice ali svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki. Upravljavce in obdelovalce se spodbuja, da v okviru pogodbenih obveznosti vzpostavijo dodatne zaščitne ukrepe, ki dopolnjujejo standardna pogodbena določila (4). Uporaba standardnih pogodbenih določil ne posega v pogodbene obveznosti izvoznika in/ali uvoznika podatkov, da zagotovi spoštovanje veljavnih privilegijev in imunitet.

(4) Izvoznik podatkov mora poleg uporabe standardnih pogodbenih določil za zagotovitev ustreznih zaščitnih ukrepov za prenose v skladu s členom 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 izpolnjevati svoje splošne odgovornosti, ki jih ima kot upravljavec ali obdelovalec na podlagi Uredbe (EU) 2016/679. Te odgovornosti vključujejo obveznost upravljavca, da posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu s členom 13(1)(f) in členom 14(1)(f) Uredbe (EU) 2016/679 zagotovi informacije o tem, da namerava njihove osebne podatke prenesti v tretjo državo. Pri prenosih na podlagi člena 46 Uredbe (EU) 2016/679 morajo takšne informacije vključevati sklic na ustrezne zaščitne ukrepe in sredstva za pridobitev njihove kopije ali informacije o tem, kje so na voljo.

(1) UL L 119, 4.5.2016, str. 1.

(2) Člen 44 Uredbe (EU) 2016/679.

(3) Glej tudi sodbo Sodišča z dne 16. julija 2020 v zadevi C-311/18, Data Protection Commissioner proti Facebook Ireland Limited in Maximillianu Schremsu (zadeva Schrems II), ECLI:EU:C:2020:559, točka 93.

(4) Uvodna izjava 109 Uredbe (EU) 2016/679.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(5) Odločba Komisije 2001/497/ES ([5]) in Sklep Komisije 2010/87/EU ([6]) vsebujeta standardna pogodbena določila, da bi se olajšal prenos osebnih podatkov od upravljavca podatkov z ustanovitvijo v Uniji drugemu upravljavcu ali obdelovalcu z ustanovitvijo v tretji državi, ki ne zagotavlja ustrezne ravni varstva. Navedena odločba in sklep sta temeljila na Direktivi 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([7]).

(6) V skladu s členom 46(5) Uredbe (EU) 2016/679 Odločba 2001/497/ES in Sklep 2010/87/EU ostaneta veljavna, dokler ju Komisija po potrebi ne spremeni, nadomesti ali razveljavi s sklepom, ki ga sprejme v skladu s členom 46(2) navedene uredbe. Standardna pogodbena določila iz navedene odločbe in sklepa je treba posodobiti glede na nove zahteve iz Uredbe (EU) 2016/679. Poleg tega se je od sprejetja navedenih dveh pravnih aktov zgodil pomemben razvoj v digitalnem gospodarstvu, kjer se vse bolj uporabljajo novi in bolj kompleksni postopki obdelave, ki pogosto vključujejo več uvoznikov in izvoznikov podatkov, dolge in kompleksne verige obdelave ter nenehno razvijajoče se poslovne odnose. Zaradi tega je nastala potreba po posodobitvi standardnih pogodbenih določil, tako da bi z zajetjem dodatnih primerov obdelave in prenosa bolje odražala te nove realnosti ter da bi omogočala prožnejši pristop, na primer glede števila pogodbenic, ki se lahko pridružijo pogodbi.

(7) Upravljavec ali obdelovalec lahko standardna pogodbena določila iz Priloge k temu sklepu uporabi, da bi zagotovil ustrezne zaščitne ukrepe v smislu člena 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 za prenos osebnih podatkov obdelovalcu ali upravljavcu z ustanovitvijo v tretji državi, brez poseganja v razlago pojma mednarodnega prenosa iz Uredbe (EU) 2016/679. Standardna pogodbena določila se lahko za take prenose uporabijo samo, če obdelava s strani uvoznika ne spada na področje uporabe Uredbe (EU) 2016/679. To vključuje tudi prenos osebnih podatkov s strani upravljavca ali obdelovalca, ki nimata ustanovitve v Uniji, kolikor je obdelava predmet Uredbe (EU) 2016/679 (v skladu z njenim členom 3(2)), ker se nanaša na ponujanje blaga ali storitev posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v Uniji ali na spremljanje njihovega ravnanja, če gre za ravnanje v Uniji.

(8) Glede na splošno usklajenost Uredbe (EU) 2016/679 in Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ([8]) bi moralo biti standardna pogodbena določila mogoče uporabljati tudi v kontekstu pogodbe, kakor je navedeno v členu 29(4) Uredbe (EU) 2018/1725, za prenos osebnih podatkov s strani obdelovalca, ki ni institucija ali organ Unije, vendar zanj velja Uredba (EU) 2016/679 in obdeluje osebne podatke v imenu institucije ali organa Unije v skladu s členom 29 Uredbe (EU) 2018/1725, podobdelovalcu v tretji državi. Če pogodba odraža enake obveznosti glede varstva podatkov, kot so določene v pogodbi ali drugem pravnem aktu med upravljavcem in obdelovalcem v skladu s členom 29(3) Uredbe (EU) 2018/1725, zlasti če določa jamstva za tehnične in organizacijske ukrepe, ki zadoščajo za zagotovitev, da obdelava izpolnjuje zahteve iz navedene uredbe, bo s tem zagotovljena skladnost s členom 29(4) Uredbe (EU) 2018/1725. To bo veljalo zlasti v primeru, da upravljavec in obdelovalec uporabljata standardna pogodbena določila iz Izvedbenega sklepa komisije o standardnih pogodbenih določilih med upravljavci in obdelovalci na podlagi člena 28(7) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ter člena 29(7) Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ([9]).

(9) Kadar obdelava vključuje prenose podatkov od upravljavcev, za katere se uporablja Uredba (EU) 2016/679, obdelovalcem zunaj njenega ozemeljskega področja uporabe ali od obdelovalcev, za katere se uporablja Uredba (EU) 2016/679, podobdelovalcem zunaj njenega ozemeljskega področja uporabe, bi morala standardna pogodbena določila iz Priloge k temu sklepu omogočati tudi, da so izpolnjene zahteve iz člena 28(3) in (4) Uredbe (EU) 2016/679.

(10) Standardna pogodbena določila iz Priloge k temu sklepu združujejo splošna določila z modularnim pristopom, da bi se upoštevali različni scenariji prenosa in kompleksnost sodobnih verig obdelave. Poleg splošnih določil bi morali upravljavci in obdelovalci izbrati modul, ki se uporablja za njihovo situacijo, da bi svoje obveznosti v skladu s standardnimi pogodbenimi določili prilagodili svoji vlogi in odgovornostim v zvezi z zadevno obdelavo podatkov.

([5]) Odločba Komisije 2001/497/ES z dne 15. junija 2001 o standardnih pogodbenih klavzulah za prenos osebnih podatkov v tretje države v skladu z Direktivo 95/46/ES (UL L 181, 4.7.2001, str. 19).

([6]) Sklep Komisije 2010/87/EU z dne 5. februarja 2010 o standardnih pogodbenih klavzulah za prenos osebnih podatkov obdelovalcem s sedežem v tretjih državah v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES (UL L 39, 12.2.2010, str. 5).

([7]) Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL L 281, 23.11.1995, str. 31).

([8]) Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39); glej uvodno izjavo 5.

([9]) C(2021) 3701.

Dopustiti bi bilo treba, da se k standardnim pogodbenim določilom zavežeta več kot dve pogodbenici. Poleg tega bi bilo treba dodatnim upravljavcem in obdelovalcem omogočiti, da se kot izvozniki ali uvozniki podatkov pridružijo k standardnim pogodbenim določilom kadar koli v trajanju veljavnosti pogodbe, katere del so ta določila.

(11) Za zagotovitev ustreznih zaščitnih ukrepov bi bilo treba s standardnimi pogodbenimi določili zagotoviti, da se osebnim podatkom, prenesenim na tej podlagi, zagotovi raven varstva, ki je v bistvu enakovredna tisti, ki je zagotovljena v Uniji ([10]). Za zagotovitev preglednosti obdelave bi bilo treba posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, zagotoviti kopijo standardnih pogodbenih določil in jih obvestiti zlasti o kategorijah osebnih podatkov, ki se obdelajo, o pravici do pridobitve kopije standardnih pogodbenih določil in o vsakem nadaljnjem prenosu. Nadaljnji prenosi s strani uvoznika podatkov tretji osebi v drugi tretji državi bi morali biti dovoljeni le, če se ta tretja oseba pridruži k standardnim pogodbenim določilom, če je kontinuiteta varstva zagotovljena drugače ali v posebnih okoliščinah, na primer če je posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, dal izrecno in informirano privolitev za tak nadaljnji prenos.

(12) Z nekaj izjemami, zlasti v zvezi z nekaterimi obveznostmi, ki se nanašajo izključno na razmerje med izvoznikom podatkov in uvoznikom podatkov, bi morali imeti posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, možnost, da se na standardna pogodbena določila sklicujejo in jih po potrebi uveljavljajo kot upravičene tretje osebe. Čeprav bi moralo biti pogodbenicam dovoljeno, da izberejo pravo ene od držav članic kot pravo, ki bo urejalo standardna pogodbena določila, mora to pravo omogočati pravice upravičenih tretjih oseb. Da bi se olajšalo uveljavljanje pravnih sredstev posameznikov, bi bilo treba v standardnih pogodbenih določilih od uvoznika podatkov zahtevati, da posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, obvesti o kontaktni točki in da nemudoma obravnava morebitne pritožbe ali zahteve. V primeru spora med uvoznikom podatkov in posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki in ki uveljavlja svoje pravice kot upravičena tretja oseba, bi moral imeti posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, možnost vložiti pritožbo pri pristojnem nadzornem organu ali spor predložiti pristojnim sodiščem v EU.

(13) Da se zagotovi učinkovito izvrševanje, bi bilo treba od uvoznika podatkov zahtevati, da se podvrže pristojnosti takšnega organa in sodišč ter se zaveže, da bo spoštoval vse zavezujoče odločitve v skladu s pravom države članice, ki se uporabi. Uvoznik podatkov bi se moral zlasti strinjati, da bo odgovoril na poizvedbe, privolil v revizije in ravnal v skladu z ukrepi, ki jih je sprejel nadzorni organ, vključno s popravnimi in izravnalnimi ukrepi. Poleg tega bi moral imeti uvoznik podatkov možnost, da posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, ponudi brezplačno uveljavljanje pravnih sredstev pri neodvisnem organu za reševanje sporov. V skladu s členom 80(1) Uredbe (EU) 2016/679 bi moralo biti posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, dovoljeno, da jih, če tako želijo, v sporih z uvoznikom podatkov zastopajo združenja ali druga telesa.

(14) Standardna pogodbena določila bi morala vključevati pravila o odgovornosti med samimi pogodbenicami in v razmerju pogodbenic do posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter pravila o odškodnini med pogodbenicami. Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, utrpi premoženjsko ali nepremoženjsko škodo zaradi kakršne koli kršitve pravic, ki jih ima kot upravičena tretja oseba v skladu s standardnimi pogodbenimi določili, bi moral biti upravičen do odškodnine. To ne bi smelo posegati v nobeno od odgovornosti na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.

(15) Pri prenosu osebnih podatkov uvozniku podatkov, ki deluje kot obdelovalec ali podobdelovalec, bi se morale uporabljati posebne zahteve v skladu s členom 28(3) Uredbe (EU) 2016/679. S standardnimi pogodbenimi določili bi bilo treba od uvoznika podatkov zahtevati, da da na voljo vse informacije, ki so potrebne za dokazovanje njegovega izpolnjevanja obveznosti iz teh določil ter ki izvozniku podatkov omogočajo revizije dejavnosti obdelave uvoznika podatkov in k tem revizijam tudi prispevajo. Za primere, ko uvoznik podatkov zaposli podobdelovalca v skladu s členom 28(2) in (4) Uredbe (EU) 2016/679, bi bilo treba v standardnih pogodbenih določilih določiti zlasti postopek za splošno ali posebno dovoljenje, ki ga podeli izvoznik podatkov, ter zahtevo po pisni pogodbi s podobdelovalcem, ki zagotavlja enako raven varstva, kot je zagotovljena na podlagi določil.

(16) Primerno je, da se v standardna pogodbena določila vključijo različni zaščitni ukrepi, ki zajemajo poseben primer prenosa osebnih podatkov s strani obdelovalca v Uniji svojemu upravljavcu v tretji državi in ki odražajo omejene samostojne obveznosti obdelovalcev v skladu z Uredbo (EU) 2016/679. Zlasti bi bilo treba s standardnimi pogodbenimi določili od obdelovalca zahtevati, da obvesti upravljavca, kadar ne more upoštevati njegovih navodil, vključno s primeri, ko upravljavčeva navodila kršijo pravo Unije o varstvu podatkov, in od upravljavca zahteva, da se vzdrži vseh dejanj, ki bi obdelovalcu preprečila izpolnjevanje njegovih obveznosti na podlagi Uredbe (EU) 2016/679. Prav tako bi bilo treba s standardnimi pogodbenimi določili od pogodbenic zahtevati, da si med seboj pomagajo pri odgovarjanju na poizvedbe in zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z lokalno zakonodajo, ki se uporablja za uvoznika podatkov, ali, če postopki obdelave podatkov potekajo v Uniji,

([10]) Zadeva Schrems II, točki 96 in 103. Glej tudi uvodni izjavi 108 in 114 Uredbe (EU) 2016/679.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

v skladu z Uredbo (EU) 2016/679. Kadar obdelovalec Unije osebne podatke, prejete od upravljavca v tretji državi, združi z osebnimi podatki, ki jih sam zbere v Uniji, bi se morale uporabljati dodatne zahteve za obravnavo morebitnih učinkov zakonodaje namembne tretje države na skladnost upravljavca z določili, zlasti kar zadeva obravnavo zavezujočih zahtev javnih organov v tretji državi za razkritje prenesenih osebnih podatkov. Nasprotno pa take zahteve niso upravičene, če zunanje izvajanje vključuje le obdelavo in vračanje osebnih podatkov, ki so bili prejeti od upravljavca in ki so v vsakem primeru podvrženi in bodo podvrženi pristojnosti zadevne tretje države.

(17) Pogodbenice bi morale biti sposobne dokazati, da spoštujejo standardna pogodbena določila. Zlasti bi bilo treba od uvoznika podatkov zahtevati, da hrani ustrezno dokumentacijo za dejavnosti obdelave, za katere je odgovoren, in da izvoznika podatkov nemudoma obvesti, če določil iz kakršnega koli razloga ne more spoštovati. Izvoznik podatkov pa bi moral ustaviti prenos in v posebej resnih primerih imeti pravico do odpovedi pogodbe, kolikor gre za obdelavo osebnih podatkov na podlagi standardnih pogodbenih določil, kadar uvoznik podatkov krši določila ali jih ne more spoštovati. Kadar lokalni zakoni vplivajo na skladnost z določili, bi se morala uporabljati posebna pravila. Osebne podatke, ki so bili preneseni pred odpovedjo pogodbe, in morebitne kopije teh podatkov bi bilo treba v skladu z odločitvijo izvoznika podatkov bodisi vrniti izvozniku podatkov bodisi jih v celoti uničiti.

(18) Standardna pogodbena določila bi morala – zlasti glede na sodno prakso Sodišča ([11]) – določati posebne zaščitne ukrepe, da bi se obravnavali morebitni učinki zakonov namembne tretje države na skladnost uvoznika podatkov z določili, zlasti kar zadeva obravnavo zavezujočih zahtev javnih organov v tej državi za razkritje prenesenih osebnih podatkov.

(19) Prenos in obdelava osebnih podatkov na podlagi standardnih pogodbenih določil se ne bi smela izvajati, če zakoni in prakse namembne tretje države uvozniku podatkov preprečujejo, da bi spoštoval določila. V zvezi s tem se za zakone in prakse, ki spoštujejo bistvo temeljnih pravic in svoboščin ter ne presegajo tistega, kar je v demokratični družbi potrebno in sorazmerno za zaščito enega od ciljev iz člena 23(1) Uredbe (EU) 2016/679, ne bi smelo šteti, da so v nasprotju s standardnimi pogodbenimi določili. Pogodbenice bi morale zagotoviti, da v trenutku, ko privolijo, da jih zavezujejo standardna pogodbena določila, nimajo razloga za domnevo, da zakoni in prakse, ki se uporabljajo za uvoznika podatkov, niso v skladu s temi zahtevami.

(20) Pogodbenice bi morale upoštevati zlasti konkretne okoliščine prenosa (kot so vsebina in trajanje pogodbe, narava podatkov, ki se prenesejo, vrsta prejemnika, namen obdelave), zakone in prakse namembne tretje države, ki so relevantni glede na okoliščine prenosa, in vse zaščitne ukrepe, vzpostavljene za dopolnitev zaščitnih ukrepov na podlagi standardnih pogodbenih določil (vključno z relevantnimi pogodbenimi, tehničnimi in organizacijskimi ukrepi, ki se uporabljajo za prenos osebnih podatkov in njihovo obdelavo v namembni državi). Kar zadeva vpliv takih zakonov in praks na skladnost s standardnimi pogodbenimi določili, se lahko kot del celovite ocene upoštevajo različni elementi, vključno z zanesljivimi informacijami o uporabi prava v praksi (kot so sodna praksa in poročila neodvisnih nadzornih organov), obstojem ali odsotnostjo zahtev v istem sektorju ter, pod strogimi pogoji, dokumentiranimi praktičnimi izkušnjami izvoznika podatkov in/ali uvoznika podatkov.

(21) Uvoznik podatkov bi moral izvoznika podatkov obvestiti, če ima po tem, ko je privolil, da ga zavezujejo standardna pogodbena določila, razlog za domnevo, da jih ne more spoštovati. Če izvoznik podatkov prejme tako obvestilo ali če kako drugače izve, da uvoznik podatkov ne more več spoštovati standardnih pogodbenih določil, bi moral opredeliti ustrezne ukrepe za obravnavo situacije, po potrebi po posvetovanju s pristojnim nadzornim organom. Taki ukrepi lahko vključujejo dopolnilne ukrepe, ki jih sprejme izvoznik podatkov in/ali uvoznik podatkov, kot so tehnični ali organizacijski ukrepi za zagotovitev varnosti in zaupnosti. Od izvoznika podatkov bi bilo treba zahtevati, da začasno ustavi prenos osebnih podatkov, če meni, da ni mogoče zagotoviti ustreznih zaščitnih ukrepov, ali če mu tako naroči pristojni nadzorni organ.

([11]) Zadeva Schrems II.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(22) Kadar je mogoče, bi moral uvoznik podatkov obvestiti izvoznika podatkov in posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če prejme pravno zavezujočo zahtevo javnega (tudi sodnega) organa v skladu s pravom namembne države za razkritje osebnih podatkov, prenesenih na podlagi standardnih pogodbenih določil. Podobno bi ju moral obvestiti, če izve za kakršen koli neposredni dostop javnih organov do takih osebnih podatkov v skladu s pravom namembne tretje države. Če uvoznik podatkov kljub vsem svojim prizadevanjem ne more obvestiti izvoznika podatkov in/ali posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o posebnih zahtevah za razkritje, bi moral izvozniku podatkov zagotoviti čim več relevantnih informacij o zahtevah. Poleg tega bi moral uvoznik podatkov izvozniku podatkov redno zagotavljati zbirne informacije. Od uvoznika podatkov bi bilo treba zahtevati tudi, da dokumentira vsako prejeto zahtevo za razkritje in predloženi odgovor ter da te informacije da na zahtevo na voljo izvozniku podatkov ali pristojnemu nadzornemu organu ali obema. Če uvoznik podatkov po pregledu zakonitosti take zahteve v skladu z zakoni namembne države ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je zahteva nezakonita v skladu z zakonodajo namembne tretje države, bi jo moral izpodbijati, po potrebi vključno z izčrpanjem možnosti pritožbe, ki so na voljo. Če uvoznik podatkov ne more več spoštovati standardnih pogodbenih določil, mora o tem v vsakem primeru obvestiti izvoznika podatkov, tudi če je to posledica zahteve za razkritje.

(23) Ker se lahko potrebe deležnikov, tehnologija in postopki obdelave spremenijo, bi morala Komisija v okviru rednega ocenjevanja Uredbe (EU) 2016/679 v skladu z njenim členom 97 oceniti delovanje standardnih pogodbenih določil ob upoštevanju izkušenj.

(24) Odločbo 2001/497/ES in Sklep 2010/87/EU bi bilo treba razveljaviti tri mesece po začetku veljavnosti tega sklepa. V navedenem obdobju bi morali imeti izvozniki podatkov in uvozniki podatkov za namene člena 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 še vedno možnost uporabljati standardna pogodbena določila iz Odločbe 2001/497/ES in Sklepa 2010/87/EU. Izvozniki podatkov in uvozniki podatkov bi morali imeti za namene člena 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 možnost, da se za dodatno obdobje 15 mesecev še naprej opirajo na standardna pogodbena določila iz Odločbe 2001/497/ES in Sklepa 2010/87/EU za izvajanje pogodb, sklenjenih med njimi pred datumom razveljavitve navedenih pravnih aktov, če se postopki obdelave, ki so predmet pogodbe, ne spremenijo in opiranje na določila zagotavlja, da za prenos osebnih podatkov veljajo ustrezni zaščitni ukrepi v smislu člena 46(1) Uredbe (EU) 2016/679. V primeru relevantnih sprememb pogodbe bi bilo treba od izvoznika podatkov zahtevati, da se za prenose podatkov na podlagi pogodbe opira na novo podlago, zlasti z zamenjavo obstoječih standardnih pogodbenih določil s standardnimi pogodbenimi določili iz Priloge k temu sklepu. Enako bi moralo veljati za vsako oddajanje postopkov obdelave, ki jih zajema pogodba, v izvajanje (pod)obdelovalcu.

(25) Opravljeno je bilo posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov in Evropskim odborom za varstvo podatkov v skladu s členom 42(1) in (2) Uredbe (EU) 2018/1725, ki sta 14. januarja 2021 podala skupno mnenje ([12]), ki je bilo upoštevano pri pripravi tega sklepa.

(26) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 93 Uredbe (EU) 2016/679 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Šteje se, da standardna pogodbena določila iz Priloge zagotavljajo ustrezne zaščitne ukrepe v smislu člena 46(1) in (2) (c) Uredbe (EU) 2016/679 za prenos osebnih podatkov od upravljavca ali obdelovalca, ki te podatke obdeluje v skladu z navedeno uredbo (izvoznik podatkov), upravljavcu ali (pod)obdelovalcu, za katerega se pri obdelavi teh podatkov ne uporablja navedena uredba (uvoznik podatkov).
2. Standardna pogodbena določila določajo tudi pravice in obveznosti upravljavcev in obdelovalcev v zvezi z zadevami iz člena 28(3) in (4) Uredbe (EU) 2016/679, kar zadeva prenos osebnih podatkov od upravljavca obdelovalcu ali od obdelovalca podobdelovalcu.

([12]) Skupno mnenje EOVP in ENVP št. 2/2021 o izvedbenem sklepu Evropske komisije o standardnih pogodbenih določilih za prenos osebnih podatkov v tretje države za zadeve iz člena 46(2)(c) Uredbe (EU) 2016/679.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Člen 2

Kadar pristojni organi države članice uveljavljajo popravljalna pooblastila v skladu s členom 58 Uredbe (EU) 2016/679 kot odziv na to, da za uvoznika podatkov veljajo ali začnejo veljati zakoni ali prakse v namembni tretji državi, ki mu preprečujejo spoštovanje standardnih pogodbenih določil iz Priloge, kar privede do začasne ustavitve ali prepovedi prenosov podatkov v tretje države, zadevna država članica nemudoma obvesti Komisijo, ki informacije posreduje drugim državam članicam.

Člen 3

Komisija oceni praktično uporabo standardnih pogodbenih določil iz Priloge na podlagi vseh razpoložljivih informacij v okviru rednega ocenjevanja, ki se zahteva po členu 97 Uredbe (EU) 2016/679.

Člen 4

1. Ta sklep začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.
2. Odločba 2001/497/ES se razveljavi z učinkom od 27. septembra 2021.
3. Sklep 2010/87/EU se razveljavi z učinkom od 27. septembra 2021.
4. Za pogodbe, sklenjene pred 27. septembrom 2021 na podlagi Odločbe 2001/497/ES ali Sklepa 2010/87/EU, se šteje, da zagotavljajo ustrezne zaščitne ukrepe v smislu člena 46(1) Uredbe (EU) 2016/679 do 27. decembra 2022, če se postopki obdelave, ki so predmet pogodbe, ne spremenijo in če opiranje na navedena določila zagotavlja, da za prenos osebnih podatkov veljajo ustrezni zaščitni ukrepi.

V Bruslju, 4. junija 2021

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN

PRILOGA

STANDARDNA POGODBENA DOLOČILA

ODDELEK I

Določilo 1

Namen in področje uporabe

(a) Namen teh standardnih pogodbenih določil je zagotoviti skladnost z zahtevami Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) ([1]) glede prenosa osebnih podatkov v tretjo državo.

(b) Pogodbenici(-e):

(i) fizična ali pravna oseba oziroma osebe, javni organ oziroma organi, agencija oziroma agencije ali drug organ oziroma organi (v nadaljnjem besedilu: subjekt(-i)), ki prenašajo osebne podatke, kot so navedeni v Prilogi I.A (v nadaljnjem besedilu: izvoznik(-i) podatkov), in
(ii) subjekt oziroma subjekti v tretji državi, ki prejmejo osebne podatke od izvoznika podatkov neposredno ali posredno prek drugega subjekta, ki je prav tako pogodbenica teh določil, kot so navedeni v Prilogi I.A (v nadaljnjem besedilu: uvoznik(-i) podatkov),

sta (so) se dogovorili(-e) o teh standardnih pogodbenih določilih (v nadaljnjem besedilu: določila).

(c) Ta določila se uporabljajo za prenos osebnih podatkov, kot je določeno v Prilogi I.B.

(d) Dodatek k tem določilom in v njem navedene priloge so sestavni del teh določil.

Določilo 2

Učinek in nespremenljivost določil

(a) Ta določila določajo ustrezne zaščitne ukrepe, vključno z izvršljivimi pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in učinkovitimi pravnimi sredstvi v skladu s členom 46(1) in členom 46(2)(c) Uredbe (EU) 2016/679, ter, kar zadeva prenose podatkov od upravljavcev obdelovalcem in/ali od obdelovalcev obdelovalcem, standardna pogodbena določila v skladu s členom 28(7) Uredbe (EU) 2016/679, če se ne spremenijo, razen zaradi izbire ustreznega modula ali modulov oziroma zaradi dodajanja ali posodabljanja informacij v Dodatku. To pogodbenicam ne preprečuje, da standardna pogodbena določila iz teh določil vključijo v širšo pogodbo in/ali dodajo druga določila ali dodatne zaščitne ukrepe, če neposredno ali posredno ne nasprotujejo tem določilom ali posegajo v temeljne pravice ali svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.
(b) Ta določila ne posegajo v obveznosti, ki veljajo za izvoznika podatkov na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.

Določilo 3

Upravičene tretje osebe

(a) Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, se lahko sklicujejo na ta določila in jih uveljavljajo kot upravičene tretje osebe v razmerju do izvoznika podatkov in/ali uvoznika podatkov, z naslednjimi izjemami:
(i) določilo 1, določilo 2, določilo 3, določilo 6, določilo 7;

([1]) Kadar je izvoznik podatkov obdelovalec, za katerega se uporablja Uredba (EU) 2016/679, in deluje kot upravljavec v imenu institucije ali organa Unije, opiranje na ta določila pri zaposlitvi drugega obdelovalca (podobdelava), za katerega se Uredba (EU) 2016/679 ne uporablja, zagotavlja tudi skladnost s členom 29(4) Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39), kolikor so ta določila usklajena z obveznostmi glede varstva podatkov, kot so določene v pogodbi ali drugem pravnem aktu med upravljavcem in obdelovalcem v skladu s členom 29(3) Uredbe (EU) 2018/1725. To velja zlasti v primeru, ko se upravljavec in obdelovalec opirata na standardna pogodbena določila iz Sklepa (EU) 2021/915

(ii) določilo 8 – modul ena: določilo 8.5(e) in določilo 8.9(b); modul dva: določilo 8.1(b), 8.9(a), (c), (d) in (e); modul tri: določilo 8.1(a), (c) in (d) ter določilo 8.9(a), (c), (d), (e), (f) in (g); modul štiri: določilo 8.1(b) in določilo 8.3(b);

(iii) določilo 9 – modul dva: določilo 9(a), (c), (d) in (e); modul tri: določilo 9(a), (c), (d) in (e);

(iv) določilo 12 – modul ena: določilo 12(a) in (d); modula dva in tri: določilo 12(a), (d) in (f);

(v) določilo 13;

(vi) določilo 15.1(c), (d) in (e);

(vii) določilo 16(e);

(viii) določilo 18 – moduli ena, dva in tri: določilo 18(a) in (b); modul štiri: določilo 18.

(b) Odstavek (a) ne posega v pravice, ki jih imajo posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.

Določilo 4

Razlaga

(a) Kadar se v teh določilih uporabljajo izrazi, ki so opredeljeni v Uredbi (EU) 2016/679, imajo ti izrazi isti pomen kot v navedeni uredbi.
(b) Ta določila se berejo in razlagajo v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/679.
(c) Ta določila se ne razlagajo na način, ki bi bil v nasprotju s pravicami in obveznostmi iz Uredbe (EU) 2016/679.

Določilo 5

Hierarhija

V primeru neskladja med temi določili in določbami povezanih pogodb med pogodbenicami, ki obstajajo v času sprejetja dogovora o teh določilih ali so sklenjeni po tem, prevladajo ta določila.

Določilo 6

Opis prenosa ali prenosov

Podrobnosti o prenosu ali prenosih, zlasti o kategorijah prenesenih osebnih podatkov in namenu ali namenih, za katere so ti podatki preneseni, so določene v Prilogi I.B.

Določilo 7 – Neobvezno

Določilo o pridružitvah

(a) Subjekt, ki ni pogodbenica teh določil, se lahko s soglasjem pogodbenic k tem določilom kadar koli pridruži kot izvoznik podatkov ali kot uvoznik podatkov, in sicer tako, da izpolni Dodatek in podpiše Prilogo I.A.
(b) Subjekt, ki se pridruži, se po tem, ko je izpolnil Dodatek in podpisal Prilogo I.A, obravnava kot pogodbenica teh določil ter ima pravice in obveznosti izvoznika podatkov ali uvoznika podatkov glede na to, kako je opredeljen v Prilogi I.A.
(c) Subjekt, ki se pridruži, nima nobenih pravic ali obveznosti na podlagi teh določil iz obdobja, preden je postal pogodbenica.

ODDELEK II – OBVEZNOSTI POGODBENIC

Določilo 8

Zaščitni ukrepi za varstvo podatkov

Izvoznik podatkov jamči, da se je v mejah razumnega prepričal, da je uvoznik podatkov z izvajanjem ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov sposoben izpolniti svoje obveznosti na podlagi teh določil.

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

8.1 Omejitev namena

Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo za konkreten namen prenosa, kot je določeno v Prilogi I.B. Osebne podatke lahko obdeluje za drug namen le, če:

(i) je pridobil predhodno privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
(ii) je to potrebno za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov v okviru posebnih upravnih, regulativnih ali sodnih postopkov ali
(iii) je to potrebno za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge fizične osebe.

8.2 Preglednost

(a) Da se posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, omogoči učinkovito uveljavljanje njihovih pravic v skladu z določilom 10, jih uvoznik podatkov neposredno ali prek izvoznika podatkov obvesti:
  (i) o svoji identiteti in kontaktnih podatkih;
  (ii) o kategorijah osebnih podatkov, ki se obdelujejo;
  (iii) o pravici do pridobitve kopije teh določil;
  (iv) kadar namerava osebne podatke nadalje prenesti kateri koli tretji osebi, o prejemniku ali kategorijah prejemnikov (kot je ustrezno za zagotovitev smiselnih informacij), namenu takega nadaljnjega prenosa in razlogu zanj v skladu z določilom 8.7.
(b) Odstavek (a) se ne uporablja, kadar posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, že ima te informacije, tudi če mu jih je zagotovil že sam izvoznik podatkov, ali če se izkaže, da je take informacije nemogoče zagotoviti ali pa bi to pomenilo nesorazmeren napor za uvoznika podatkov. V slednjem primeru uvoznik podatkov, kolikor je mogoče, poskrbi, da informacije objavi.
(c) Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, tako zahteva, mu dajo pogodbenice brezplačno na voljo kopijo teh določil, vključno z Dodatkom, kot so ga izpolnile. Kolikor je to potrebno za varovanje poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z osebnimi podatki, lahko pogodbenice pred posredovanjem kopije zakrijejo občutljive in zaupne dele besedila Dodatka, vendar zagotovijo smiseln povzetek, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, drugače ne bi mogel razumeti njegove vsebine ali uveljavljati svojih pravic. Pogodbenice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na njegovo zahtevo obvestijo o razlogih za zakritje delov besedila v obsegu, v katerem to lahko storijo, ne da bi razkrile zadevne informacije.
(d) Odstavki (a) do (c) ne posegajo v obveznosti izvoznika podatkov na podlagi členov 13 in 14 Uredbe (EU) 2016/679.

8.3 Točnost in najmanjši obseg podatkov

(a) Vsaka pogodbenica zagotovi, da so osebni podatki točni in po potrebi posodobljeni. Uvoznik podatkov sprejme vse razumne ukrepe za zagotovitev, da se osebni podatki, ki so glede na namen ali namene obdelave netočni, nemudoma izbrišejo ali popravijo.
(b) Če pogodbenica ugotovi, da osebni podatki, ki jih je prenesla ali prejela, niso točni ali da so zastareli, o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti drugo pogodbenico.
(c) Uvoznik podatkov zagotovi, da so osebni podatki ustrezni, relevantni in omejeni na to, kar je potrebno glede na namen ali namene obdelave.

8.4 Omejitev hrambe

Uvoznik podatkov hrani osebne podatke le toliko časa, kolikor je potrebno za namen ali namene, za katere se obdelujejo. Vzpostavi ustrezne tehnične ali organizacijske ukrepe za zagotovitev izpolnjevanja te obveznosti, vključno z izbrisom ali anonimizacijo (2) podatkov in vseh njihovih varnostnih kopij ob koncu obdobja hrambe.

8.5 Varnost obdelave

(a) Uvoznik podatkov, in med prenosom tudi izvoznik podatkov, izvedeta ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti osebnih podatkov, vključno z zaščito pred kršitvijo varnosti, ki bi povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop (v nadaljnjem besedilu: kršitev varnosti osebnih podatkov). Pri določanju ustrezne ravni varnosti ustrezno upoštevata najnovejši tehnološki razvoj, stroške izvajanja ter naravo, obseg, okoliščine in namen ali namene obdelave ter z obdelavo povezana tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. Pogodbenice zlasti preučijo možnost uporabe šifriranja ali psevdonimizacije, tudi med prenosom, kadar je namen obdelave mogoče izpolniti na ta način.

(b) Pogodbenice so se dogovorile o tehničnih in organizacijskih ukrepih, ki so določeni v Prilogi II. Uvoznik podatkov z rednimi pregledi zagotovi, da ti ukrepi še naprej zagotavljajo ustrezno raven varnosti.

(c) Uvoznik podatkov zagotovi, da so osebe, ki so pooblaščene za obdelavo osebnih podatkov, zavezane k zaupnosti ali jih k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

(d) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov v zvezi z osebnimi podatki, ki jih na podlagi teh določil obdeluje uvoznik podatkov, ta sprejme ustrezne ukrepe za odpravo kršitve varnosti osebnih podatkov, vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve.

(e) Če bodo zaradi kršitve varnosti osebnih podatkov verjetno ogrožene pravice in svoboščine fizičnih oseb, uvoznik podatkov brez nepotrebnega odlašanja obvesti izvoznika podatkov in pristojni nadzorni organ v skladu z določilom 13. Takšno obvestilo vsebuje i) opis narave kršitve (po možnosti vključno s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter evidenc osebnih podatkov), ii) njene verjetne posledice, iii) sprejete ali predlagane ukrepe za odpravo kršitve in iv) podatke o kontaktni točki, pri kateri je mogoče dobiti več informacij. Če uvoznik podatkov ne more zagotoviti vseh informacij hkrati, lahko to stori postopoma brez nepotrebnega dodatnega odlašanja.

(f) Če bo zaradi kršitve varnosti osebnih podatkov verjetno nastalo veliko tveganje za pravice in svoboščine fizičnih oseb, uvoznik podatkov po potrebi v sodelovanju z izvoznikom podatkov brez nepotrebnega odlašanja obvesti tudi zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, o kršitvi varnosti osebnih podatkov in njeni naravi, skupaj z informacijami iz točk ii) do iv) odstavka (e), razen če je uvoznik podatkov izvedel ukrepe za znatno zmanjšanje tveganja za pravice ali svoboščine fizičnih oseb ali če bi obveščanje vključevalo nesorazmerna prizadevanja. V slednjem primeru uvoznik podatkov objavi javno sporočilo ali sprejme podoben ukrep za obvestitev javnosti o kršitvi varnosti osebnih podatkov.

(g) Uvoznik podatkov dokumentira vsa pomembna dejstva v zvezi s kršitvijo varnosti osebnih podatkov, vključno z njenimi učinki in morebitnimi sprejetimi popravnimi ukrepi, ter vodi evidenco o tem.

8.6 Občutljivi podatki

Če prenos vključuje osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genske podatke ali biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo posameznika ali podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami ali kaznivimi dejanji (v nadaljnjem besedilu: občutljivi podatki), uvoznik podatkov uporabi posebne omejitve in/ali dodatne zaščitne ukrepe, ki so prilagojeni konkretni naravi podatkov in povezanim tveganjem. To lahko vključuje omejitev osebja, ki ima dostop do osebnih podatkov, dodatne varnostne ukrepe (kot je psevdonimizacija) in/ali dodatne omejitve v zvezi z nadaljnjim razkritjem.

(2) Za to je potrebno, da se podatki anonimizirajo tako, da v skladu z uvodno izjavo 26 Uredbe (EU) 2016/679 posameznik ni več določljiv in da je ta postopek nepovraten.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8.7 Nadaljnji prenosi

Uvoznik podatkov ne razkrije osebnih podatkov tretji osebi, ki se nahaja zunaj Evropske unije (3) (v isti državi kot uvoznik podatkov ali v drugi tretji državi, v nadaljnjem besedilu: nadaljnji prenos), razen če so za to tretjo osebo v skladu z ustreznim modulom ta določila zavezujoča oziroma se tretja oseba strinja, da bodo zavezujoča. V nasprotnem primeru uvoznik podatkov izvede nadaljnji prenos le, če:

(i) gre za prenos v državo, za katero je bil v skladu s členom 45 Uredbe (EU) 2016/679 sprejet sklep o ustreznosti, ki zajema nadaljnji prenos;
(ii) tretja oseba kako drugače zagotovi ustrezne zaščitne ukrepe v skladu s členom 46 ali 47 Uredbe (EU) 2016/679 v zvezi z zadevno obdelavo;
(iii) tretja oseba z uvoznikom podatkov sklene zavezujoč akt, ki zagotavlja enako raven varstva podatkov, kot se zagotavlja v skladu s temi določili, uvoznik podatkov pa izvozniku podatkov zagotovi kopijo teh zaščitnih ukrepov;
(iv) je to potrebno za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov v okviru posebnih upravnih, regulativnih ali sodnih postopkov
(v) je to potrebno za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge fizične osebe ali
(vi) kadar se ne uporablja noben od drugih pogojev, če je uvoznik podatkov pridobil izrecno privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, za nadaljnji prenos v konkretni situaciji, potem ko ga je obvestil o namenu, identiteti prejemnika in morebitnih tveganjih takega prenosa zaradi pomanjkanja ustreznih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov. V tem primeru uvoznik podatkov o tem obvesti izvoznika podatkov in mu na njegovo zahtevo pošlje kopijo informacij, ki jih je zagotovil posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki.

Za vsak nadaljnji prenos mora uvoznik podatkov spoštovati tudi vse druge zaščitne ukrepe iz teh določil, zlasti omejitev namena.

8.8 Obdelava pod vodstvom uvoznika podatkov

Uvoznik podatkov zagotovi, da katera koli oseba, ki deluje pod njegovim vodstvom, vključno z obdelovalcem, obdeluje podatke samo po njegovih navodilih.

8.9 Dokumentacija in skladnost

(a) Vsaka pogodbenica je sposobna dokazati, da spoštuje obveznosti, ki jih ima na podlagi teh določil. Uvoznik podatkov hrani zlasti ustrezno dokumentacijo o dejavnostih obdelave, ki se izvajajo pod njegovo odgovornostjo.
(b) Uvoznik podatkov da tako dokumentacijo na voljo pristojnemu nadzornemu organu, če ta tako zahteva.

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

8.1 Navodila

(a) Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo v skladu z dokumentiranimi navodili izvoznika podatkov. Izvoznik podatkov lahko daje taka navodila ves čas trajanja pogodbe.
(b) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov, če ne more upoštevati njegovih navodil.

8.2 Omejitev namena

Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo za konkretne namene prenosa, kot je določeno v Prilogi I.B, razen če od izvoznika podatkov prejme dodatna navodila.

(3) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (Sporazum EGP) določa razširitev notranjega trga Evropske unije na tri države EGP, tj. Islandijo, Lihtenštajn in Norveško. Zakonodaja Unije na področju varstva podatkov, vključno z Uredbo (EU) 2016/679, je zajeta v Sporazumu EGP in je bila vključena v Prilogo XI k Sporazumu. Zato se kakršno koli razkritje s strani uvoznika podatkov tretji osebi, ki se nahaja v EGP, ne šteje za nadaljnji prenos za namene teh določil.

8.3 Preglednost

Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, tako zahteva, mu da izvoznik podatkov brezplačno na voljo kopijo teh določil, vključno z Dodatkom, kot so ga izpolnile pogodbenice. Kolikor je to potrebno za varovanje poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z ukrepi, opisanimi v Prilogi II, in osebnimi podatki, lahko izvoznik podatkov pred posredovanjem kopije zakrije občutljive in zaupne dele besedila Dodatka k tem določilom, vendar zagotovi smiseln povzetek, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, drugače ne bi mogel razumeti njegove vsebine ali uveljavljati svojih pravic. Pogodbenice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na njegovo zahtevo obvestijo o razlogih za zakritje delov besedila v obsegu, v katerem to lahko storijo, ne da bi razkrile zadevne informacije. To določilo ne posega v obveznosti, ki jih ima izvoznik podatkov na podlagi členov 13 in 14 Uredbe (EU) 2016/679.

8.4 Točnost

Če uvoznik podatkov ugotovi, da osebni podatki, ki jih je prejel, niso točni ali da so zastareli, o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti izvoznika podatkov. V tem primeru uvoznik podatkov sodeluje z izvoznikom podatkov pri izbrisu ali popravku podatkov.

8.5 Trajanje obdelave ter izbris ali vrnitev podatkov

Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke le tako dolgo, kot je določeno v Prilogi I.B. Po koncu opravljanja storitev obdelave uvoznik podatkov v skladu z odločitvijo izvoznika podatkov bodisi izbriše vse osebne podatke, ki so bili obdelani v imenu izvoznika podatkov, ter mu potrdi, da je to storil, bodisi izvozniku podatkov vrne vse osebne podatke, obdelane v njegovem imenu, in izbriše obstoječe kopije. Dokler se podatki ne izbrišejo ali vrnejo, uvoznik podatkov še naprej zagotavlja skladnost s temi določili. Če se za uvoznika podatkov uporabljajo lokalni zakoni, ki prepovedujejo vračanje ali izbris osebnih podatkov, uvoznik podatkov jamči, da bo še naprej zagotavljal skladnost s temi določili in bo zadevne podatke obdeloval le v obsegu in tako dolgo, kot se zahteva v skladu z navedeno lokalno zakonodajo. To ne posega v določilo 14, zlasti v zahtevo, da mora uvoznik podatkov v skladu z določilom 14(e) obvestiti izvoznika podatkov, če ima kadar koli v času trajanja pogodbe razlog za domnevo, da zanj veljajo ali so začeli veljati zakoni ali prakse, ki niso v skladu z zahtevami iz določila 14(a).

8.6 Varnost obdelave

(a) Uvoznik podatkov, in med prenosom tudi izvoznik podatkov, izvedeta ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti podatkov, vključno z zaščito pred kršitvijo varnosti, ki bi povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do zadevnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: kršitev varnosti osebnih podatkov). Pri določanju ustrezne ravni varnosti pogodbenice ustrezno upoštevajo najnovejši tehnološki razvoj, stroške izvajanja ter naravo, obseg, okoliščine in namen ali namene obdelave ter z obdelavo povezana tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. Pogodbenice zlasti preučijo možnost uporabe šifriranja ali psevdonimizacije, tudi med prenosom, kadar je namen obdelave mogoče izpolniti na ta način. V primeru psevdonimizacije ostanejo dodatne informacije za pripisovanje osebnih podatkov določenemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, po možnosti pod izključnim nadzorom izvoznika podatkov. Uvoznik podatkov za izpolnitev svojih obveznosti v skladu s tem odstavkom izvede vsaj tehnične in organizacijske ukrepe iz Priloge II. Uvoznik podatkov z rednimi pregledi zagotovi, da ti ukrepi še naprej zagotavljajo ustrezno raven varnosti.

(b) Uvoznik podatkov članom svojega osebja odobri dostop do osebnih podatkov zgolj v obsegu, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje pogodbe. Zagotovi, da so osebe, ki so pooblaščene za obdelavo osebnih podatkov, zavezane k zaupnosti ali jih k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

(c) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov v zvezi z osebnimi podatki, ki jih na podlagi teh določil obdeluje uvoznik podatkov, ta sprejme ustrezne ukrepe za odpravo kršitve, vključno z ukrepi za ublažitev škodljivih učinkov kršitve. Uvoznik podatkov po seznanitvi s kršitvijo brez nepotrebnega odlašanja obvesti tudi izvoznika podatkov. Takšno obvestilo vsebuje podatke o kontaktni točki, pri kateri je mogoče dobiti več informacij, opis narave kršitve (po možnosti vključno s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter evidenc osebnih podatkov), njene verjetne posledice ter sprejete ali predlagane ukrepe za odpravo kršitve, po potrebi vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve. Kadar in kolikor vseh informacij ni mogoče zagotoviti hkrati, začetno obvestilo vsebuje informacije, ki so takrat na voljo, nadaljnje informacije pa se takoj, ko so na voljo, predložijo brez nepotrebnega odlašanja.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(d) Uvoznik podatkov sodeluje z izvoznikom podatkov in mu pomaga izpolniti obveznosti iz Uredbe (EU) 2016/679, zlasti da obvesti pristojni nadzorni organ in prizadete posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, pri čemer se upoštevajo narava obdelave in informacije, ki so na voljo uvozniku podatkov.

8.7 Občutljivi podatki

Če prenos vključuje osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genske podatke ali biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo posameznika ali podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami in kaznivimi dejanji (v nadaljnjem besedilu: občutljivi podatki), uvoznik podatkov uporabi posebne omejitve in/ali dodatne zaščitne ukrepe, opisane v Prilogi I.B.

8.8 Nadaljnji prenosi

Uvoznik podatkov razkrije osebne podatke tretji osebi samo v skladu z dokumentiranimi navodili izvoznika podatkov. Poleg tega se lahko podatki razkrijejo tretji osebi, ki se nahaja zunaj Evropske unije (4) (v isti državi kot uvoznik podatkov ali v drugi tretji državi, v nadaljnjem besedilu: nadaljnji prenos), samo če so za to tretjo osebo v skladu z ustreznim modulom ta določila zavezujoča oziroma se tretja oseba strinja, da bodo zavezujoča, ali če:

(i) gre za nadaljnji prenos v državo, v zvezi s katero je bil v skladu s členom 45 Uredbe (EU) 2016/679 sprejet sklep o ustreznosti, ki zajema nadaljnji prenos;
(ii) tretja oseba kako drugače zagotovi ustrezne zaščitne ukrepe v skladu s členom 46 ali 47 Uredbe (EU) 2016/679 v zvezi z zadevno obdelavo;
(iii) je nadaljnji prenos potreben za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov v okviru posebnih upravnih, regulativnih ali sodnih postopkov ali
(iv) je nadaljnji prenos potreben za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge fizične osebe.

Za vsak nadaljnji prenos mora uvoznik podatkov spoštovati tudi vse druge zaščitne ukrepe iz teh določil, zlasti omejitev namena.

8.9 Dokumentacija in skladnost

(a) Uvoznik podatkov nemudoma in ustrezno obravnava poizvedbe izvoznika podatkov, ki se nanašajo na obdelavo na podlagi teh določil.
(b) Pogodbenice so sposobne dokazati skladnost s temi določili. Uvoznik podatkov hrani zlasti ustrezno dokumentacijo o dejavnostih obdelave, ki se izvajajo v imenu izvoznika podatkov.
(c) Uvoznik podatkov da izvozniku podatkov na voljo vse informacije, ki so potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti iz teh določil, ter na zahtevo izvoznika podatkov omogoči revizije dejavnosti obdelave, zajetih s temi določili, in k njim prispeva v razumnih časovnih presledkih ali če obstajajo znaki neskladnosti. Izvoznik podatkov lahko pri odločanju za pregled ali revizijo upošteva ustrezne certifikate uvoznika podatkov.
(d) Izvoznik podatkov se lahko odloči, da bo revizijo izvedel sam ali da bo za to pooblastil neodvisnega revizorja. Revizije lahko vključujejo inšpekcijske preglede v prostorih ali fizičnih objektih uvoznika podatkov in se po potrebi izvedejo v razumnem roku od obvestila o njih.
(e) Pogodbenice pristojnemu nadzornemu organu na zahtevo omogočijo dostop do informacij iz odstavkov (b) in (c), vključno z rezultati revizij.

(4) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (Sporazum EGP) določa razširitev notranjega trga Evropske unije na tri države EGP, tj. Islandijo, Lihtenštajn in Norveško. Zakonodaja Unije na področju varstva podatkov, vključno z Uredbo (EU) 2016/679, je zajeta v Sporazumu EGP in je bila vključena v Prilogo XI k Sporazumu. Zato se kakršno koli razkritje s strani uvoznika podatkov tretji osebi, ki se nahaja v EGP, ne šteje za nadaljnji prenos za namene teh določil.

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

8.1 Navodila

(a) Izvoznik podatkov je obvestil uvoznika podatkov, da deluje kot obdelovalec po navodilih svojega upravljavca ali upravljavcev, uvozniku podatkov pa da ta navodila na voljo pred obdelavo.
(b) Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo v skladu z dokumentiranimi navodili upravljavca, kot mu jih je sporočil izvoznik podatkov, in v skladu z morebitnimi dodatnimi dokumentiranimi navodili izvoznika podatkov. Takšna dodatna navodila ne smejo biti v nasprotju z navodili upravljavca. Upravljavec ali izvoznik podatkov lahko dasta nadaljnja dokumentirana navodila glede obdelave podatkov kadar koli v času trajanja pogodbe.
(c) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov, če ne more upoštevati njegovih navodil. Kadar uvoznik podatkov ne more upoštevati navodil upravljavca, izvoznik podatkov o tem nemudoma obvesti upravljavca.
(d) Izvoznik podatkov jamči, da je uvozniku podatkov naložil enake obveznosti glede varstva podatkov, kot so določene v pogodbi ali drugem pravnem aktu na podlagi prava Unije ali države članice med upravljavcem in izvoznikom podatkov ([5]).

8.2 Omejitev namena

Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo za posebne namene prenosa, kot je določeno v Prilogi I.B, razen če mu izvoznik podatkov posreduje nadaljnja navodila, ki izvirajo od njega ali od upravljavca.

8.3 Preglednost

Če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, tako zahteva, mu da izvoznik podatkov brezplačno na voljo kopijo teh določil, vključno z Dodatkom, kot so ga izpolnile pogodbenice. Kolikor je to potrebno za varovanje poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z osebnimi podatki, lahko izvoznik podatkov pred posredovanjem kopije zakrije občutljive in zaupne dele besedila Dodatka, vendar zagotovi smiseln povzetek, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, drugače ne bi mogel razumeti njegove vsebine ali uveljavljati svojih pravic. Pogodbenice posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, na njegovo zahtevo obvestijo o razlogih za zakritje delov besedila v obsegu, v katerem to lahko storijo, ne da bi razkrile zadevne informacije.

8.4 Točnost

Če uvoznik podatkov ugotovi, da osebni podatki, ki jih je prejel, niso točni ali da so zastareli, o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti izvoznika podatkov. V tem primeru uvoznik podatkov sodeluje z izvoznikom podatkov pri popravku ali izbrisu podatkov.

8.5 Trajanje obdelave ter izbris ali vrnitev podatkov

Uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke le v obdobju, določenem v Prilogi I.B. Po koncu opravljanja storitev obdelave uvoznik podatkov v skladu z odločitvijo izvoznika podatkov bodisi izbriše vse osebne podatke, ki so bili obdelani v imenu upravljavca, in izvozniku podatkov potrdi, da je to storil, bodisi izvozniku podatkov vrne vse osebne podatke, obdelane v njegovem imenu, in izbriše obstoječe kopije. Dokler se podatki ne izbrišejo ali vrnejo, uvoznik podatkov še naprej zagotavlja skladnost s temi določili. Če se za uvoznika podatkov uporabljajo lokalni zakoni, ki prepovedujejo vračanje ali izbris osebnih podatkov, uvoznik podatkov jamči, da bo še naprej zagotavljal skladnost s temi določili in bo zadevne podatke obdeloval le v obsegu in tako dolgo, kot se zahteva v skladu z navedeno lokalno zakonodajo. To ne posega v določilo 14, zlasti v zahtevo, da mora uvoznik podatkov v skladu z določilom 14(e) obvestiti izvoznika podatkov, če ima kadar koli v času trajanja pogodbe razlog za domnevo, da zanj veljajo ali so začeli veljati zakoni ali prakse, ki niso v skladu z zahtevami iz določila 14(a).

([5]) Glej člen 28(4) Uredbe (EU) 2016/679 in, kadar je upravljavec institucija ali organ EU, člen 29(4) Uredbe (EU) 2018/1725.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8.6 Varnost obdelave

(a) Uvoznik podatkov, in med prenosom tudi izvoznik podatkov, izvedeta ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti podatkov, vključno z zaščito pred kršitvijo varnosti, ki bi povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop do zadevnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: kršitev varnosti osebnih podatkov). Pri določanju ustrezne ravni varnosti ustrezno upoštevata najnovejši tehnološki razvoj, stroške izvajanja ter naravo, obseg, okoliščine in namen ali namene obdelave ter z obdelavo povezana tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki. Pogodbenice zlasti preučijo možnost uporabe šifriranja ali psevdonimizacije, tudi med prenosom, kadar je namen obdelave mogoče izpolniti na ta način. V primeru psevdonimizacije ostanejo dodatne informacije za pripisovanje osebnih podatkov določenemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, po možnosti pod izključnim nadzorom izvoznika podatkov ali upravljavca. Uvoznik podatkov za izpolnitev svojih obveznosti v skladu s tem odstavkom izvede vsaj tehnične in organizacijske ukrepe iz Priloge II. Uvoznik podatkov z rednimi pregledi zagotovi, da ti ukrepi še naprej zagotavljajo ustrezno raven varnosti.

(b) Uvoznik podatkov članom svojega osebja odobri dostop do podatkov zgolj v obsegu, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje pogodbe. Zagotovi, da so osebe, ki so pooblaščene za obdelavo osebnih podatkov, zavezane k zaupnosti ali jih k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

(c) V primeru kršitve varnosti osebnih podatkov v zvezi z osebnimi podatki, ki jih na podlagi teh določil obdeluje uvoznik podatkov, ta sprejme ustrezne ukrepe za odpravo kršitve, vključno z ukrepi za ublažitev škodljivih učinkov kršitve. Uvoznik podatkov po seznanitvi s kršitvijo brez nepotrebnega odlašanja obvesti tudi izvoznika podatkov ter, kadar je to primerno in izvedljivo, upravljavca. Takšno obvestilo vsebuje podatke o kontaktni točki, pri kateri je mogoče dobiti več informacij, opis narave kršitve (po možnosti vključno s kategorijami in približnim številom zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ter evidenc osebnih podatkov), njene verjetne posledice ter sprejete ali predlagane ukrepe za odpravo kršitve varnosti podatkov, vključno z ukrepi za ublažitev morebitnih škodljivih učinkov kršitve. Kadar in kolikor vseh informacij ni mogoče zagotoviti hkrati, začetno obvestilo vsebuje informacije, ki so takrat na voljo, nadaljnje informacije pa se takoj, ko so na voljo, predložijo brez nepotrebnega odlašanja.

(d) Uvoznik podatkov sodeluje z izvoznikom podatkov in mu pomaga izpolniti obveznosti iz Uredbe (EU) 2016/679, zlasti da obvesti svojega upravljavca, da lahko ta nato obvesti pristojni nadzorni organ in prizadete posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, pri čemer se upoštevajo narava obdelave in informacije, ki so na voljo uvozniku podatkov.

8.7 Občutljivi podatki

Če prenos vključuje osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genske podatke ali biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo posameznika ali podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami in kaznivimi dejanji (v nadaljnjem besedilu: občutljivi podatki), uvoznik podatkov uporabi posebne omejitve in/ali dodatne zaščitne ukrepe, opisane v Prilogi I.B.

8.8 Nadaljnji prenosi

Uvoznik podatkov razkrije osebne podatke tretji osebi samo v skladu z dokumentiranimi navodili upravljavca, kot mu jih je sporočil izvoznik podatkov. Poleg tega se lahko podatki razkrijejo tretji osebi, ki se nahaja zunaj Evropske unije ([6]) (v isti državi kot uvoznik podatkov ali v drugi tretji državi, v nadaljnjem besedilu: nadaljnji prenos), samo če so za to tretjo osebo v skladu z ustreznim modulom ta določila zavezujoča oziroma se tretja oseba strinja, da bodo zavezujoča, ali če:

(i) gre za nadaljnji prenos v državo, v zvezi s katero je bil v skladu s členom 45 Uredbe (EU) 2016/679 sprejet sklep o ustreznosti, ki zajema nadaljnji prenos;

([6]) Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (Sporazum EGP) določa razširitev notranjega trga Evropske unije na tri države EGP, tj. Islandijo, Lihtenštajn in Norveško. Zakonodaja Unije na področju varstva podatkov, vključno z Uredbo (EU) 2016/679, je zajeta v Sporazumu EGP in je bila vključena v Prilogo XI k Sporazumu. Zato se kakršno koli razkritje s strani uvoznika podatkov tretji osebi, ki se nahaja v EGP, ne šteje za nadaljnji prenos za namene teh določil.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(ii) tretja oseba kako drugače zagotovi ustrezne zaščitne ukrepe v skladu s členom 46 ali 47 Uredbe (EU) 2016/679;

(iii) je nadaljnji prenos potreben za uveljavljanje, izvajanje ali obrambo pravnih zahtevkov v okviru posebnih upravnih, regulativnih ali sodnih postopkov ali

(iv) je nadaljnji prenos potreben za zaščito življenjskih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali druge fizične osebe.

Za vsak nadaljnji prenos mora uvoznik podatkov spoštovati tudi vse druge zaščitne ukrepe iz teh določil, zlasti omejitev namena.

8.9 Dokumentacija in skladnost

(a) Uvoznik podatkov nemudoma in ustrezno obravnava poizvedbe izvoznika podatkov ali upravljavca, ki se nanašajo na obdelavo na podlagi teh določil.
(b) Pogodbenice so sposobne dokazati skladnost s temi določili. Uvoznik podatkov hrani zlasti ustrezno dokumentacijo o dejavnostih obdelave, ki se izvajajo v imenu upravljavca.
(c) Uvoznik podatkov da vse informacije, ki so potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti iz teh določil, na voljo izvozniku podatkov, ki jih zagotovi upravljavcu.
(d) Uvoznik podatkov omogoči izvozniku podatkov izvedbo revizij dejavnosti obdelave, zajetih s temi določili, in k njim prispeva v razumnih časovnih presledkih ali če obstajajo znaki neskladnosti. Enako velja, kadar izvoznik podatkov zahteva revizijo po navodilih upravljavca. Izvoznik podatkov lahko pri odločanju za revizijo upošteva ustrezne certifikate uvoznika podatkov.
(e) Kadar se revizija opravi po navodilih upravljavca, mu da izvoznik podatkov na voljo rezultate revizije.
(f) Izvoznik podatkov se lahko odloči, da bo revizijo izvedel sam ali da bo za to pooblastil neodvisnega revizorja. Revizije lahko vključujejo inšpekcijske preglede v prostorih ali fizičnih objektih uvoznika podatkov in se po potrebi izvedejo v razumnem roku od obvestila o njih.
(g) Pogodbenice pristojnemu nadzornemu organu na zahtevo omogočijo dostop do informacij iz odstavkov (b) in (c), vključno z rezultati revizij.

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

8.1 Navodila

(a) Izvoznik podatkov obdeluje osebne podatke samo v skladu z dokumentiranimi navodili uvoznika podatkov, ki deluje kot njegov upravljavec.
(b) Izvoznik podatkov nemudoma obvesti uvoznika podatkov, če ne more upoštevati teh navodil, med drugim kadar takšna navodila kršijo Uredbo (EU) 2016/679 ali drugo zakonodajo Unije ali države članice o varstvu podatkov.
(c) Uvoznik podatkov se vzdrži vseh dejanj, ki bi izvozniku podatkov preprečila izpolnjevanje obveznosti iz Uredbe (EU) 2016/679, tudi v kontekstu podobdelave ali glede sodelovanja s pristojnimi nadzornimi organi.
(d) Po koncu opravljanja storitev obdelave izvoznik podatkov v skladu z odločitvijo uvoznika podatkov bodisi izbriše vse osebne podatke, ki so bili obdelani v imenu uvoznika podatkov, in mu potrdi, da je to storil, bodisi uvozniku podatkov vrne vse osebne podatke, obdelane v njegovem imenu, in izbriše obstoječe kopije.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8.2 Varnost obdelave

(a) Pogodbenice izvedejo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti podatkov, tudi med prenosom, in zaščite pred kršitvijo varnosti, ki bi povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop (v nadaljnjem besedilu: kršitev varnosti osebnih podatkov). Pri določanju ustrezne ravni varnosti ustrezno upoštevajo najnovejši tehnološki razvoj, stroške izvajanja, naravo osebnih podatkov ([7]), naravo, obseg, okoliščine in namen ali namene obdelave ter z obdelavo povezana tveganja za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zlasti pa preučijo možnost uporabe šifriranja ali psevdonimizacije, tudi med prenosom, kadar je namen obdelave mogoče izpolniti na ta način.

(b) Izvoznik podatkov pomaga uvozniku podatkov zagotoviti ustrezno varnost podatkov v skladu z odstavkom (a). Če je kršena varnost osebnih podatkov v zvezi z osebnimi podatki, ki jih izvoznik podatkov obdeluje na podlagi teh določil, izvoznik podatkov po seznanitvi s kršitvijo brez nepotrebnega odlašanja obvesti uvoznika podatkov in mu pomaga pri obravnavanju kršitve.

(c) Izvoznik podatkov zagotovi, da so osebe, ki so pooblaščene za obdelavo osebnih podatkov, zavezane k zaupnosti ali jih k zaupnosti zavezuje ustrezen zakon.

8.3 Dokumentacija in skladnost

(a) Pogodbenice so sposobne dokazati skladnost s temi določili.

(b) Izvoznik podatkov da uvozniku podatkov na voljo vse informacije, ki so potrebne za dokazovanje izpolnjevanja obveznosti na podlagi teh določil, ter omogoči revizije in k njim prispeva.

Določilo 9

Uporaba podobdelovalcev

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

(a) MOŽNOST 1: POSEBNO PREDHODNO DOVOLJENJE Uvoznik podatkov nobenih dejavnosti obdelave, ki jih v imenu izvoznika podatkov izvaja na podlagi teh določil, ne odda v izvajanje podobdelovalcu brez predhodnega posebnega pisnega dovoljenja izvoznika podatkov. Uvoznik podatkov predloži zahtevo za posebno dovoljenje vsaj [določite časovno obdobje] pred zaposlitvijo zadevnega podobdelovalca ter priloži informacije, ki jih izvoznik podatkov potrebuje, da lahko odloči o dovoljenju. Podobdelovalci, ki jih je izvoznik podatkov že odobril, so navedeni na seznamu v Prilogi III. Pogodbenice redno posodabljajo Prilogo III. MOŽNOST 2: SPLOŠNO PISNO DOVOLJENJE Uvoznik podatkov ima splošno dovoljenje izvoznika podatkov za zaposlitev podobdelovalcev z dogovorjenega seznama. Uvoznik podatkov izrecno pisno obvesti izvoznika podatkov o vseh nameravanih spremembah tega seznama z dodajanjem ali zamenjavo podobdelovalcev vsaj [določite časovno obdobje] vnaprej, s čimer izvozniku podatkov zagotovi dovolj časa, da lahko ugovarja takšnim spremembam še pred zaposlitvijo zadevnega podobdelovalca ali podobdelovalcev. Uvoznik podatkov zagotovi izvozniku podatkov informacije, ki jih ta potrebuje za uveljavljanje pravice do ugovora.

(b) Kadar uvoznik podatkov zaposli podobdelovalca za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu izvoznika podatkov), to stori s pisno pogodbo, ki vsebinsko določa enake obveznosti glede varstva podatkov, kot so tiste, ki zavezujejo uvoznika podatkov na podlagi teh določil, tudi v smislu pravic upravičenih tretjih oseb za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki ([8]). Pogodbenice se strinjajo, da uvoznik podatkov s spoštovanjem tega določila izpolnjuje svoje obveznosti iz določila 8.8. Uvoznik podatkov zagotovi, da podobdelovalec izpolnjuje obveznosti, ki v skladu s temi določili veljajo za uvoznika podatkov.

([7]) Vključno s tem, ali prenos in nadaljnja obdelava vključujeta osebne podatke, ki razkrivajo rasno ali etnično poreklo, politično mnenje, versko ali filozofsko prepričanje ali članstvo v sindikatu, genske podatke ali biometrične podatke za namene edinstvene identifikacije posameznika, podatke v zvezi z zdravjem ali spolnim življenjem ali spolno usmerjenostjo posameznika ali podatke v zvezi s kazenskimi obsodbami ali kaznivimi dejanji.

([8]) Ta zahteva je lahko izpolnjena tudi, če se podobdelovalec v skladu z določilom 7 pridruži k tem določilom na podlagi ustreznega modula.

(c) Uvoznik podatkov zagotovi izvozniku podatkov na njegovo zahtevo kopijo take pogodbe s podobdelovalcem in vseh njenih naknadnih sprememb. Kolikor je to potrebno za varovanje poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z osebnimi podatki, lahko uvoznik podatkov pred posredovanjem kopije zakrije občutljive in zaupne dele pogodbe.

(d) Uvoznik podatkov ostane v celoti odgovoren izvozniku podatkov za izpolnjevanje obveznosti, ki jih ima podobdelovalec na podlagi pogodbe z uvoznikom podatkov. Uvoznik podatkov obvesti izvoznika podatkov o kakršnem koli neizpolnjevanju obveznosti podobdelovalca na podlagi navedene pogodbe.

(e) Uvoznik podatkov se s podobdelovalcem dogovori o klavzuli v korist tretjega, v skladu s katero ima izvoznik podatkov, če uvoznik podatkov dejansko izgine, pravno preneha obstajati ali postane insolventen, pravico, da odpove pogodbo s podobdelovalcem in podobdelovalcu naroči, naj osebne podatke izbriše ali vrne.

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(a) MOŽNOST 1: POSEBNO PREDHODNO DOVOLJENJE Uvoznik podatkov nobenih dejavnosti obdelave, ki jih v imenu izvoznika podatkov izvaja na podlagi teh določil, ne odda v izvajanje podobdelovalcu brez predhodnega posebnega pisnega dovoljenja upravljavca. Uvoznik podatkov predloži zahtevo za posebno dovoljenje vsaj [določite časovno obdobje] pred zaposlitvijo zadevnega podobdelovalca ter priloži informacije, ki jih upravljavec potrebuje, da lahko odloči o dovoljenju. O taki zaposlitvi obvesti izvoznika podatkov. Podobdelovalci, ki jih je upravljavec že odobril, so navedeni na seznamu v Prilogi III. Pogodbenice redno posodabljajo Prilogo III. MOŽNOST 2: SPLOŠNO PISNO DOVOLJENJE Uvoznik podatkov ima splošno dovoljenje upravljavca za zaposlitev podobdelovalcev z dogovorjenega seznama. Uvoznik podatkov izrecno pisno obvesti upravljavca o vseh nameravanih spremembah tega seznama z dodajanjem ali zamenjavo podobdelovalcev vsaj [določite časovno obdobje] vnaprej, s čimer upravljavcu zagotovi dovolj časa, da lahko ugovarja takšnim spremembam še pred zaposlitvijo zadevnega podobdelovalca ali podobdelovalcev. Uvoznik podatkov zagotovi upravljavcu informacije, ki jih ta potrebuje za uveljavljanje pravice do ugovora. Uvoznik podatkov obvesti izvoznika podatkov o zaposlitvi zadevnega podobdelovalca ali podobdelovalcev.

(b) Kadar uvoznik podatkov zaposli podobdelovalca za izvajanje posebnih dejavnosti obdelave (v imenu upravljavca), to stori s pisno pogodbo, ki vsebinsko določa enake obveznosti glede varstva podatkov, kot so tiste, ki zavezujejo uvoznika podatkov na podlagi teh določil, tudi v smislu pravic upravičenih tretjih oseb za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki ([9]). Pogodbenice se strinjajo, da uvoznik podatkov s spoštovanjem tega določila izpolnjuje svoje obveznosti iz določila 8.8. Uvoznik podatkov zagotovi, da podobdelovalec izpolnjuje obveznosti, ki v skladu s temi določili veljajo za uvoznika podatkov.

(c) Uvoznik podatkov zagotovi izvozniku podatkov ali upravljavcu na njuno zahtevo kopijo take pogodbe s podobdelovalcem in vseh njenih naknadnih sprememb. Kolikor je to potrebno za varovanje poslovnih skrivnosti ali drugih zaupnih informacij, vključno z osebnimi podatki, lahko uvoznik podatkov pred posredovanjem kopije zakrije občutljive in zaupne dele pogodbe.

(d) Uvoznik podatkov ostane v celoti odgovoren izvozniku podatkov za izpolnjevanje obveznosti, ki jih ima podobdelovalec na podlagi pogodbe z uvoznikom podatkov. Uvoznik podatkov obvesti izvoznika podatkov o kakršnem koli neizpolnjevanju obveznosti podobdelovalca na podlagi navedene pogodbe.

(e) Uvoznik podatkov se s podobdelovalcem dogovori o klavzuli v korist tretjega, v skladu s katero ima izvoznik podatkov, če uvoznik podatkov dejansko izgine, pravno preneha obstajati ali postane insolventen, pravico, da odpove pogodbo s podobdelovalcem in podobdelovalcu naroči, naj osebne podatke izbriše ali vrne.

([9]) Ta zahteva je lahko izpolnjena tudi, če se podobdelovalec v skladu z določilom 7 pridruži k tem določilom na podlagi ustreznega modula.

Določilo 10

Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

(a) Uvoznik podatkov, po potrebi s pomočjo izvoznika podatkov, obravnava vse poizvedbe in zahteve, ki jih prejme od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v zvezi z obdelavo njegovih osebnih podatkov in uveljavljanjem njegovih pravic na podlagi teh določil, brez nepotrebnega odlašanja in najpozneje v enem mesecu od prejema poizvedbe ali zahteve ([10]). Uvoznik podatkov sprejme ustrezne ukrepe za olajšanje takšnih poizvedb in zahtev ter uveljavljanja pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Vse informacije, ki se zagotovijo posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, so v razumljivi in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku.

(b) Uvoznik podatkov posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, na njegovo zahtevo zlasti brezplačno:
  (i) potrdi, ali se osebni podatki v zvezi z njim obdelujejo, in mu, če se ti osebni podatki dejansko obdelujejo, predloži kopijo podatkov, ki se nanašajo nanj, ter informacije iz Priloge I; če so osebni podatki bili ali bodo predmet nadaljnjega prenosa, zagotovi informacije o prejemnikih ali kategorijah prejemnikov (kot je ustrezno za zagotovitev smiselnih informacij), ki so jim bili ali jim bodo nadalje preneseni osebni podatki, namenu takih nadaljnjih prenosov in njihovi podlagi v skladu z določilom 8.7 ter zagotovi informacije o pravici do vložitve pritožbe pri nadzornem organu v skladu z določilom 12(c)(i);
  (ii) popravi netočne ali nepopolne podatke v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki;
  (iii) izbriše osebne podatke v zvezi s posameznikom, na katerega se nanašajo, če se taki podatki obdelujejo ali so bili obdelani v nasprotju s katerim koli od teh določil, ki zagotavljajo pravice upravičenih tretjih oseb, ali če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, prekliče privolitev, na kateri temelji obdelava.

(c) Kadar uvoznik podatkov obdeluje osebne podatke za namene neposrednega trženja, preneha obdelavo v take namene, če posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, temu nasprotuje.

(d) Uvoznik podatkov ne sprejme odločitve, ki bi temeljila izključno na avtomatizirani obdelavi prenesenih osebnih podatkov (v nadaljnjem besedilu: avtomatizirana odločitev) in bi imela pravne učinke za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali bi nanj podobno pomembno vplivala, razen če je pridobil izrecno privolitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali če je za to pooblaščen v skladu z zakoni namembne države, pod pogojem, da taki zakoni določajo ustrezne ukrepe za zaščito pravic in zakonitih interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. V tem primeru uvoznik podatkov po potrebi v sodelovanju z izvoznikom podatkov:
  (i) obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, o predvideni avtomatizirani odločitvi, predvidenih posledicah in logiki, na kateri taka odločitev temelji, ter
  (ii) uvede ustrezne zaščitne ukrepe, vsaj tako, da posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, omogoči, da izpodbija odločitev, izrazi svoje stališče in doseže pregled s strani človeka.

(e) Kadar so zahteve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, pretirane, zlasti ker se ponavljajo, lahko uvoznik podatkov zaračuna razumno pristojbino, pri čemer upošteva upravne stroške ugoditve zahtevi, ali zavrne ukrepanje v zvezi z zahtevo.

(f) Uvoznik podatkov lahko zavrne zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, če je taka zavrnitev dovoljena v skladu z zakoni namembne države ter je potrebna in sorazmerna v demokratični družbi za zaščito enega od ciljev iz člena 23(1) Uredbe (EU) 2016/679.

(g) Če namerava uvoznik podatkov zavrniti zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ga obvesti o razlogih za zavrnitev ter o možnosti vložitve pritožbe pri pristojnem nadzornem organu in/ali uveljavljanja sodnega varstva.

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

(a) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov o vsaki zahtevi, ki jo prejme od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Na to zahtevo sam ne odgovori, razen če ga je za to pooblastil izvoznik podatkov.

([10]) To obdobje se lahko podaljša za največ dva meseca, če je to potrebno zaradi kompleksnosti in števila zahtev. Uvoznik podatkov o vsakem takem podaljšanju ustrezno in nemudoma obvesti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(b) Uvoznik podatkov pomaga izvozniku podatkov izpolniti njegove obveznosti, da odgovori na zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic v skladu z Uredbo (EU) 2016/679. V zvezi s tem pogodbenice v Prilogi II ob upoštevanju narave obdelave določijo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi se zagotovi pomoč, ter področje in obseg potrebne pomoči.

(c) Uvoznik podatkov pri izpolnjevanju svojih obveznosti iz odstavkov (a) in (b) ravna v skladu z navodili izvoznika podatkov.

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(a) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov in po potrebi upravljavca o vsaki zahtevi, ki jo prejme od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne da bi odgovoril na to zahtevo, razen če ga je za to pooblastil upravljavec.
(b) Uvoznik podatkov po potrebi v sodelovanju z izvoznikom podatkov pomaga upravljavcu izpolniti njegove obveznosti, da odgovori na zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 oziroma Uredbo (EU) 2018/1725, če se uporablja slednja. V zvezi s tem pogodbenice v Prilogi II ob upoštevanju narave obdelave določijo ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, s katerimi se zagotovi pomoč, ter področje in obseg potrebne pomoči.
(c) Uvoznik podatkov pri izpolnjevanju svojih obveznosti iz odstavkov (a) in (b) ravna v skladu z navodili upravljavca, kot mu jih je sporočil izvoznik podatkov.

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

Pogodbenice si pomagajo pri odgovarjanju na poizvedbe in zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z lokalno zakonodajo, ki se uporablja za uvoznika podatkov, ali – pri postopkih obdelave podatkov, ki jih izvoznik podatkov izvaja v EU, – v skladu z Uredbo (EU) 2016/679.

Določilo 11

Pravna sredstva

(a) Uvoznik podatkov v pregledni in lahko dostopni obliki z individualnim obvestilom ali na svojem spletišču obvesti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, o kontaktni točki, ki je pooblaščena za obravnavo pritožb. Nemudoma obravnava vse pritožbe, ki jih prejme od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. [MOŽNOST: Uvoznik podatkov se strinja, da lahko posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, brezplačno vložijo pritožbo tudi pri neodvisnem organu za reševanje sporov ([11]). Posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, na način iz odstavka (a) obvesti, da tak mehanizem pravnega varstva obstaja in da ga niso primorani uporabljati ali slediti določenemu zaporedju pri uveljavljanju pravnega varstva.]

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(b) Pri sporu med posameznikom, na katerega se nanašajo osebni podatki, in eno od pogodbenic glede skladnosti s temi določili si ta pogodbenica po najboljših močeh prizadeva za pravočasno sporazumno rešitev spora. Pogodbenice se medsebojno obveščajo o takih sporih in po potrebi sodelujejo pri njihovem reševanju.

(c) Kadar se posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, sklicuje na pravico upravičene tretje osebe v skladu z določilom 3, uvoznik podatkov sprejme odločitev posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, da:

(i) vloži pritožbo pri nadzornem organu v državi članici svojega običajnega prebivališča ali kraja dela ali pri pristojnem nadzornem organu v skladu z določilom 13;
(ii) predloži zadevo pristojnim sodiščem v smislu določila 18.

([11]) Uvoznik podatkov lahko neodvisno reševanje sporov prek arbitražnega organa ponudi le, če ima ustanovitev v državi, ki je ratificirala Konvencijo o priznavanju in izvrševanju tujih arbitražnih odločb.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(d) Pogodbenice soglašajo, da posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko zastopa neprofitni organ, organizacija ali združenje pod pogoji iz člena 80(1) Uredbe (EU) 2016/679.

(e) Uvoznik podatkov spoštuje odločitev, ki je zavezujoča v skladu z veljavno zakonodajo EU ali zakonodajo države članice.

(f) Uvoznik podatkov se strinja, da izbira posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne bo posegala v njegove materialne in postopkovne pravice do uveljavljanja pravnih sredstev v skladu z veljavno zakonodajo.

Določilo 12

Odgovornost

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

(a) Vsaka pogodbenica odgovarja drugim pogodbenicam za kakršno koli škodo, ki jim jo povzroči s kršitvijo teh določil.
(b) Vsaka pogodbenica je odgovorna posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ta pa je upravičen do nadomestila za vso premoženjsko ali nepremoženjsko škodo, ki mu jo povzroči pogodbenica s tem, da krši pravice upravičenih tretjih oseb na podlagi teh določil. To ne posega v odgovornost izvoznika podatkov na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.
(c) Kadar je za škodo, ki je zaradi kršitve teh določil povzročena posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odgovorna več kot ena pogodbenica, so vse odgovorne pogodbenice skupno in solidarno odgovorne, posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pa ima pravico, da na sodišču vloži tožbo proti kateri koli od teh pogodbenic.
(d) Pogodbenice se strinjajo, da če je ena od pogodbenic odgovorna v skladu z odstavkom (c), lahko od drugih pogodbenic zahteva povračilo dela nadomestila, ki ustreza odgovornosti teh pogodbenic za škodo.
(e) Uvoznik podatkov se ne more sklicevati na ravnanje obdelovalca ali podobdelovalca, da bi se izognil lastni odgovornosti.

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(a) Vsaka pogodbenica odgovarja drugim pogodbenicam za kakršno koli škodo, ki jim jo povzroči zaradi kršitve teh določil.
(b) Uvoznik podatkov je odgovoren posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ta pa je upravičen do nadomestila za vso premoženjsko ali nepremoženjsko škodo, ki mu jo povzroči uvoznik podatkov ali njegov podobdelovalec s tem, da krši pravice upravičenih tretjih oseb na podlagi teh določil.
(c) Ne glede na odstavek (b) je izvoznik podatkov odgovoren posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ta pa je upravičen do nadomestila za vso premoženjsko ali nepremoženjsko škodo, ki mu jo povzroči izvoznik podatkov ali uvoznik podatkov (ali njegov podobdelovalec) s tem, da krši pravice upravičenih tretjih oseb na podlagi teh določil. To ne posega v odgovornost izvoznika podatkov in, kadar je izvoznik podatkov obdelovalec, ki deluje v imenu upravljavca, v odgovornost upravljavca v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 oziroma Uredbo (EU) 2018/1725, če se uporablja slednja.
(d) Pogodbenice se strinjajo, da če je izvoznik podatkov odgovoren v skladu z odstavkom (c) za škodo, ki jo povzroči uvoznik podatkov (ali njegov podobdelovalec), lahko od uvoznika podatkov zahteva povračilo dela nadomestila, ki ustreza odgovornosti uvoznika podatkov za škodo.
(e) Kadar je za škodo, ki je zaradi kršitve teh določil povzročena posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, odgovorna več kot ena pogodbenica, so vse odgovorne pogodbenice skupno in solidarno odgovorne, posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pa ima pravico, da na sodišču vloži tožbo proti kateri koli od teh pogodbenic.
(f) Pogodbenice se strinjajo, da če je ena od pogodbenic odgovorna v skladu z odstavkom (e), lahko od drugih pogodbenic zahteva del nadomestila, ki ustreza odgovornosti teh pogodbenic za škodo.
(g) Uvoznik podatkov se ne more sklicevati na ravnanje podobdelovalca, da bi se izognil lastni odgovornosti.

Določilo 13

Nadzor

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(a) [Če ima izvoznik podatkov ustanovitev v državi članici EU:] Pristojni nadzorni organ je nadzorni organ, ki je odgovoren za zagotavljanje skladnosti izvoznika podatkov z Uredbo (EU) 2016/679, kar zadeva prenos podatkov, kot je naveden v Prilogi I.C. [Če izvoznik podatkov nima ustanovitve v državi članici EU, vendar spada v ozemeljsko področje uporabe Uredbe (EU) 2016/679 v skladu z njenim členom 3(2) in je imenoval predstavnika v skladu s členom 27(1) Uredbe (EU) 2016/679:] Pristojni nadzorni organ je nadzorni organ države članice, v kateri ima ustanovitev predstavnik v smislu člena 27(1) Uredbe (EU) 2016/679, kot je naveden v Prilogi I.C. [Če izvoznik podatkov nima ustanovitve v državi članici EU, vendar spada v ozemeljsko področje uporabe Uredbe (EU) 2016/679 v skladu z njenim členom 3(2), pri čemer mu ni treba imenovati predstavnika v skladu s členom 27(2) Uredbe (EU) 2016/679:] Pristojni nadzorni organ je nadzorni organ ene od držav članic, v kateri so posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, ki se prenesejo na podlagi teh določil v zvezi s ponujanjem blaga ali storitev tem posameznikom, ali katerih ravnanje se spremlja, kot je navedeno v Prilogi I.C.

(b) Uvoznik podatkov se strinja, da se bo podvrgel pristojnosti pristojnega nadzornega organa in z njim sodeloval v vseh postopkih, katerih namen je zagotoviti skladnost s temi določili. Uvoznik podatkov se zlasti strinja, da bo odgovoril na poizvedbe, privolil v revizije in ravnal v skladu z ukrepi, ki jih je sprejel nadzorni organ, vključno s popravnimi in izravnalnimi ukrepi. Nadzornemu organu predloži pisno potrdilo, da so bili sprejeti potrebni ukrepi.

ODDELEK III – LOKALNI ZAKONI IN OBVEZNOSTI V PRIMERU DOSTOPA JAVNIH ORGANOV

Določilo 14

Lokalni zakoni in prakse, ki vplivajo na skladnost z določili

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu(če obdelovalec EU osebne podatke, prejete od upravljavca iz tretje države, združi z osebnimi podatki, ki jih sam zbere v EU)

(a) Pogodbenice jamčijo, da nimajo razloga za domnevo, da zakoni in prakse v namembni tretji državi, ki se uporabljajo za obdelavo osebnih podatkov s strani uvoznika podatkov, vključno z morebitnimi zahtevami za razkritje osebnih podatkov ali ukrepi, ki dovoljujejo dostop javnim organom, uvozniku podatkov preprečujejo izpolnjevanje obveznosti iz teh določil. To temelji na razumevanju, da zakoni in prakse, ki spoštujejo bistvo temeljnih pravic in svoboščin ter ne presegajo tistega, kar je v demokratični družbi potrebno in sorazmerno za zaščito enega od ciljev iz člena 23(1) Uredbe (EU) 2016/679, niso v nasprotju s temi določili.
(b) Pogodbenice izjavljajo, da so pri zagotavljanju jamstva iz odstavka (a) ustrezno upoštevale zlasti naslednje elemente:
    (i) posebne okoliščine prenosa, vključno z dolžino verige obdelave, številom udeleženih akterjev in uporabljenimi kanali za prenos; nameravane nadaljnje prenose; vrsto prejemnika; namen obdelave; kategorije in obliko prenesenih osebnih podatkov; gospodarski sektor, v katerem se opravi prenos; lokacijo shranjevanja prenesenih podatkov;

(ii) zakone in prakse namembne tretje države – vključno s tistimi, ki zahtevajo razkritje podatkov javnim organom ali dovoljujejo dostop tem organom, – ki so pomembni glede na posebne okoliščine prenosa, ter veljavne omejitve in zaščitne ukrepe ([12]);

(iii) vse relevantne pogodbene, tehnične ali organizacijske zaščitne ukrepe, vzpostavljene za dopolnitev zaščitnih ukrepov na podlagi teh določil, vključno z ukrepi, ki se uporabljajo med prenosom in za obdelavo osebnih podatkov v namembni državi.

(c) Uvoznik podatkov jamči, da si je pri izvajanju ocene iz odstavka (b) po najboljših močeh prizadeval, da bi izvozniku podatkov zagotovil relevantne informacije, in se strinja, da bo še naprej sodeloval z izvoznikom podatkov pri zagotavljanju skladnosti s temi določili.

(d) Pogodbenice soglašajo, da bodo dokumentirale oceno iz odstavka (b) in jo dale na voljo pristojnemu nadzornemu organu na njegovo zahtevo.

(e) Uvoznik podatkov se strinja, da bo nemudoma obvestil izvoznika podatkov, če ima po tem, ko je privolil, da ga ta določila zavezujejo, in v času trajanja pogodbe razlog za domnevo, da zanj veljajo ali so začeli veljati zakoni ali prakse, ki niso v skladu z zahtevami iz odstavka (a), vključno s spremembo zakonov v tretji državi ali ukrepom (kot je zahteva za razkritje), v katerem je navedena uporaba takih zakonov v praksi, ki ni v skladu z zahtevami iz odstavka (a). [Za modul tri: Izvoznik podatkov obvestilo posreduje upravljavcu.]

(f) Po obvestilu v skladu z odstavkom (e) ali če izvoznik podatkov iz drugih razlogov meni, da uvoznik podatkov ne more več izpolnjevati svojih obveznosti na podlagi teh določil, izvoznik podatkov nemudoma opredeli ustrezne ukrepe (kot so na primer tehnični ali organizacijski ukrepi za zagotovitev varnosti in zaupnosti), ki jih mora sprejeti izvoznik podatkov in/ali uvoznik podatkov za obravnavo situacije [za modul tri: po potrebi v posvetovanju z upravljavcem]. Izvoznik podatkov ustavi prenos podatkov, če meni, da ni mogoče zagotoviti ustreznih zaščitnih ukrepov za tak prenos, ali če mu je tako naročil [za modul tri: upravljavec ali] pristojni nadzorni organ. V tem primeru lahko izvoznik podatkov odpove pogodbo, če ta zadeva obdelavo osebnih podatkov na podlagi teh določil. Če pogodba vključuje več kot dve pogodbenici, lahko izvoznik podatkov uveljavlja to pravico do odpovedi le v zvezi z zadevno pogodbenico, razen če so se pogodbenice dogovorile drugače. Če je pogodba odpovedana v skladu s tem določilom, se uporabi določilo 16(d) in (e).

Določilo 15

Obveznosti uvoznika podatkov v primeru dostopa javnih organov

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu(če obdelovalec EU osebne podatke, prejete od upravljavca iz tretje države, združi z osebnimi podatki, ki jih sam zbere v EU)

([12]) Kar zadeva vpliv takih zakonov in praks na skladnost s temi določili, se lahko kot del splošne ocene upoštevajo različni elementi. Taki elementi lahko vključujejo relevantne in dokumentirane praktične izkušnje s predhodnimi primeri zahtev za razkritje s strani javnih organov ali odsotnost takih zahtev v dovolj reprezentativnem časovnem okviru. To se nanaša zlasti na notranje evidence ali drugo dokumentacijo, ki se stalno pripravlja v skladu s potrebno skrbnostjo in je potrjena na ravni višjega vodstva, pod pogojem, da se te informacije lahko zakonito posredujejo tretjim osebam. Kadar se na podlagi teh praktičnih izkušenj sklepa, da uvozniku podatkov ne bo preprečeno spoštovanje teh določil, je to treba podpreti z drugimi ustreznimi objektivnimi elementi, pogodbenice pa morajo skrbno preučiti, ali imajo ti elementi skupaj zadostno težo, kar zadeva njihovo zanesljivost in reprezentativnost, da bi podprli tak sklep. Pogodbenice bi morale zlasti upoštevati, ali so njihove praktične izkušnje podprte in da niso v nasprotju z javno ali drugače dostopnimi, zanesljivimi informacijami o obstoju ali neobstoju zahtev v istem sektorju in/ali uporabi prava v praksi, kot so sodna praksa in poročila neodvisnih nadzornih organov.

15.1 Obvestilo

(a) Uvoznik podatkov se strinja, da bo nemudoma obvestil izvoznika podatkov in po možnosti posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki (po potrebi s pomočjo izvoznika podatkov), če:
   (i) v skladu z zakoni namembne države prejme pravno zavezujočo zahtevo javnega organa, vključno s sodnimi organi, za razkritje osebnih podatkov, prenesenih na podlagi teh določil; tako obvestilo vsebuje informacije o zahtevanih osebnih podatkih, organu prosilcu, pravni podlagi za zahtevo in poslanem odgovoru; ali
   (ii) se seznani z vsakim neposrednim dostopom javnih organov do osebnih podatkov, prenesenih na podlagi teh določil, v skladu z zakoni namembne države; tako obvestilo vsebuje vse informacije, ki so na voljo uvozniku.

[Za modul tri: Izvoznik podatkov obvestilo posreduje upravljavcu.]

(b) Če uvoznik podatkov v skladu z zakonodajo namembne države ne sme obvestiti izvoznika podatkov in/ali posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se uvoznik podatkov strinja, da si bo po najboljših močeh prizadeval pridobiti opustitev prepovedi, da bi posredoval čim več informacij in čim prej. Uvoznik podatkov se strinja, da bo dokumentiral svoja prizadevanja, da jih bo lahko dokazal na zahtevo izvoznika podatkov.

(c) Kadar to dovoljujejo zakoni namembne države, se uvoznik podatkov strinja, da bo izvozniku podatkov v rednih časovnih presledkih v času trajanja pogodbe zagotovil čim več ustreznih informacij o prejetih zahtevah (zlasti o številu zahtev, vrsti zahtevanih podatkov, organih prosilcih, o tem, ali so bili zahtevki izpodbijani, in o izidu takih izpodbijanj itd.). [Za modul tri: Izvoznik podatkov informacije posreduje upravljavcu.]

(d) Uvoznik podatkov se strinja, da bo informacije v skladu z odstavki (a) do (c) hranil za čas trajanja pogodbe in jih dal na voljo pristojnemu nadzornemu organu, če bo ta tako zahteval.

(e) Odstavki (a) do (c) ne posegajo v obveznost uvoznika podatkov v skladu z določilom 14(e) in določilom 16, da nemudoma obvesti izvoznika podatkov, kadar teh določil ne more spoštovati.

15.2 Pregled zakonitosti in najmanjši obseg podatkov

(a) Uvoznik podatkov se strinja, da bo pregledal zakonitost zahteve za razkritje, zlasti, ali zahteva ostaja v okviru pooblastil, ki jih ima javni organ prosilec, in da jo bo izpodbijal, če bo po skrbni oceni ugotovil obstoj utemeljenih razlogov za domnevo, da je zahteva nezakonita v skladu z zakoni namembne države, veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu in načeli mednarodne pravne kurtoazije. Uvoznik podatkov si pod enakimi pogoji prizadeva za možnost pritožbe. Pri izpodbijanju zahteve uvoznik podatkov zahteva začasne ukrepe za začasno prekinitev učinkov zahteve, dokler pristojni sodni organ ne odloči o vsebini. Zahtevanih osebnih podatkov ne razkrije, dokler ni k temu primoran v skladu z veljavnimi postopkovnimi pravili. Te zahteve ne posegajo v obveznosti uvoznika podatkov na podlagi določila 14(e).
(b) Uvoznik podatkov se strinja, da bo dokumentiral svojo pravno oceno in kakršno koli izpodbijanje zahteve za razkritje ter v obsegu, ki ga dovoljujejo zakoni namembne države, dokumentacijo dal na voljo izvozniku podatkov. Prav tako jo bo dal na voljo pristojnemu nadzornemu organu, če bo ta tako zahteval. [Za modul tri: Izvoznik podatkov da oceno na voljo upravljavcu.]
(c) Uvoznik podatkov se strinja, da bo pri odgovoru na zahtevo za razkritje na podlagi razumne razlage zahteve zagotovil minimalno dopustljivo količino informacij.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

ODDELEK IV – KONČNE DOLOČBE

Določilo 16

Neskladnost z določili in odpoved

(a) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov, če iz kakršnega koli razloga ne more zagotoviti skladnosti s temi določili.
(b) Če uvoznik podatkov krši ta določila ali jih ne more spoštovati, lahko izvoznik podatkov začasno ustavi prenos osebnih podatkov uvozniku podatkov, dokler ni skladnost ponovno zagotovljena ali dokler ni pogodba odpovedana. To ne posega v določilo 14(f).
(c) Izvoznik podatkov ima pravico odpovedati pogodbo, če ta zadeva obdelavo osebnih podatkov na podlagi teh določil, kadar:
  (i) je izvoznik podatkov začasno ustavil prenos osebnih podatkov uvozniku podatkov na podlagi odstavka (b) ter skladnost s temi določili v razumnem roku in najpozneje v enem mesecu po začasni ustavitvi ni ponovno vzpostavljena;
  (ii) uvoznik podatkov znatno ali vztrajno krši ta določila ali
  (iii) uvoznik podatkov ne ravna v skladu z zavezujočo odločitvijo pristojnega sodišča ali nadzornega organa v zvezi z obveznostmi, ki jih ima na podlagi teh določil.

V navedenih primerih izvoznik podatkov o takšni neskladnosti obvesti pristojni nadzorni organ [za modul tri: in upravljavca]. Če pogodba vključuje več kot dve pogodbenici, lahko izvoznik podatkov uveljavlja to pravico do odpovedi le v zvezi z zadevno pogodbenico, razen če so se pogodbenice dogovorile drugače.

(d) [Za module ena, dva in tri: Osebne podatke, ki so bili preneseni pred odpovedjo pogodbe na podlagi odstavka (c), bi bilo treba v skladu z odločitvijo izvoznika podatkov bodisi takoj vrniti izvozniku podatkov bodisi jih v celoti izbrisati. Enako velja za vse kopije podatkov.] [Za modul štiri: Osebni podatki, ki jih je zbral izvoznik podatkov v EU in so bili preneseni pred odpovedjo pogodbe na podlagi odstavka (c), se takoj v celoti izbrišejo, vključno z njihovimi kopijami.] Uvoznik podatkov izvozniku podatkov potrdi izbris podatkov. Dokler se podatki ne izbrišejo ali vrnejo, uvoznik podatkov še naprej zagotavlja skladnost s temi določili. Če se za uvoznika podatkov uporabljajo lokalni zakoni, ki prepovedujejo vračanje ali izbris prenesenih osebnih podatkov, uvoznik podatkov jamči, da bo še naprej zagotavljal skladnost s temi določili in bo zadevne podatke obdeloval le v obsegu in tako dolgo, kot se zahteva v skladu z navedeno lokalno zakonodajo.

(e) Vsaka pogodbenica lahko prekliče svoje strinjanje, da jo ta določila zavezujejo, če (i) Evropska komisija sprejme sklep v skladu s členom 45(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki zajema prenos osebnih podatkov, za katerega se uporabljajo ta določila, ali če (ii) postane Uredba (EU) 2016/679 del pravnega okvira države, v katero se prenesejo osebni podatki. To ne posega v druge obveznosti, ki se uporabljajo za zadevno obdelavo na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.

Določilo 17

Pravo, ki se uporablja

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

[MOŽNOST 1: Ta določila ureja pravo ene od držav članic EU, če tako pravo dopušča pravice upravičenih tretjih oseb. Pogodbenice se strinjajo, da je to pravo ___ (navedite državo članico).]

[MOŽNOST 2 (za modula dva in tri): Ta določila ureja pravo države članice EU, v kateri ima izvoznik podatkov ustanovitev. Če tako pravo ne dopušča pravic upravičenih tretjih oseb, ta določila ureja pravo druge države članice EU, ki dopušča pravice upravičenih tretjih oseb. Pogodbenice se strinjajo, da je to pravo ___ (navedite državo članico).]

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

Ta določila ureja pravo države, ki dopušča pravice upravičenih tretjih oseb. Pogodbenice se strinjajo, da je to pravo ___ (navedite državo).

Določilo 18

Izbira sodišča in pristojnosti

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

(a) Vse spore, ki izhajajo iz teh določil, rešujejo sodišča države članice EU.
(b) Pogodbenice se strinjajo, da so to sodišča ___ (navedite državo članico).
(c) Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko začne sodni postopek proti izvozniku podatkov in/ali uvozniku podatkov tudi pred sodišči države članice, v kateri ima običajno prebivališče.
(d) Pogodbenice se strinjajo, da se bodo podvrgle pristojnosti takih sodišč.

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

Vse spore, ki izhajajo iz teh določil, rešujejo sodišča _____ (navedite državo).

DODATEK

POJASNJEVALNA OPOMBA:

Omogočiti je treba jasno razlikovanje med informacijami, ki se uporabljajo za posamezne prenose ali kategorije prenosov, in v zvezi s tem določiti vloge, ki jih imajo pogodbenice kot izvozniki podatkov in/ali uvozniki podatkov. To ne pomeni nujno, da je treba izpolniti in podpisati ločene dodatke za vsak prenos/kategorijo prenosov in/ali pogodbeno razmerje, če je to preglednost mogoče doseči z enim dodatkom. Kadar pa je to potrebno za zagotovitev zadostne jasnosti, je treba uporabiti ločene dodatke.

PRILOGA I

A. SEZNAM POGODBENIC

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

Izvoznik(-i) podatkov: [Identiteta in kontaktni podatki izvoznikov podatkov ter po potrebi njihove pooblaščene osebe za varstvo podatkov in/ali predstavnika v Evropski uniji]

1. Ime: . . . . . Naslov: . . . . . Ime, položaj in kontaktni podatki kontaktne osebe: . . . . . Dejavnosti, relevantne za podatke, ki se prenesejo na podlagi teh določil: . . . . . Podpis in datum: . . . . . Vloga (upravljavec/obdelovalec): . . . . . .

2. . . . . .

Uvoznik(-i) podatkov: [Identiteta in kontaktni podatki uvoznikov podatkov, vključno z vsemi kontaktnimi osebami, odgovornimi za varstvo podatkov]

1. Ime: . . . . . Naslov: . . . . . Ime, položaj in kontaktni podatki kontaktne osebe: . . . . . Dejavnosti, relevantne za podatke, ki se prenesejo na podlagi teh določil: . . . . . Podpis in datum: . . . . . Vloga (upravljavec/obdelovalec): . . . . . .

2. . . . . .

B. OPIS PRENOSA

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

MODUL ŠTIRI: Prenos od obdelovalca upravljavcu

Kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki se prenesejo

.....

Kategorije osebnih podatkov, ki se prenesejo

.....

Preneseni občutljivi podatki (če je primerno) in uporabljene omejitve ali zaščitni ukrepi, ki v celoti upoštevajo naravo podatkov in povezana tveganja, kot so na primer stroga omejitev namena, omejitve dostopa (vključno z dostopom samo za osebje, ki se je udeležilo posebnega usposabljanja), vodenje evidence dostopa do podatkov, omejitve za nadaljnje prenose ali dodatni varnostni ukrepi

.....

Pogostost prenosa (npr. ali gre za enkraten ali stalen prenos osebnih podatkov)

.....

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Narava obdelave
.....

Namen ali nameni prenosa in nadaljnje obdelave podatkov
.....

Obdobje hrambe osebnih podatkov ali, če to ni mogoče, merila, ki se uporabijo za določitev tega obdobja
.....

Za prenose (pod)obdelovalcem je treba navesti tudi predmet, naravo in trajanje obdelave.
.....

C. PRISTOJNI NADZORNI ORGAN

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

Navedba pristojnih nadzornih organov v skladu z določilom 13

.....

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA II

TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI, VKLJUČNO S TEHNIČNIMI IN ORGANIZACIJSKIMI UKREPI ZA ZAGOTOVITEV VARNOSTI PODATKOV

MODUL ENA: Prenos od upravljavca upravljavcu

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu

MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

POJASNJEVALNA OPOMBA:

Tehnične in organizacijske ukrepe je treba opisati s posebnimi (in ne splošnimi) izrazi. Glej tudi splošno opombo na prvi strani Dodatka, zlasti o potrebi po jasni navedbi ukrepov, ki se uporabljajo za vsak prenos/sklop prenosov.

Opis tehničnih in organizacijskih ukrepov, ki jih izvajajo uvozniki podatkov (vključno z vsemi ustreznimi certifikati), da se zagotovi ustrezna raven varnosti, ob upoštevanju narave, obsega, okoliščin in namena obdelave ter tveganj za pravice in svoboščine posameznikov.

[Primeri možnih ukrepov:

ukrepi za psevdonimizacijo in šifriranje osebnih podatkov;

ukrepi za zagotovitev stalne zaupnosti, celovitosti, dostopnosti in odpornosti sistemov in storitev za obdelavo;

ukrepi za zagotovitev zmožnosti pravočasne povrnitve razpoložljivosti in dostopa do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta;

postopki rednega testiranja, ocenjevanja in vrednotenja učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotovitev varnosti obdelave;

ukrepi za identifikacijo uporabnika in izdajo dovoljenja uporabniku;

ukrepi za varstvo podatkov med prenosom;

ukrepi za varstvo podatkov med hrambo;

ukrepi za zagotavljanje fizične varnosti lokacij, na katerih se obdelujejo osebni podatki;

ukrepi za zagotavljanje beleženja dogodkov;

ukrepi za zagotavljanje konfiguracije sistema, vključno s privzeto konfiguracijo;

ukrepi za notranje upravljanje in vodenje IT in varnosti IT;

ukrepi za certificiranje / izdajanje zagotovil za postopke in proizvode;

ukrepi za zagotavljanje najmanjšega obsega podatkov;

ukrepi za zagotavljanje kakovosti podatkov;

ukrepi za zagotavljanje omejene hrambe podatkov;

ukrepi za zagotavljanje odgovornosti;

ukrepi za omogočanje prenosljivosti podatkov in zagotavljanje izbrisa.]

Za prenose (pod)obdelovalcem je treba opisati tudi posebne tehnične in organizacijske ukrepe, ki jih mora sprejeti (pod)obdelovalec, da lahko zagotovi pomoč upravljavcu in – za prenose od obdelovalca podobdelovalcu – izvozniku podatkov.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA III

SEZNAM PODOBDELOVALCEV

MODUL DVA: Prenos od upravljavca obdelovalcu
MODUL TRI: Prenos od obdelovalca obdelovalcu

POJASNJEVALNA OPOMBA:

To prilogo je treba izpolniti za modul dva in modul tri v primeru posebnega dovoljenja za podobdelovalce (določilo 9(a), možnost 1).

Upravljavec je odobril uporabo naslednjih podobdelovalcev:

1. Ime: . . . . . Naslov: . . . . . Ime, položaj in kontaktni podatki kontaktne osebe: . . . . . Opis obdelave (vključno z jasno razmejitvijo odgovornosti, če je odobrenih več podobdelovalcev): . . . . . .

2. . . . . .

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

STANDARDNE POGODBENE KLAVZULE 2021/914
MODUL 4: Prenos izvajalca obdelave na upravljavca

Ključna točka 1

Namen in obseg

(a) Namen teh pogodbenih klavzul je zagotoviti skladnost z zahtevami Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov) za prenos osebnih podatkov v tretjo državo.

(b) Pogodbeni stranki:

i) fizične ali pravne osebe, javni organi, agencije ali drugi organi (v nadaljnjem besedilu: „subjekti“), ki prenašajo osebne podatke, navedeni v **Prilogi I.A** (v nadaljnjem besedilu: „izvoznik podatkov“), in

ii) subjekti v tretji državi, ki prejemajo osebne podatke od izvoznika podatkov, neposredno ali posredno prek drugega subjekta, ki je tudi pogodbena stranka teh klavzul, kot je navedeno v **Prilogi I.A** (v nadaljnjem besedilu: „uvoznik podatkov“)

ii) se je strinjal s temi standardnimi pogodbenimi klavzulami (v nadaljnjem besedilu: „klavzule“).

(c) Te klavzule se uporabljajo za prenos osebnih podatkov med pogodbenimi strankami, kot je določeno v **Prilogi I.B**.

(d) Dodatek k tem klavzulam, ki vsebuje priloge, navedene v njem, je sestavni del teh klavzul.

Ključna določba 2
Veljavnost in nespremenljivost klavzul

(a) Te klavzule določajo ustrezna zaščitna ukrepa, vključno z izvršljivimi pravicami posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in učinkovitimi pravnimi sredstvi v skladu s členom 46(1) in členom 46(2)(c) Uredbe (EU) 2016/679 ter, v zvezi s prenosom podatkov od upravljavcev k obdelovalcem in/ali od obdelovalcev k obdelovalcem, standardne pogodbene klavzule v skladu s členom 28(7) Uredbe (EU) 2016/679, pod pogojem, da se ne spremenijo, razen za izbiro ustreznega modula ali modulov ali za dodajanje ali posodabljanje informacij v prilogi. To strankam ne preprečuje, da vključijo standardne pogodbene klavzule, določene v teh klavzulah, v širšo pogodbo in/ali dodajo druge klavzule ali dodatne zaščitne ukrepe, pod pogojem, da ne nasprotujejo, neposredno ali posredno, tem klavzulam ali ne posegajo v temeljne pravice ali svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

(b) Te klavzule ne posegajo v obveznosti, ki jih ima izvoznik podatkov na podlagi Uredbe (EU) 2016/679.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

3. člen

Tretje osebe, ki so upravičene do ugodnosti

(a) Posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, lahko izvršujejo te klavzule proti izvozniku in/ali uvozniku podatkov, z naslednjimi izjemami:

i) klavzula 1, klavzula 2, klavzula 3, klavzula 6, klavzula 7;

ii) klavzula 8.1(b) in klavzula 8.3(b);

ii) *[iii) in iv) se ne uporabljata]*

v) Ključ 13;

vi) Ključ 15.1 (c), (d) in (e);

vii) Ključ 16 (e);

viii) Ključ 18;

(b) Odstavek (a) ne posega v pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z Uredbo (EU) 2016/679.

Ključ 4 Razlaga

(a) Kadar se v teh klavzulah uporabljajo izrazi, ki so opredeljeni v Uredbi (EU) 2016/679, imajo ti izrazi enak pomen kot v navedeni uredbi.

(b) Te klavzule je treba brati in razlagati v skladu z določbami Uredbe (EU) 2016/679.

(c) Te klavzule se ne smejo razlagati na način, ki je v nasprotju s pravicami in obveznostmi iz Uredbe (EU) 2016/679.

Ključna določba 5

Hierarhija

V primeru nasprotja med temi klavzulami in določbami drugih povezanih sporazumov med pogodbenimi strankami, ki obstajajo v času sklenitve teh klavzul ali po njej, prevladajo te klavzule.

Ključna določba 6

Opis prenosa(-ov)

Podrobnosti o prenosu(-ih), zlasti kategorije osebnih podatkov, ki se prenašajo, in namen(-i), za katere se prenašajo, so navedene v **Prilogi I.B** spodaj.

Ključna določba 7

Ključna klavzula

(a) Subjekt, ki ni pogodbena stranka teh klavzul, se lahko s soglasjem pogodbenih strank kadar koli pridruži tem klavzulam, bodisi kot izvoznik podatkov bodisi kot uvoznik podatkov, tako da izpolni dodatek in podpiše **Prilogo I.A**.

(b) Ko izpolni dodatek in podpiše **Prilogo I.A**, pridruženi subjekt postane pogodbena stranka teh klavzul in ima pravice in obveznosti izvoznika ali uvoznika podatkov v skladu z njegovo določitvijo v **Prilogi I.A**.

(c) Pristopni subjekt nima nobenih pravic ali obveznosti, ki izhajajo iz teh klavzul za obdobje pred pristopom.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Člen 8

Zaščitni ukrepi za varstvo podatkov

Izvoznik podatkov jamči, da je storil vse razumno potrebno, da se prepriča, da je uvoznik podatkov z izvajanjem ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov sposoben izpolniti svoje obveznosti iz teh klavzul.

8.1. Navodila

(a) Izvoznik podatkov obdeluje osebne podatke le na podlagi dokumentiranih navodil uvoznika podatkov, ki deluje kot njegov upravljavec.

(b) Izvoznik podatkov nemudoma obvesti uvoznika podatkov, če ne more upoštevati teh navodil, tudi če taka navodila kršijo Uredbo (EU) 2016/679 ali drugo zakonodajo Unije ali države članice o varstvu podatkov.

(c) Uvoznik podatkov se vzdrži vsakega ukrepa, ki bi izvozniku podatkov preprečil izpolnjevanje obveznosti iz Uredbe (EU) 2016/679, vključno v okviru podizdelave ali v zvezi s sodelovanjem s pristojnimi nadzornimi organi.

(d) Po koncu opravljanja storitev obdelave izvoznik podatkov po izbiri uvoznika podatkov izbriše vse osebne podatke, ki so bili obdelani v imenu uvoznika podatkov, in uvozniku podatkov potrdi, da je to storil, ali pa uvozniku podatkov vrne vse osebne podatke, ki so bili obdelani v njegovem imenu, in izbriše obstoječe kopije.

8.2. Varnost obdelave

(a) Pogodbenici izvajata ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti podatkov, tudi med prenosom, in zaščito pred kršitvijo varnosti, ki bi lahko povzročila naključno ali nezakonito uničenje, izgubo, spremembo, nepooblaščeno razkritje ali dostop (v nadaljnjem besedilu: „kršitev varstva osebnih podatkov“). Pri ocenjevanju ustrezne ravni varnosti ustrezno upoštevata stanje tehnike, stroške izvajanja, naravo osebnih podatkov, naravo, obseg, kontekst in namen(e) obdelave ter tveganja, povezana z obdelavo za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, in zlasti upoštevata možnost uporabe šifriranja ali psevdonimizacije, tudi med prenosom, kadar je mogoče na ta način izpolniti namen obdelave.

(b) Izvoznik podatkov pomaga uvozniku podatkov pri zagotavljanju ustrezne varnosti podatkov v skladu z odstavkom (a). V primeru kršitve varstva osebnih podatkov, ki se nanaša na osebne podatke, ki jih izvoznik podatkov obdeluje v skladu s temi klavzulami, izvoznik podatkov o tem nemudoma obvesti uvoznika podatkov, ko se z njim seznani, in mu pomaga pri obravnavanju kršitve.

(c) Izvoznik podatkov zagotovi, da so se osebe, pooblaščene za obdelavo osebnih podatkov, zavezale k zaupnosti ali da zanje velja ustrezna zakonska obveznost zaupnosti.

8.3. Dokumentacija in skladnost

(a) Pogodbeni stranki morata biti sposobni dokazati skladnost s temi klavzulami.

(b) Izvoznik podatkov mora uvozniku podatkov dati na voljo vse informacije, potrebne za dokazovanje skladnosti z njegovimi obveznostmi v skladu s temi klavzulami, ter omogočiti in prispevati k revizijam.

[Klauzula 9 se ne uporablja]

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

10. člen

Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

Pogodbeni stranki si medsebojno pomagata pri odgovarjanju na poizvedbe in zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z lokalno zakonodajo, ki velja za uvoznika podatkov, ali, v primeru obdelave podatkov s strani izvoznika podatkov v EU, v skladu z Uredbo (EU) 2016/679.

Klauzula 11

Pritožba

Uvoznik podatkov v pregledni in lahko dostopni obliki, z individualnim obvestilom ali na svoji spletni strani, obvesti posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, o kontaktni točki, pooblaščeni za obravnavanje pritožb. Vse pritožbe, ki jih prejme od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, obravnava nemudoma.

Ključ 12
Odgovornost

(a) Vsaka pogodbena stranka je odgovorna drugi pogodbeni stranki/drugim pogodbenim strankam za škodo, ki jo povzroči drugi pogodbeni stranki/drugim pogodbenim strankam s kršitvijo teh klavzul.

(b) Vsaka stranka je odgovorna do posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, in ta ima pravico do odškodnine za vsako materialno ali nematerialno škodo, ki jo stranka povzroči posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, s kršitvijo pravic tretjih oseb v skladu s temi klavzulami. To ne vpliva na odgovornost izvoznika podatkov v skladu z Uredbo (EU) 2016/679.

(c) Če je za škodo, povzročeno posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, zaradi kršitve teh klavzul odgovornih več pogodbenih strank, so vse odgovorne pogodbene stranke solidarno odgovorne, posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, pa ima pravico vložiti tožbo proti kateri koli od teh pogodbenih strank.

(d) Pogodbeni stranki se strinjata, da ima pogodbena stranka, ki je odgovorna v skladu z odstavkom (c), pravico od druge pogodbene stranke/drugih pogodbenih strank zahtevati povrnitev tistega dela odškodnine, ki ustreza njeni/njihovi odgovornosti za škodo.

(e) Uvoznik podatkov se ne more sklicevati na ravnanje obdelovalca ali podizvajalca, da bi se izognil lastni odgovornosti.

[Ključ 13 se ne uporablja]

Ključ 14
Lokalni zakoni in prakse, ki vplivajo na skladnost s klavzulami

Kadar obdelovalec iz EU združi osebne podatke, prejete od upravljavca iz tretje države, z osebnimi podatki, ki jih je zbral obdelovalec v EU:

(a) Stranki zagotavljata, da nimata razloga za domnevo, da bi zakoni in prakse v tretji državi namembni državi, ki se uporabljajo za obdelavo osebnih podatkov s strani uvoznika podatkov, vključno z vsemi zahtevami za razkritje osebnih podatkov ali ukrepi, ki javnim organom omogočajo dostop, uvozniku podatkov preprečevali izpolnjevanje njegovih obveznosti iz teh klavzul. To temelji na razumevanju, da zakoni in prakse, ki spoštujejo bistvo temeljnih pravic in svoboščin in ne presegajo tistega, kar je v demokratični družbi potrebno in sorazmerno za zaščito enega od ciljev iz člena 23(1) Uredbe (EU) 2016/679, niso v nasprotju s temi klavzulami.

(b) Pogodbeni stranki izjavljata, da sta pri zagotavljanju jamstva iz odstavka (a) ustrezno upoštevali zlasti naslednje elemente:

i) posebne okoliščine prenosa, vključno z dolžino verige obdelave, številom vpletenih akterjev in uporabljenimi kanali prenosa; nameravane nadaljnje prenose;vrsta prejemnika; namen obdelave; kategorije in oblika posredovanih osebnih podatkov; gospodarski sektor, v katerem poteka posredovanje; kraj shranjevanja posredovanih podatkov;

ii) zakoni in prakse tretje države namembnega kraja – vključno s tistimi, ki zahtevajo razkritje podatkov javnim organom ali jim omogočajo dostop do njih – ki so pomembni glede na posebne okoliščine prenosa, ter veljavne omejitve in zaščitni ukrepi;

iii) vse ustrezne pogodbene, tehnične ali organizacijske zaščitne ukrepe, ki dopolnjujejo zaščitne ukrepe iz teh klavzul, vključno z ukrepi, ki se uporabljajo med prenosom in obdelavo osebnih podatkov v državi namembnosti.

(c) Uvoznik podatkov jamči, da si je pri izvajanju ocene iz odstavka (b) po najboljših močeh prizadeval zagotoviti izvozniku podatkov ustrezne informacije in se strinja, da bo še naprej sodeloval z izvoznikom podatkov pri zagotavljanju skladnosti s temi klavzulami.

(d) Pogodbeni stranki se strinjata, da bosta oceno iz odstavka (b) dokumentirali in jo na zahtevo dali na voljo pristojnemu nadzornemu organu.

(e) Uvoznik podatkov se strinja, da bo izvoznika podatkov nemudoma obvestil, če po sprejetju teh klavzul in v času trajanja pogodbe utemeljeno sumi, da je ali je postal predmet zakonov ali praks, ki niso v skladu z zahtevami iz odstavka (a), vključno s spremembo zakonodaje tretje države ali ukrepom (kot je zahteva za razkritje), ki kaže na uporabo takih zakonov v praksi, ki ni v skladu z zahtevami iz odstavka (a).

(f) Po obvestilu v skladu z odstavkom (e) ali če izvoznik podatkov drugače utemeljeno domneva, da uvoznik podatkov ne more več izpolnjevati svojih obveznosti iz teh klavzul, izvoznik podatkov nemudoma določi ustrezne ukrepe (npr. tehnične ali organizacijske ukrepe za zagotovitev varnosti in zaupnosti), ki jih mora sprejeti izvoznik podatkov in/ali uvoznik podatkov za rešitev situacije. Izvoznik podatkov začasno ustavi prenos podatkov, če meni, da ni mogoče zagotoviti ustreznih zaščitnih ukrepov za tak prenos, ali če mu to naroči pristojni nadzorni organ. V tem primeru je izvoznik podatkov upravičen do prekinitve pogodbe, če ta zadeva obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi klavzulami. Če pogodba vključuje več kot dve stranki, lahko izvoznik podatkov to pravico do prekinitve uveljavi le v zvezi z zadevno stranko, razen če se stranke niso dogovorile drugače. Če se pogodba prekine v skladu s to klavzulo, se uporabljata **klavzuli 16(d) in (e)**.

Klauzula 15
Obveznosti uvoznika podatkov v primeru dostopa javnih organov

Kadar obdelovalec iz EU združi osebne podatke, prejete od upravljavca iz tretje države, z osebnimi podatki, ki jih je obdelovalec zbral v EU:

15.1. Obvestilo

(a) Uvoznik podatkov se strinja, da bo nemudoma obvestil izvoznika podatkov in, če je mogoče, tudi posameznika, na katerega se podatki nanašajo (po potrebi s pomočjo izvoznika podatkov), če:

i) prejme pravno zavezujočo zahtevo javnega organa, vključno s pravosodnimi organi, v skladu z zakoni države namembnosti za razkritje osebnih podatkov, prenesenih v skladu s temi klavzulami; takšno obvestilo mora vsebovati informacije o zahtevanih osebnih podatkih, organu, ki je zahtevo vložil, pravni podlagi za zahtevo in danem odgovoru; ali

ii) ugotovi, da javni organi neposredno dostopajo do osebnih podatkov, prenesenih v skladu s temi klavzulami v skladu z zakonodajo države destinacije; takšno obvestilo mora vsebovati vse informacije, ki so na voljo uvozniku.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

(b) Če je uvozniku podatkov v skladu z zakonodajo države namembnosti prepovedano obvestiti izvoznika podatkov in/ali posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, se uvoznik podatkov strinja, da si bo po najboljših močeh prizadeval za pridobitev opustitve prepovedi, da bi čim prej posredoval čim več informacij. Uvoznik podatkov se strinja, da bo dokumentiral svoja prizadevanja, da jih bo lahko na zahtevo izvoznika podatkov dokazal.

(c) Če je to dovoljeno v skladu z zakonodajo države namembnosti, se uvoznik podatkov strinja, da bo izvozniku podatkov v rednih časovnih presledkih med trajanjem pogodbe posredoval čim več relevantnih informacij o prejetih zahtevah (zlasti število zahtev, vrsta zahtevanih podatkov, organ(-i), ki je(-so) zahteval(-i) podatke, ali so bile zahteve izpodbijane in kakšen je bil izid takih izpodbijanj itd.

(d) Uvoznik podatkov se strinja, da bo informacije iz odstavkov (a) do (c) hranil ves čas trajanja pogodbe in jih na zahtevo dal na voljo pristojnemu nadzornemu organu.

(e) Odstavki (a) do (c) ne vplivajo na obveznost uvoznika podatkov v skladu s **klavzulo 14(e)** in **klavzulo 16**, da nemudoma obvesti izvoznika podatkov, če ne more izpolniti teh klavzul.

15.2. Pregled zakonitosti in zmanjšanje količine podatkov

(a) Uvoznik podatkov se strinja, da bo preveril zakonitost zahtevka za razkritje, zlasti ali ta ostaja v okviru pooblastil, dodeljenih javnemu organu, ki je zahtevek vložil, in da bo zahtevek izpodbijal, če po skrbni oceni ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je zahtevek nezakonit v skladu z zakoni države namembnosti, veljavnimi obveznostmi v skladu z mednarodnim pravom in načeli mednarodne vljudnosti. Uvoznik podatkov pod istimi pogoji izkoristi možnosti pritožbe. Pri izpodbijanju zahteve uvoznik podatkov zaprosi za začasne ukrepe, da se učinki zahteve začasno ustavijo, dokler pristojni sodni organ ne odloči o njeni utemeljenosti. Zahtevanih osebnih podatkov ne razkrije, dokler to ni potrebno v skladu z veljavnimi postopkovnimi pravili. Te zahteve ne vplivajo na obveznosti uvoznika podatkov iz **klavzule 14(e)**.

(b) Uvoznik podatkov se strinja, da bo dokumentiral svojo pravno oceno in vsako izpodbijanje zahteve za razkritje ter, v obsegu, ki ga dopušča zakonodaja države namembnosti, dokumentacijo dal na voljo izvozniku podatkov. Na zahtevo jo da na voljo tudi pristojnemu nadzornemu organu.

(c) Uvoznik podatkov se strinja, da bo na zahtevo za razkritje na podlagi razumne razlage zahteve posredoval najmanjšo dovoljeno količino informacij.

Ključ 16
Neizpolnjevanje klavzul in prekinitev

(a) Uvoznik podatkov nemudoma obvesti izvoznika podatkov, če iz kakršnega koli razloga ne more izpolniti teh klavzul.

(b) V primeru, da uvoznik podatkov krši te klavzule ali jih ne more izpolniti, izvoznik podatkov začasno ustavi prenos osebnih podatkov uvozniku podatkov, dokler ni ponovno zagotovljena skladnost ali dokler ni pogodba prekinjena. To ne vpliva na **klavzulo 14(f).**

(c) Izvoznik podatkov ima pravico prekiniti pogodbo, v kolikor se nanaša na obdelavo osebnih podatkov v skladu s temi klavzulami, če:

i) izvoznik podatkov je začasno ustavil prenos osebnih podatkov uvozniku podatkov v skladu z odstavkom (b) in skladnost s temi klavzulami ni bila ponovno vzpostavljena v razumnem času in v vsakem primeru v enem mesecu od začasne ustavitve;

ii) uvoznik podatkov bistveno ali vztrajno krši te klavzule; ali

iii) prejemnik podatkov ne upošteva zavezujoče odločbe pristojnega sodišča ali nadzornega organa v zvezi s svojimi obveznostmi v skladu s temi klavzulami.

V takih primerih mora o takšni neskladnosti obvestiti pristojni nadzorni organ. Če pogodba vključuje več kot dve stranki, lahko izvoznik podatkov to pravico do prekinitve uveljavlja le v zvezi z zadevno stranko, razen če se stranke niso dogovorile drugače.

(a) Osebni podatki, ki jih je izvoznik podatkov zbral v EU in so bili preneseni pred prekinitvijo pogodbe v skladu z odstavkom (c), se nemudoma v celoti izbrišejo, vključno z vsemi njihovimi kopijami. Uvoznik podatkov izvozniku podatkov potrdi izbris podatkov. Do izbrisa ali vrnitve podatkov uvoznik podatkov še naprej zagotavlja skladnost s temi klavzulami. Če lokalni zakoni, ki veljajo za uvoznika podatkov, prepovedujejo vrnitev ali izbris prenesenih osebnih podatkov, uvoznik podatkov jamči, da bo še naprej zagotavljal skladnost s temi klavzulami in da bo podatke obdeloval le v obsegu in tako dolgo, kot to zahteva lokalna zakonodaja.

(e) Vsaka stranka lahko prekliče svojo privolitev, da je zavezana k upoštevanju teh klavzul, če (i) Evropska komisija sprejme odločbo v skladu s členom 45(3) Uredbe (EU) 2016/679, ki zajema prenos osebnih podatkov, za katere veljajo te klavzule; ali (ii) Uredba (EU) 2016/679 postane del pravnega okvira države, v katero se osebni podatki prenašajo. To ne vpliva na druge obveznosti, ki veljajo za zadevno obdelavo v skladu z Uredbo (EU) 2016/679.

Klauzula 17

Veljavno pravo

Te klavzule se urejajo z zakonodajo države, ki dopušča pravice tretjih oseb kot upravičencev. Pogodbeni stranki se strinjata, da je to zakonodaja Nemčije.

Ključna določba 18
Izbira sodišča in pristojnosti

Vsi spori, ki izhajajo iz teh klavzul, se rešujejo na sodiščih v Nemčiji.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

ANNEX I

A. SEZNAM STRANK

GLEJ PRILOGO 7

PRILOGA 6 – PODIZVAJALCI

AKTUALNI SEZNAM NAŠIH OBDELOVALCEV JE NA VOLJO NA NAŠI SPLETNI STRANI ALI GA LAHKO ZAHTEVATE LOČENO.

Naš seznam vsebuje naslednje informacije o vseh obdelovalcih:

Ime podjetja, povezava do spletne strani, podrobnosti o storitvi ali prenosu, država obdelave, predmet (pod)obdelave, narava (pod)obdelave, trajanje (pod)obdelave, sklenjena pogodba ali ustrezna zaščitna ukrepa v skladu s členom 44ff GDPR.

ČE UPORABLJATE DRUGE OBRAVLJALCE, KI NISO NAVEDENI NA NAŠEM SEZNAMU IN/ALI KI NISO ODOBRENI OD NAS, NAM POŠLJITE SEZNAM NJIHOVIH OBRAVLJALCEV ZA PREVERJANJE IN/ALI ODOBRITEV.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Stranka številka 1:

Ime: Ime ponudnika, glej glavno pogodbo Naslov: Naslov

ponudnika, glej glavno pogodbo

Ime, položaj in kontaktni podatki kontaktne osebe: Kontaktna oseba ponudnika, glej glavno pogodbo

Dejavnosti, povezane s podatki, ki se prenašajo v skladu s temi klavzulami: Vse dejavnosti, v okviru katerih se osebni podatki obdelujejo ali prenašajo

Če je primerno, pooblaščenec za varstvo podatkov upravljavca: Če je primerno, glej spletno stran ponudnika

Če je to ustrezno, predstavnik v Evropski uniji: Če je to ustrezno, glejte spletno stran ponudnika Datum pristopa/datum: Glejte datum glavne pogodbe

Vloga: upravljavec in/ali obdelovalec, na podlagi veljavnih standardnih pogodbenih klavzul

Stranka številka 2:

Ime: Ime poslovnega partnerja, glej glavno pogodbo Naslov: Naslov

poslovnega partnerja, glej glavno pogodbo

Ime, položaj in kontaktni podatki kontaktne osebe: Kontaktna oseba poslovnega partnerja, glej glavno pogodbo

Dejavnosti, ki so pomembne za podatke, prenesene v skladu s temi klavzulami: Vse dejavnosti, v okviru katerih se osebni podatki obdelujejo ali prenašajo

Če je primerno, pooblaščenec za varstvo podatkov upravljavca: Če je primerno, glej spletno stran poslovnega partnerja

Če je to ustrezno, predstavnik v Evropski uniji: Če je to ustrezno, glejte spletno stran poslovnega partnerja Datum pristopa/datum: Glejte datum glavne pogodbe

Vloga: upravljavec in/ali obdelovalec, na podlagi veljavnih standardnih pogodbenih klavzul

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Kategorije posameznikov, katerih osebni podatki se obdelujejo ali prenašajo

Stranke, potencialne stranke, zaposleni, poslovni partnerji, dobavitelji.

Kategorije osebnih podatkov, ki se obdelujejo ali prenašajo

Podatki o strankah, podatki o potencialnih strankah, podatki o zaposlenih, podatki o poslovnih partnerjih, podatki o dobaviteljih.

Obdelani ali preneseni občutljivi podatki (če je to primerno) in uporabljene omejitve ali zaščitni ukrepi, ki v celoti upoštevajo naravo podatkov in tveganja, ki so z njimi povezana, kot so na primer stroga omejitev namena, omejitve dostopa (vključno z dostopom samo za osebje, ki je opravilo posebno usposabljanje), vodenje evidence o dostopu do podatkov, omejitve za nadaljnje prenose ali dodatni varnostni ukrepi.

Obdelani ali preneseni občutljivi podatki

Nič.

Uporabljene omejitve ali zaščitni ukrepi

Nobene, ker se občutljivi podatki ne obdelujejo ali prenašajo.

Pogostost prenosa:

Podatki se prenašajo neprekinjeno, dokler velja glavna pogodba.

Vrsta obdelave

Glej glavno pogodbo, lahko pride do naslednje obdelave: zbiranje, beleženje, organiziranje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje, spreminjanje, pridobivanje, posvetovanje, uporaba, razkritje s prenosom, razširjanje, drugačno dajanje na voljo, usklajevanje, združevanje, omejevanje, izbris, uničenje.

Nameni, za katere se osebni podatki obdelujejo v imenu upravljavca, ali nameni prenosa podatkov in nadaljnje obdelave

Glej glavno pogodbo.

Trajanje obdelave

Trajanje glavne pogodbe.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Obdobje, v katerem bodo osebni podatki shranjeni, ali, če to ni mogoče, merila, ki se uporabljajo za določitev tega obdobja

Merila za določitev obdobja hrambe izhajajo iz glavne pogodbe in zakonsko določenih obdobij hrambe.

Za obdelavo s strani (pod)izvajalcev ali prenos nanje navedite tudi predmet, naravo in trajanje obdelave

Vsebina (pod)obdelave: GLEJ PRILOGO 6 Narava (pod)obdelave:

GLEJ PRILOGO 6 Trajanje (pod)obdelave: GLEJ PRILOGO 6

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Tehnični in organizacijski varnostni ukrepi, navedeni v nadaljevanju, so minimalni zahtevani ukrepi, ki jih morate izvesti vi in ki jih izvajamo tudi mi. Če teh tehničnih in organizacijskih varnostnih ukrepov niste izvedli, nas o tem nemudoma obvestite. Poleg tega nam morate poslati seznam vseh dodatnih tehničnih in organizacijskih varnostnih ukrepov, ki ste jih izvedli, če obstajajo.

1. Ukrepi za psevdonimizacijo in šifriranje osebnih podatkov

Pseudonimiziranje osebnih podatkov, ki niso več potrebni v obliki navadnega besedila Šifriranje
spletnih strani (SSL)
Šifriranje e-pošte (TLS 1.2 ali 1.3)

2. Ukrepi za zagotavljanje stalne zaupnosti, celovitosti, razpoložljivosti in odpornosti sistemov in storitev za obdelavo

Pogodbe o zaupnosti z zaposlenimi Pogodbe o
zaupnosti s tretjimi osebami
Sporazumi o varstvu podatkov z zaposlenimi Požarni zid
Protivirusna zaščita
Redno varnostno
kopiranje

3. Ukrepi za zagotavljanje sposobnosti pravočasne obnovitve razpoložljivosti in dostopa do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta

Redno varnostno kopiranje celotnega sistema Redno
testiranje varnostnega kopiranja in obnovitve Redno
usposabljanje IT osebja

4. Postopki za redno testiranje, ocenjevanje in vrednotenje učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnosti obdelave

Notranje preglede
Redni pregled postopkov s strani IT Redni revizije
(npr. s strani pooblaščenca za varstvo podatkov)

5. Ukrepi za identifikacijo in avtorizacijo uporabnikov

Avtentifikacija z uporabniškim imenom/geslom
Redni pregledi pooblastil Smernice za gesla

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Omejitev števila skrbnikov Upravljanje pravic s strani skrbnika sistema

6. Ukrepi za zaščito podatkov med prenosom

Uporaba tehnologij šifriranja Beleženje dejavnosti in dogodkov Šifriranje e-pošte (TIS 1.2 ali 1.3)
Uporaba notranjih / omejenih pogonov podjetja

7. Ukrepi za zaščito podatkov med shranjevanjem

Evidentiranje dejanj in dogodkov
Omejitev števila administratorjev Firewall

8. Ukrepi za zagotavljanje fizične varnosti lokacij, na katerih se obdelujejo osebni podatki

Ročni sistem zaklepanja Varnostne ključavnice
Nadzor ključev

9. Ukrepi za zagotavljanje beleženja dogodkov

Evidentiranje aktivirano na ravni aplikacije Redni ročni pregledi dnevnikov

10. Ukrepi za zagotavljanje konfiguracije sistema, vključno s privzeto konfiguracijo

Proces nadzora sprememb konfiguracije
Spoštovanje privzete zaščite podatkov Konfiguracija samo s strani sistemskega administratorja Redno usposabljanje IT osebja

11. Ukrepi za notranje upravljanje in vodenje IT in IT varnosti

Politika IT varnosti
Usposabljanje zaposlenih o varnosti podatkov
IT-ekipa z jasno opredeljenimi vlogami in odgovornostmi

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

12. Ukrepi za certificiranje/zagotavljanje kakovosti procesov in izdelkov

Jasen pregled določb, ki veljajo za ponujene izdelke/storitve/procese Redni notranji in/ali zunanji pregledi
Dodelitev odgovornosti za revizije certificiranim strokovnjakom

13. Ukrepi za zagotavljanje minimalizacije podatkov

Opredelitev namena obdelave Ocena povezave med obdelavo in
namenom
Določitev veljavnih rokov hrambe za vsako kategorijo podatkov Varno izbrisanje podatkov po
izteku roka hrambe

14. Ukrepi za zagotavljanje kakovosti podatkov

Evidentiranje vnosa in spremembe podatkov Dodelitev pravic
za vnos podatkov
Sledljivost vnosa in spremembe podatkov po posameznih uporabniških imenih (ne po skupinah uporabnikov)

15. Ukrepi za zagotavljanje omejenega hrambe podatkov

Redno usposabljanje o obdobjih hrambe
Redni pregledi in ocene shranjenih podatkov

16. Ukrepi za zagotavljanje odgovornosti

Zagotavljanje usposabljanja/ozaveščanja Redni
nadzori in pregledi Ustrezne politike o varstvu
podatkov Sklenitev standardnih pogodbenih
klavzul

17. Ukrepi za omogočanje prenosljivosti podatkov in zagotavljanje izbrisa

Osebni podatki se shranjujejo v strukturirani obliki Zagotovljeno spremljanje zakonskih rokov Spoštovanje obdobij hrambe Vzpostavitev postopka prenosljivosti podatkov Pravilno obravnavanje zahtevkov posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki Varno izbrisovanje podatkov in uničenje nosilcev podatkov je zagotovljeno s sklenitvijo pogodbe z družbo Notebook12 GmbH

& Co. KG, Fraunhoferring 3, 85238 Petershausen, Nemčija, e-pošta: info@notebook12.com

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

18. **Za prenose (pod)obdelovalcem opišite tudi posebne tehnične in organizacijske ukrepe, ki jih mora sprejeti (pod)obdelovalec, da lahko pomaga upravljavcu, in za prenose od obdelovalca k podobdelovalcu, da lahko pomaga izvozniku podatkov.**

Podpisane ali dogovorjene standardne pogodbene klavzule (SCC) Pogodbeno dogovorjene učinkovite pravice nadzora Pogodbeno dogovorjena zagotovitev pomoči upravljavcu

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

PRILOGA 10 – PRISTOJNI NADZORNI ORGAN

Pristojen je nadzorni organ, odgovoren za prvega upravljavca. Če je prvi upravljavec zunaj Evropske unije ali EGP, stranke s tem nepreklicno izjavljajo pristojnost naslednjega nadzornega organa:

BayLDA - Das Bayerische Landesamt für Datenschutzaufsicht Promenade 18

91522 Ansbach

Nemčija

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Zaupnost in Sporazum o varstvu podatkov za prodajalce

Med našim podjetjem

naročnikom -

in vašim podjetjem

- izvajalcem -

je dogovorjeno naslednje:

1. Izvajalec je dolžan varovati poslovne in trgovinske skrivnosti ter zaupne operativne zadeve, ki jih naročnik pisno ali ustno določi kot take ali ki so očitno prepoznavne kot take informacije, in jih ne sme posredovati tretjim osebam brez izrecnega soglasja naročnika. Obveznost varovanja tajnosti velja tudi za zaposlene naročnika in izvajalca, tretje osebe in druge pogodbene partnerje naročnika in izvajalca ter njihove zaposlene, če niso neposredno vključeni v zadevno zadevo. Poslovna in trgovinska skrivnost je vsaka informacija, ki

   a) niti na splošno niti v svoji natančni ureditvi ali sestavi ni splošno znana ali kako drugače dostopna osebam v krogih, ki običajno ravnajo s takšno vrsto informacij, in ima zato gospodarsko vrednost in

   b) je v ustreznih okoliščinah predmet razumnih ukrepov za zagotavljanje zaupnosti s strani njenega zakonitega lastnika in

   c) če obstaja legitimen interes za tajnost.Poslovna skrivnost, v skladu z globalnimi zakoni o poslovnih skrivnostih in s tem zaupna, so zlasti informacije, povezane s cenami, ciljnimi številkami, podatki o prometu/dobičku/prihodkih, gospodarskimi podatki, trenutnimi in načrtovanimi projekti, tehnološkimi in konceptualnimi strukturami, analitičnim delom, arhitekturami in vmesniki programske opreme, podatkovnimi nizi in njihovo uporabo, gesla, pooblastila, dolžnosti, podatki o dobaviteljih in strankah, podatki o pomembnih poslovnih partnerjih, pa tudi zlasti vse zaupne informacije v zvezi s strankami in dobavitelji naročnika, do katerih je izvajalec pridobil dostop pri pripravi ali izvedbi naročila ali v zvezi s strankami in dobavitelji naročnika, na primer informacije o pomembnih strankah ali dobaviteljih naročnika, poslovnih procesih, infrastrukturi, poslovnih načrtih in izdelkih, programski opremi, programiranju ali katerih koli informacijah, ki jih je izvajalec obdelal med uporabo zaupnih informacij. Informacije niso predmet obveznosti nerazkrivanja, če so dostopne vsem ali splošno znane. V primeru dvoma mora izvajalec od naročnika pridobiti navodila glede zaupnosti določenih dejstev.

2. Izvajalec je dolžan spoštovati bančno tajnost, tajnost telekomunikacij, zaupnost komunikacij, poštno tajnost, tajnost socialnih podatkov in zasebnost korespondence ter upoštevati vse druge predpise in zakone o tajnosti.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

3. Obveznost nerazkrivanja ne velja za tretje osebe, če obstaja zakonita obveznost razkritja. Prav tako ne velja za osebe, ki so poklicno zavezane k molčečnosti, če je razkritje dejstev, ki morajo ostati skrivnost, potrebno za zagotovitev legitimnega interesa izvajalca.

4. Obveznost nerazkrivanja se nanaša tudi na zadeve drugih družb, s katerimi je naročnik gospodarsko ali organizacijsko povezan.

5. Obveznost nerazkrivanja velja tudi po prenehanju pogodbenega razmerja. Če kakršne koli obveznosti nerazkrivanja izvajalca po prenehanju pogodbenega razmerja ovirajo njegov poklicni razvoj, ima pravico, da ga naročnik od teh obveznosti oprosti.

6. Izvajalec je obveščen, da je razkritje skrivnosti lahko kaznivo v skladu z veljavnimi zakoni o poslovnih skrivnostih.

7. Izvajalec je dolžan varovati zaupnost osebnih podatkov, do katerih ima dostop ali za katere izve v okviru svojih dejavnosti. Izvajalcu je prepovedano nepooblaščeno dostopanje do osebnih podatkov ali njihovo nepooblaščeno obdelovanje, zlasti zbiranje, beleženje, organiziranje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, pridobivanje, posvetovanje, uporaba, razkritje s prenosom, razširjanje ali drugačno dajanje na voljo, usklajevanje ali združevanje, omejevanje, izbris ali uničenje osebnih podatkov, kar pomeni vse informacije v zvezi z identificiranimi ali identificirljivimi fizičnimi osebami; identificirana fizična oseba je oseba, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti s sklicevanjem na identifikator, kot je ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator ali na enega ali več dejavnikov, značilnih za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, ekonomsko, kulturno ali socialno identiteto te fizične osebe.Osebni podatki se lahko obdelujejo le, če to dovoljuje soglasje ali druga pravna podlaga.Osebni podatki morajo biti vedno

a) obdelujejo zakonito in na celovit način za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
b) zbrani z opredeljenim, izrecnim in zakonitim namenom in se ne smejo obdelovati na drug način, ki ni povezan s temi nameni;
c) ustrezni, relevantni in omejeni na tisto, kar je potrebno v zvezi z nameni, za katere se obdelujejo („minimalizacija podatkov“);
d) točni in, kadar je to potrebno, posodobljeni; treba je sprejeti vse razumne ukrepe, da se zagotovi, da se osebni podatki, ki so netočni glede na namene, za katere se obdelujejo, nemudoma izbrišejo ali popravijo;
e) shranjeni v obliki, ki omogoča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, največ toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;
f) obdelani na način, ki zagotavlja ustrezno varnost osebnih podatkov, vključno z zaščito pred nepooblaščeno ali nezakonito obdelavo ter pred naključno izgubo, uničenjem ali poškodbo, z uporabo ustreznih tehničnih ali organizacijskih ukrepov („celovitost in zaupnost“).

8. Obveznost varovanja tajnosti podatkov velja tudi po prenehanju pogodbenega razmerja.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

9. Izvajalec je bil obveščen, da je kršitev varstva osebnih podatkov lahko kazniva v skladu z veljavnimi zakoni o varstvu podatkov.

10. Izvajalec bo upošteval zahteve naročnikovih strank glede ravnanja z zaupnimi zadevami in osebnimi podatki ter njihovega varstva.

11. Pomanjkljivosti v varstvu podatkov ali sistemu varstva podatkov se nemudoma in brez poziva sporočijo vodstvu naročnika ali pooblaščencu za varstvo podatkov.

12. Posebne pogodbe o nerazkrivanju ali zahteve (na primer pogodbe, usmerjene v projekt ali stranke) ostanejo nespremenjene in se uporabljajo poleg obveznosti iz te pogodbe o nerazkrivanju.

13. Izvajalec priznava, da je naročnik dolžan k popolni tajnosti v odnosih s svojimi strankami in da mu grozijo stroge sankcije (izguba pogodbe, kazenske plačila, odškodnine itd.), če te obveznosti krši naročnik ali izvajalec.

14. Kršitev zgoraj navedenih obveznosti lahko naročniku daje pravico do izredne in, če je to primerno, brez predhodnega obvestila prekinitve pogodbenega razmerja in povzroči obveznost izvajalca do odškodnine.

Ta dokument vsebuje splošne pogoje. Ti začnejo veljati z objavo in po pisni vključitvi v glavno pogodbo (npr. vključitev s pošiljanjem povezave po e-pošti).

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Pogodba o zaupnosti in varstva podatkov za stranke

Med našim podjetjem

ponudnikom -

in vašim podjetjem

-

naročnikom - skupaj -

stranki -

je dogovorjeno naslednje:

1. Pogodbeni stranki sta dolžni ohraniti poslovne in trgovinske skrivnosti ter operativne zadeve zaupne narave, ki jih druga stranka v pisni ali ustni obliki označi kot take ali ki so očitno prepoznavne kot take informacije, zaupne in jih ne smejo posredovati tretji osebi brez izrecnega soglasja druge stranke. Obveznost varovanja tajnosti velja tudi za zaposlene pogodbenih strank, tretje osebe in druge pogodbene partnerje pogodbenih strank ter njihove zaposlene, če niso neposredno vključeni v zadevno zadevo.

Poslovna in trgovinska skrivnost je vsaka informacija, ki

d) niti na splošno niti v svoji natančni ureditvi ali sestavi ni splošno znana ali kako drugače dostopna osebam v krogih, ki običajno ravnajo s takšno vrsto informacij, in je zato gospodarske vrednosti ter

e) je v ustreznih okoliščinah predmet razumnih ukrepov za zagotavljanje zaupnosti s strani njenega zakonitega lastnika in

f) če obstaja legitimen interes za tajnost.Poslovna skrivnost, v skladu z globalnimi zakoni o poslovnih skrivnostih in s tem zaupna, so zlasti informacije, povezane s cenami, ciljnimi številkami, podatki o prometu/dobičku/prihodkih, gospodarskimi podatki, trenutnimi in načrtovanimi projekti, tehnološkimi in konceptualnimi strukturami, analitičnim delom, arhitekturami in vmesniki programske opreme, podatkovnimi nizi in njihovo uporabo, gesla, pooblastila, dolžnosti, podatki o dobaviteljih in strankah, podatki o pomembnih poslovnih partnerjih, pa tudi zlasti vse zaupne informacije v zvezi s strankami in dobavitelji ene stranke, do katerih je druga stranka dobila dostop pri pripravi ali izvedbi naročila ali v zvezi s strankami in dobavitelji druge stranke, na primer informacije o pomembnih strankah ali dobaviteljih ene stranke, poslovnih procesih, infrastrukturi, poslovnih načrtih in izdelkih, programski opremi, programiranju ali katerih koli informacijah, ki jih je druga stranka obdelala med uporabo zaupnih informacij. Informacije niso predmet obveznosti nerazkrivanja, če so dostopne vsem ali splošno znane. V primeru dvoma ena stranka od druge stranke pridobi navodila glede zaupnosti določenih dejstev.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

2. Obe stranki sta dolžni spoštovati bančno tajnost, tajnost telekomunikacij, zaupnost komunikacij, poštno tajnost, tajnost socialnih podatkov in zasebnost korespondence ter upoštevati vse druge predpise in zakone o tajnosti.

3. Obveznost nerazkrivanja ne velja za tretje osebe, če obstaja zakonita obveznost razkritja. Prav tako ne velja za osebe, ki so poklicno zavezane k tajnosti, če je razkritje dejstev, ki morajo ostati tajna, potrebno za zagotovitev legitimnega interesa stranke.

4. Obveznost nerazkrivanja se nanaša tudi na zadeve drugih družb, s katerimi je druga stranka gospodarsko ali organizacijsko povezana.

5. Obveznost nerazkrivanja bo veljala tudi po prenehanju pogodbenega razmerja. Če kakršne koli obveznosti nerazkrivanja ene stranke po prenehanju pogodbenega razmerja ovirajo poklicni razvoj druge stranke, ima druga stranka pravico, da jo prva stranka oprosti teh obveznosti.

6. Obe stranki razumeta, da je razkritje tajnosti lahko kaznivo v skladu z veljavnimi zakoni o poslovnih skrivnostih.

7. Obe stranki sta dolžni ohraniti zaupnost osebnih podatkov, do katerih pridobita dostop ali se z njimi seznanita v okviru svojih dejavnosti. Obe stranki je prepovedano nepooblaščeno dostopanje do osebnih podatkov ali njihovo nepooblaščeno obdelovanje, zlasti zbiranje, beleženje, organiziranje, strukturiranje, shranjevanje, prilagajanje ali spreminjanje, pridobivanje, posvetovanje, uporaba, razkritje s prenosom, razširjanje ali drugačno dajanje na voljo, usklajevanje ali združevanje, omejevanje, izbris ali uničenje osebnih podatkov, kar pomeni vse informacije, povezane z identificiranimi ali identificirljivimi fizičnimi osebami; identificirana fizična oseba je oseba, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti s sklicevanjem na identifikator, kot je ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator ali na enega ali več dejavnikov, značilnih za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, ekonomsko, kulturno ali socialno identiteto te fizične osebe.Osebni podatki se lahko obdelujejo le, če to dovoljuje soglasje ali druga pravna podlaga.Osebni podatki morajo biti vedno

   g) obdelujejo zakonito in na celovit način za posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki;
   h) zbrani z opredeljenim, izrecnim in zakonitim namenom in se ne smejo obdelovati na drug način, ki ni povezan s temi nameni;
   i) ustrezni, relevantni in omejeni na tisto, kar je potrebno v zvezi z nameni, za katere se obdelujejo („minimalizacija podatkov“);
   j) točni in, kadar je to potrebno, posodobljeni; treba je sprejeti vse razumne ukrepe, da se zagotovi, da se osebni podatki, ki so netočni glede na namene, za katere se obdelujejo, nemudoma izbrišejo ali popravijo;
   k) shranjeni v obliki, ki omogoča identifikacijo posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, največ toliko časa, kolikor je potrebno za namene, za katere se osebni podatki obdelujejo;
   l) obdelani na način, ki zagotavlja ustrezno varnost osebnih podatkov, vključno z zaščito pred nepooblaščeno ali nezakonito obdelavo ter pred naključno izgubo, uničenjem ali poškodbo, z uporabo ustreznih tehničnih ali organizacijskih ukrepov („celovitost in zaupnost“).

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8. Obveznost varovanja tajnosti podatkov velja tudi po prenehanju pogodbenega razmerja.

9. Obe stranki sta seznanjeni, da je kršitev varstva osebnih podatkov lahko kazniva v skladu z veljavnimi zakoni o varstvu podatkov.

10. Obe stranki bosta upoštevali zahteve strank druge stranke glede ravnanja z zaupnimi zadevami in osebnimi podatki ter njihovega varstva.

11. Pomanjkljivosti v varstvu podatkov ali sistemu varstva podatkov se nemudoma in brez poziva sporočijo vodstvu ali pooblaščencu za varstvo podatkov druge stranke.

12. Posebni sporazumi ali zahteve o nerazkrivanju (na primer sporazumi, usmerjeni v projekt ali stranke) ostanejo nespremenjeni in se uporabljajo poleg obveznosti iz tega sporazuma o nerazkrivanju.

13. Stranki priznavata, da je druga stranka lahko zavezana k popolni tajnosti v odnosih s svojimi strankami in da ji grozijo stroge sankcije (izguba pogodbe, kazenske plačila, odškodnine itd.), če ena od strank krši te obveznosti.

14. Kršitev zgoraj navedenih obveznosti lahko drugi stranki daje pravico do izredne in, če je to primerno, brez predhodnega obvestila prekinitve pogodbenega razmerja in povzroči obveznost odškodnine.

Ta dokument vsebuje splošne pogoje. Ti začnejo veljati z objavo in po pisni vključitvi v glavno pogodbo (npr. vključitev s pošiljanjem povezave po e-pošti).

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Standardne klavzule o varstvu podatkov, ki jih izda komisar v skladu s členom 119A(1) Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018

Mednarodni sporazum o prenosu podatkov

VERZIJA A1.0, veljavna od 21. marca 2022

Ta IDTA je izdal informacijski komisar za stranke, ki izvajajo omejene prenose. Informacijski komisar meni, da zagotavlja ustrezna varovala za omejene prenose, kadar je sklenjen kot pravno zavezujoča pogodba.

Del 1: Tabele

Tabela 1: Stranke in podpisi

Začetni datum	glej glavni sporazum	
Stranke	**Izvoznik (ki pošilja omejeni prenos)**	**Uvoznik (ki prejme omejeni prenos)**
Podrobnosti o pogodbenih strankah	Polno uradno ime: glej glavno pogodbo Trgovsko ime (če se razlikuje): če je primerno, glej glavno pogodbo Glavni naslov (če je to registrirani naslov podjetja): glej Glavni sporazum Uradna registracijska številka (če obstaja) (številka podjetja ali podobna identifikacijska številka):	Polno uradno ime: glej glavno pogodbo Trgovsko ime (če se razlikuje): če je primerno, glej glavno pogodbo Glavni naslov (če je to registrirani naslov podjetja): glej glavno pogodbo Uradna registracijska številka (če obstaja) (številka podjetja ali podobna identifikacijska številka):

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Začetni datum	glej glavni sporazum	
Stranke	**Izvoznik (ki pošilja omejeni prenos)**	**Uvoznik (ki prejme omejeni prenos)**
	če je primerno, glej glavno pogodbo	če je primerno, glej glavno pogodbo
Ključni kontakt	Polno ime (neobvezno): če je primerno, glej glavno pogodbo Delovno mesto: če je primerno, glej glavno pogodbo Kontaktni podatki, vključno z e-pošto: če je primerno, glej glavno pogodbo	Polno ime (neobvezno): če je primerno, glej glavno pogodbo Delovno mesto: če je primerno, glej glavno pogodbo Kontaktni podatki, vključno z e-pošto: če je primerno, glej glavno pogodbo
Kontaktna oseba uvoznika		Delovno mesto: glej glavno pogodbo Kontaktni podatki, vključno z e-pošto: glej glavno pogodbo
Podpisi, ki potrjujejo, da se vsaka stranka strinja, da je zavezana k tej IDTA	Podpisano za in v imenu zgoraj navedenega **izvoznika** Podpisano: glej glavno pogodbo Datum podpisa: glej glavno pogodbo Polno ime: glej glavno pogodbo Delovno mesto: glej glavno pogodbo	Podpisano za in v imenu zgoraj navedenega **uvoznika** Podpisano: glej glavno pogodbo Datum podpisa: glej glavno pogodbo Polno ime: glej glavni sporazum Delovno mesto: glej glavno pogodbo

Tabela 2: Podrobnosti prenosa

Zakonodaja Združenega kraljestva, ki ureja IDTA:	Anglija in Wales, Severna Irska ali Škotska glej glavni sporazum ali pa kraj sedeža izvoznika ali pa kraj prebivališča večine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Primarni kraj za pravne zahtevke, ki jih vložijo stranke	Anglija in Wales, Severna Irska ali Škotska glej glavno pogodbo ali pa na sedežu izvoznika ali pa na podlagi kraja prebivališča večine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki
Status izvoznika	V zvezi z obdelavo prenesenih podatkov: Izvoznik je upravljavec / ali / Izvoznik je obdelovalec ali podizvajalec obdelave – glede na naravo glavne pogodbe in pogodbe z drugim upravljavcem
Status uvoznika	V zvezi z obdelavo prenesenih podatkov: Uvoznik je upravljavec / ali / uvoznik je obdelovalec ali podizvajalec izvoznika / ali / uvoznik ni obdelovalec ali podizvajalec izvoznika (in uvoznik je prejel navodila od tretjega upravljavca) – glede na naravo glavne pogodbe in pogodbe z drugim upravljavcem ali tretjo stranjo
Ali se britanski GDPR uporablja za uvoznika	Britanski GDPR velja za obdelavo prenesenih podatkov uvoznika
Povezana pogodba	**Če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika** – sporazum(-i) med strankami, ki določa(-jo) navodila obdelovalca ali podizvajalca za obdelavo prenesenih podatkov: Ime sporazuma: če obstaja, glej Glavni sporazum Datum sporazuma: če obstaja, glej Glavni sporazum Pogodbenice sporazuma: če obstajajo, glej Glavni sporazum Sklic (če obstaja): če obstaja, glej Glavni sporazum **Drugi sporazumi** – vsi sporazumi med pogodbenimi strankami, ki določajo dodatne obveznosti v zvezi s prenesenimi podatki, kot so sporazum o izmenjavi podatkov ali sporazum o storitvah: Ime sporazuma: če obstaja, glej glavni sporazum Datum sporazuma: če obstaja, glej glavni sporazum

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

	Pogodbenice sporazuma: če obstajajo, glej glavni sporazum Sklic (če obstaja): če obstaja, glej glavni sporazum **Če je izvoznik obdelovalec ali podizvajalec** – sporazum(-i) med izvoznikom in stranko(-ami), ki določa(-jo) navodila izvoznika za obdelavo prenesenih podatkov: Ime sporazuma: če obstaja, glej glavni sporazum Datum sporazuma: če obstaja, glej glavni sporazum Pogodbenice sporazuma: če obstajajo, glej glavni sporazum Sklic (če obstaja): če obstaja, glej glavni sporazum
Rok	Uvoznik lahko prenesene podatke obdeluje v naslednjem časovnem obdobju: obdobje, v katerem velja povezana pogodba
Prenehanje veljavnosti IDTA pred iztekom roka	Pogodbeni stranki ne moreta prekiniti IDTA pred iztekom roka, razen v primeru kršitve IDTA ali če se pogodbeni stranki pisno dogovorita.
Prenehanje IDTA ob spremembi odobrenega IDTA	Katera pogodbena stranka lahko prekine IDTA, kot je določeno v odstavku 29.2: nobena pogodbena stranka
Ali lahko uvoznik nadaljuje s prenosom prenesenih podatkov?	Uvoznik LAHKO prenese prenesene podatke drugi organizaciji ali osebi (ki je druga pravna oseba) v skladu z odstavkom 16.1 (Prenos prenesenih podatkov).
Posebne omejitve, ko uvoznik lahko	Uvoznik SME prenesene podatke posredovati SAMO v skladu z oddelkom 16.1: ni posebnih omejitev.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

prenos prenesenih podatkov	
Datumi pregleda	Vsakič, ko pride do spremembe prenesenih podatkov, namenov, podatkov o uvozniku, TRA ali ocene tveganja.

Tabela 3: Preneseni podatki

Preneseni podatki	Osebni podatki, ki se pošiljajo uvozniku v skladu s tem IDTA, vključujejo: Kategorije prenesenih podatkov se bodo samodejno posodobile, če se posodobijo informacije v povezani pogodbi, na katero se sklicuje.
Posebne kategorije osebnih podatkov ter kazenske obsodbe in kazniva dejanja	Preneseni podatki vključujejo podatke, ki se nanašajo na: nobene
Zadevne osebe	Posamezniki, na katere se nanašajo preneseni podatki, so: Kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, se bodo samodejno posodobile, če se posodobijo informacije v povezani pogodbi, na katero se sklicuje.
Namen	Uvoznik lahko prenesene podatke obdeluje za naslednje namene: za izpolnitev glavne pogodbe.

Tabela 4: Varnostne zahteve

Varnost prenosa	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI
Varnost shranjevanja	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Varnost obdelave	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI
Organizacijski varnostni ukrepi	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI
Minimalne tehnične varnostne zahteve	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI
Posodobitve varnostnih zahtev	Varnostne zahteve se bodo samodejno posodobile, če se posodobijo informacije v povezani pogodbi, na katero se sklicujejo.

Del 2: Dodatne zaščitne klavzule

Dodatne zaščitne klavzule:	Nobene
(i) Dodatne tehnične varnostne zaščite	Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI
(ii) Dodatne organizacijske zaščite	Nobena
(iii) Dodatne pogodbene zaščite	Nič

3. del: Komercialne klavzule

Komercialne klavzule	glej glavno pogodbo

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Del 4: Obvezne klavzule

Informacije, ki vam pomagajo razumeti to IDTA

1. Ta IDTA in povezane pogodbe

1 Vsaka stranka se strinja, da je zavezana k pogojem in določbam, navedenim v IDTA, v zameno za to, da se tudi druga stranka strinja, da je zavezana k IDTA.

1 Ta IDTA je sestavljena iz:

1 Prvi del: tabele;

1 Drugi del: dodatne zaščitne klavzule;

1 Tretji del: Komercialne klavzule; in

1 Četrti del: Obvezne klavzule.

1 IDTA se začne na datum začetka in konča, kot je določeno v oddelkih 29 ali 30.

1 Če je uvoznik predelovalec ali podizvajalec, ki ga je pooblastil izvoznik: izvoznik mora zagotoviti, da na datum začetka ali pred njim in med trajanjem velja povezana pogodba, ki je izvršljiva med pogodbenimi strankami in je v skladu s členom 28 britanskega GDPR (in za katero bodo zagotovili, da bo še naprej v skladu s členom 28 britanskega GDPR).

1 Sklicevanja na povezano pogodbo ali na komercialne klavzule se nanašajo na to povezano pogodbo ali na te komercialne klavzule le, če so skladne z obveznimi klavzulami.

2. Pravni pomen besed

2 Če se beseda začne z veliko začetnico, ima posebni pomen, ki je opredeljen v pravnem slovarju v oddelku 36.

2 Da bi bilo lažje brati in razumeti, ta IDTA vsebuje naslove in navodila. Ti niso del zavezujoče pogodbe, ki tvori IDTA.

3. Posredovali ste vse potrebne informacije

3 Stranke morajo zagotoviti, da so podatki iz prvega dela: tabele pravilni in popolni na začetnem datumu in med trajanjem pogodbe.

3 V tabeli 2: Podrobnosti prenosa, če je izbira, da so stranke upravljavci, obdelovalci ali podizvajalci obdelave, napačna (bodisi dejansko bodisi kot posledica uporabe zakonov Združenega kraljestva o varstvu podatkov), velja naslednje:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

3 veljajo pogoji in določila odobrenega IDTA, ki se nanašajo na pravilno možnost, ki ni bila izbrana; in

3 so stranke in vsi zadevni posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki, upravičeni do uveljavljanja pogojev odobrenega IDTA, ki veljajo za to pravilno možnost.

3 V tabeli 2: Podrobnosti prenosa, če je izbira, da se uporablja britanski GDPR, napačna (bodisi dejansko bodisi kot posledica uporabe britanskih zakonov o varstvu podatkov), se pogoji IDTA še vedno uporabljajo v največji možni meri.

4. Kako podpisati IDTA

4 Stranke se lahko odločijo, da vsaka podpiše (ali izvede):

4 enako kopijo tega IDTA;

4 dve kopiji IDTA. V tem primeru je vsaka identična kopija še vedno izvirnik te IDTA, vse kopije pa skupaj tvorijo eno pogodbo;

4 ločeno, identično kopijo IDTA. V tem primeru je vsaka identična kopija še vedno izvirnik te IDTA, vse kopije pa skupaj tvorijo eno pogodbo,

razen če bi podpis (ali izvršitev) na ta način pomenil, da IDTA ne bi bil zavezujoč za pogodbeni stranki v skladu z lokalnimi zakoni.

5. Sprememba tega IDTA

5 Vsaka stranka ne sme spreminjati obveznih klavzul, kot so določene v odobrenem IDTA, razen v naslednjih primerih:

5 za zagotovitev pravilnih navzkrižnih sklicev: navzkrižni sklici na prvi del: tabele (ali katero koli tabelo), drugi del: dodatna zaščita in/ali tretji del: komercialne klavzule se lahko spremenijo, če so stranke informacije navedle v drugačnem formatu, tako da se navzkrižni sklic nanaša na pravo mesto iste informacije, ali če so bile klavzule odstranjene, ker se ne uporabljajo, kot je navedeno spodaj;

5 da se odstranijo tisti oddelki, za katere je izrecno navedeno, da se ne uporabljajo za izbire, ki so jih stranke navedle v tabeli 2: Podrobnosti prenosa, da so stranke upravljavci, obdelovalci ali podizvajalci obdelave in/ali da uvoznik podlega ali ne podlega britanskemu GDPR. Izvoznik in uvoznik razumeta in priznavata, da se lahko vsi odstranjeni oddelki še vedno uporabljajo in so del tegaIDTA, če so bili odstranjeni nepravilno, vključno z napačno izbiro v tabeli 2: Podrobnosti prenosa;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

5 tako IDTA deluje kot večstranski sporazum, če je v IDTA več kot dve pogodbenici. To lahko vključuje imenovanje vodilne pogodbene stranke ali vodilnih pogodbenih strank, ki lahko v imenu nekaterih ali vseh drugih pogodbenih strank sprejemajo odločitve v zvezi s tem IDTA (vključno s pregledom tabele 4: Varnostne zahteve in drugega dela: Dodatne zaščitne klavzule ter posodobitvami prvega dela: Tabele (ali katere koli tabele), drugega dela: Dodatne zaščitne klavzule in/ali tretjega dela: Komercialne klavzule); in/ali

5 posodobiti IDTA, da se v pisni obliki navedejo vse spremembe, ki so bile vnesene v odobreni IDTA v skladu s točko 5.4, če to želijo pogodbenice. Spremembe se bodo uporabljale samodejno, brez posodobitve, kot je opisano v točki 5.4;

pod pogojem, da spremembe ne zmanjšujejo ustreznih zaščitnih ukrepov.

5 Če stranke želijo spremeniti obliko informacij, vključenih v del 1: Tabele, del 2: Dodatne zaščitne klavzule ali del 3: Komercialne klavzule odobrenega IDTA, lahko to storijo s pisnim soglasjem k spremembi, pod pogojem, da sprememba ne zmanjša ustreznih zaščitnih ukrepov.

5 Če želijo pogodbenice spremeniti podatke iz prvega dela: tabele, drugega dela: dodatne zaščitne klavzule ali tretjega dela: komercialne klavzule tega IDTA (ali enakovredne podatke), lahko to storijo s pisnim sporazumom o spremembi, pod pogojem, da sprememba ne zmanjša ustreznih zaščitnih ukrepov.

5 ICO lahko občasno objavi revidirano odobreno IDTA, ki:

5 vsebuje razumne in sorazmerne spremembe odobrenega IDTA, vključno s popravki napak v odobrenem IDTA; in/ali

5 odraža spremembe zakonodaje Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

Revidirani odobreni IDTA bo določal datum začetka veljavnosti sprememb odobrenega IDTA in ali je zaradi sprememb potreben dodatni datum pregleda. Ta IDTA se samodejno spremeni, kot je določeno v revidiranem odobrenem IDTA, od datuma začetka veljavnosti.

6. Razumevanje tega IDTA

6 Ta IDTA mora biti vedno razlagan v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in tako, da izpolnjuje obveznost pogodbenih strank, da zagotovijo ustrezna zaščitna ukrepa.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

- Če obstaja neskladje ali nasprotje med zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in tem IDTA, veljajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

- Če je pomen IDTA nejasen ali ima več kot en pomen, velja pomen, ki je najbolj skladen z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

- Nič v IDTA (vključno s komercialnimi klavzulami ali povezano pogodbo) ne omejuje ali izključuje odgovornosti katere koli stranke do zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ali do ICO v skladu s tem IDTA ali zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

- Če katero koli besedilo v delih ena, dva ali tri nasprotuje obveznim klavzulam in/ali poskuša omejiti ali izključiti kakršno koli odgovornost do zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ali do ICO, se to besedilo ne uporablja.

- Stranke lahko v povezano pogodbo vključijo določbe, ki jim zagotavljajo večje pravice, ki sicer zajema ta IDTA. Te večje pravice so lahko predmet komercialnih pogojev, vključno s plačilom, v skladu s povezano pogodbo, vendar to ne vpliva na pravice, dodeljene v skladu s tem IDTA.

- Če obstaja kakršna koli neskladnost ali nasprotje med tem IDTA in povezano pogodbo ali katero koli drugo pogodbo, ta IDTA prevlada nad povezano pogodbo ali katero koli drugo pogodbo, tudi če so te pogodbe bile dogovorjene med pogodbenimi strankami. Izjema so primeri, ko (in v kolikor):

  - neskladni ali nasprotujoči si pogoji povezane pogodbe ali druge pogodbe zagotavljajo večjo zaščito pravic zadevne osebe, v tem primeru ti pogoji prevladajo nad IDTA; in

  - stranka deluje kot obdelovalec in so neskladni ali nasprotujoči si pogoji povezane pogodbe obveznosti te stranke, ki jih izrecno zahteva člen 28 britanskega GDPR, v tem primeru pa ti pogoji prevladajo nad neskladnimi ali nasprotujočimi si pogoji IDTA v zvezi z obdelavo s strani te stranke kot obdelovalca.

- Besede „vključuje“, „vključujejo“, „vključno z“, „zlasti“ se uporabljajo za navajanje primerov in ne za navajanje končnega seznama.

- Sklicevanja na:

  - edninski ali množinski izrazi ali osebe vključujejo tudi množinski ali edninski izraz ali osebe;

  - zakonodajo (ali posebne določbe zakonodaje) pomeni to zakonodajo (ali posebno določbo), ki se lahko sčasoma spremeni. To vključuje tudi primere, ko je bila ta zakonodaja (ali posebna določba) spremenjena. konsolidirani, ponovno sprejeti in/ali nadomeščeni po podpisu tega IDTA; in

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

6 vsaka obveznost, da se nekaj ne stori, vključuje obveznost, da se ne dovoli ali povzroči, da to stori kdor koli drug.

7. Kateri zakoni se uporabljajo za ta IDTA

7 Ta IDTA se ureja v skladu z zakoni Združenega kraljestva, navedenimi v tabeli 2: Podrobnosti prenosa. Če ni bila izbrana nobena možnost, se uporabljajo zakoni Anglije in Walesa. To ne velja za oddelek 35, ki se vedno ureja v skladu z zakoni Anglije in Walesa.

Kako ta IDTA zagotavlja ustrezna zaščitna ukrepa

8. Ustrezna zaščitna ukrepa

8 Namen tega IDTA je zagotoviti, da so preneseni podatki ustrezno zaščiteni, ko jih uvoznik obdeluje v obdobju veljavnosti. Ta standard je izpolnjen, kadar in dokler:

8 obe stranki upoštevata IDTA, vključno z varnostnimi zahtevami in morebitnimi dodatnimi zaščitnimi klavzulami; in

8 varnostne zahteve in morebitne dodatne zaščitne klavzule zagotavljajo raven varnosti, ki je primerna glede na tveganje za kršitev varstva osebnih podatkov in vpliv takšne kršitve varstva osebnih podatkov na zadevne posameznike, vključno z upoštevanjem morebitnih podatkov posebne kategorije v prenesenih podatkih.

8 Izvoznik mora:

8 zagotoviti in dokazati, da ta IDTA (vključno z vsemi varnostnimi zahtevami in dodatnimi zaščitnimi klavzulami) zagotavlja ustrezna varovala; in

8 (če uvoznik to razumno zahteva) mu zagotoviti kopijo vseh TRA.

8 Uvoznik mora:

8 pred prejemom kakršnih koli prenesenih podatkov izvozniku zagotoviti vse relevantne informacije v zvezi z lokalnimi zakoni in praksami ter zaščito in tveganji, ki veljajo za prenesene podatke, ko jih obdeluje uvoznik, vključno z vsemi informacijami, ki jih izvoznik lahko razumno zahteva za izvedbo kakršne koli TRA („informacije uvoznika“);

8 sodelovati z izvoznikom, da se zagotovi skladnost z obveznostmi izvoznika v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8 redno preverja, ali so se podatki uvoznika spremenili in ali kateri koli lokalni zakoni nasprotujejo njegovim obveznostim iz te IDTA, ter sprejme ustrezne ukrepe za preverjanje tega. Ta preverjanja morajo biti vsaj tako pogosta kot datumi pregleda; in

8 izvoznika obvestiti takoj, ko ugotovi, da so se podatki o uvozniku spremenili in/ali da obstajajo lokalni zakoni, ki lahko preprečijo ali omejijo uvozniku izpolnjevanje njegovih obveznosti iz te IDTA. Ti podatki nato postanejo del podatkov o uvozniku.

8 Uvoznik mora zagotoviti, da na začetnem datumu in med trajanjem:

8 so podatki o uvozniku točni;

8 sprejela je ustrezne ukrepe, da preveri, ali obstajajo kakšni lokalni zakoni, ki so v nasprotju z njenimi obveznostmi iz te IDTA, ali kakšne dodatne informacije v zvezi z lokalnimi zakoni, ki bi lahko bile pomembne za to IDTA.

8 Vsaka stranka mora zagotoviti, da varnostne zahteve in dodatne zaščitne klavzule zagotavljajo raven varnosti, ki je primerna glede na tveganje za kršitev varstva osebnih podatkov in vpliv takšne kršitve varstva osebnih podatkov na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki.

9. Pregledi za zagotovitev nadaljnjega izvajanja ustreznih zaščitnih ukrepov

9 Vsaka stranka mora:

9 redno pregleduje to IDTA (vključno z varnostnimi zahtevami in dodatnimi zaščitnimi klavzulami ter informacijami o uvozniku), da se zagotovi, da IDTA ostane točna in ažurna ter še naprej zagotavlja ustrezna zaščitna ukrepa. Vsaka stranka bo te preglede izvajala tako pogosto, kot je določeno v ustreznih datumih pregleda, ali prej; in

9 takoj, ko ugotovi, da katerakoli informacija, vsebovana v tem IDTA, kateremkoli TRA ali informacijah uvoznika, ni več točna in posodobljena, o tem pisno obvesti drugo stranko.

9 Če IDTA kadarkoli ne zagotavlja več ustreznih zaščitnih ukrepov, morata pogodbenici brez nepotrebnega odlašanja:

9 začasno ustavi prenose in obdelavo prenesenih podatkov, dokler ni dogovorjena sprememba tabel. Uvoznik lahko med tem premorom hrani kopijo prenesenih podatkov, v tem primeru pa mora izvesti vso obdelavo, ki je potrebna za ohranitev, v kolikor je to mogoče, ukrepov, ki jih je sprejel za doseganje ustreznih zaščitnih ukrepov pred tem, ko IDTA ni več zagotavljala ustreznih zaščitnih ukrepov, vendar nobene druge obdelave;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

9 dogovoriti se o spremembi prvega dela: tabel ali drugega dela: dodatnih zaščitnih klavzul, ki bodo ohranile ustrezne zaščitne ukrepe (v skladu z oddelkom 5); in

9 če se ni mogoče dogovoriti o spremembi dela 1: Tabele ali dela 2: Dodatne zaščitne klavzule, ki ohranjajo ustrezne zaščitne ukrepe, mora izvoznik to IDTA prekiniti s pisnim obvestilom uvozniku.

10. ICO

1 10.1 Vsaka stranka se strinja, da bo upoštevala vse razumne zahteve ICO v zvezi s tem IDTA ali njegovo obdelavo prenesenih podatkov.

1 10.2 Izvoznik bo ICO na njegovo zahtevo posredoval kopijo vseh TRA, informacij o uvozniku in tega IDTA.

1 10.3 Uvoznik bo ICO na njegovo zahtevo predložil kopijo vseh informacij o uvozniku in tega IDTA.

Izvoznik

11. Obveznosti izvoznika

1 11.1 Izvoznik se strinja, da se za obdelavo prenesenih podatkov, vključno s prenosom uvozniku, uporabljajo zakoni o varstvu podatkov Združenega kraljestva ( ).

11.2 Izvoznik mora:

1 upoštevati britanske zakone o varstvu podatkov pri prenosu prenesenih podatkov uvozniku;

1 upoštevati povezano pogodbo, ki se nanaša na prenos prenesenih podatkov uvozniku; in

1 izvaja razumne preglede sposobnosti uvoznika, da izpolnjuje pogoje iz te IDTA, in sprejme ustrezne ukrepe, vključno s tistimi iz oddelka 9.2, oddelka 29 ali oddelka 30, če kadarkoli meni, da uvoznik ni več sposoben izpolnjevati pogoje iz te IDTA ali zagotoviti ustrezne zaščitne ukrepe.

1 Izvoznik mora izpolniti vse svoje obveznosti iz IDTA, vključno z vsemi varnostnimi zahtevami, dodatnimi zaščitnimi klavzulami in komercialnimi klavzulami.

1 11.3 Izvoznik mora sodelovati z uvoznikom pri razumnih zahtevah za posredovanje obvestil ali drugih informacij ustreznim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, ali tretjim upravljavcem, kadar to za uvoznika ni razumno izvedljivo. Izvoznik lahko te informacije posreduje prek tretje osebe, če je to razumno.

11.4

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

11.5 Izvoznik mora sodelovati z uvoznikom in mu zagotoviti razumno pomoč, da lahko uvoznik izpolni svoje obveznosti do zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, v skladu z lokalno zakonodajo in tem IDTA.

Uvoznik

12. Splošne obveznosti uvoznika

12.1 Uvoznik mora:

(1) prenesene podatke obdelati izključno za namene;

(1) izpolnjevati vse svoje obveznosti iz IDTA, vključno z varnostnimi zahtevami, morebitnimi dodatnimi zaščitnimi klavzulami in morebitnimi komercialnimi klavzulami;

(1) izpolnjevati vse svoje obveznosti iz povezane pogodbe, ki se nanašajo na obdelavo prenesenih podatkov;

(1) voditi pisni zapis o obdelavi prenesenih podatkov, ki dokazuje skladnost s tem IDTA, in ta pisni zapis predložiti, če to zahteva izvoznik;

(1) če povezana pogodba vključuje pravice izvoznika do pridobivanja informacij ali izvajanja revizije, izvozniku zagotovite enake pravice v zvezi s to IDTA; in

(1) če ICO to zahteva, ICO zagotovite informacije, ki bi jih morali na zahtevo zagotoviti izvozniku v skladu s tem odstavkom 12.1 (vključno s pisnim zapisom o obdelavi in rezultati revizij in inšpekcij).

(1) Uvoznik mora sodelovati z izvoznikom in katerim koli tretjim upravljavcem ter jim zagotoviti razumno pomoč, da lahko izvoznik in kateri koli tretji upravljavec izpolnjujejo svoje obveznosti v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in tem IDTA.

12.2

13. Obveznosti uvoznika, če je zavezan k spoštovanju zakonov Združenega kraljestva o varstvu podatkov

(1) Če je obdelava prenesenih podatkov uvoznika podvržena zakonodaji Združenega kraljestva o varstvu podatkov, se uvoznik strinja, da:

13.1 (1) se za njegovo obdelavo prenesenih podatkov uporabljajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in da je v tej zvezi pristojna ICO; in

(1) upošteva in bo upošteval britanske zakone o varstvu podatkov v zvezi z obdelavo prenesenih podatkov.

(1) Če se uporablja oddelek 13.1 in uvoznik izpolnjuje pogoje iz oddelka 13.1, mu ni treba izpolnjevati:

13.2

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

- oddelku 14 (obveznosti uvoznika, da upošteva ključna načela varstva podatkov);
- oddelku 15 (Kaj se zgodi v primeru kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika);
- oddelku 15 (kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki); in
- Oddelek 21 (Kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki – če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika).

14. Obveznosti uvoznika glede spoštovanja ključnih načel varstva podatkov

14.1

1 Uvoznik ni dolžan upoštevati tega oddelka 14, če je obdelovalec ali podizvajalec izvoznika.

14.2

1 Uvoznik mora:

1 zagotoviti, da so preneseni podatki, ki jih obdeluje, ustrezni, relevantni in omejeni na tisto, kar je potrebno za namen;

1 zagotoviti, da so preneseni podatki, ki jih obdeluje, točni in (kadar je to potrebno) posodobljeni, ter (kadar je to primerno glede na namene) brez nepotrebnega odlašanja popraviti ali izbrisati vse netočne prenesene podatke, za katere ugotovi, da so netočni; in

1 zagotoviti, da prenesene podatke obdeluje največ toliko časa, kolikor je razumno potrebno za namen.

15. Kaj se zgodi v primeru kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika

15.1 Če pride do kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika, mora uvoznik:

1 sprejeti ustrezne ukrepe za odpravo napake, vključno z zmanjšanjem škodljivih učinkov na zadevne posameznike, preprečitvijo nadaljevanja napake in preprečitvijo ponovnega nastanka napake. Če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika: morajo biti ti ukrepi v skladu z navodili izvoznika in povezano pogodbo ter v sodelovanju z izvoznikom in morebitnimi tretjimi upravljavci; in

1 zagotoviti, da varnostne zahteve še naprej zagotavljajo (ali se spremenijo v skladu s tem IDTA, da zagotavljajo) raven varnosti, ki je primerna glede na tveganje za kršitev varstva osebnih podatkov in vpliv takšne kršitve varstva osebnih podatkov na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki.

1 Če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec: če pride do kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika, mora uvoznik:

15.2 1 brez nepotrebnega odlašanja obvestiti izvoznika, ko se seznani z kršitvijo, in mu posredovati naslednje informacije:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

1 opis narave kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika;

1 (če in ko je mogoče) kategorije in približno število zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in prenesenih zapisov osebnih podatkov;

1 verjetne posledice kršitve osebnih podatkov uvoznika;

1 ukrepi, ki so bili sprejeti (ali predlagani) za odpravo kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika (vključno z zmanjšanjem škodljivih učinkov na zadevne posameznike, preprečitvijo nadaljevanja kršitve in preprečitvijo ponovnega nastanka kršitve) ter za zagotovitev ustreznih zaščitnih ukrepov;

1 kontaktna točka za dodatne informacije; in

1 vse druge informacije, ki jih izvoznik razumno zahteva,

1 če uvoznik ne more zagotoviti vseh zgoraj navedenih informacij hkrati, lahko to stori v več fazah, brez nepotrebnega odlašanja; in

1 pomagati izvozniku (in kateremu koli tretjemu upravljavcu), da lahko izvoznik (ali kateri koli tretji upravljavec) brez nepotrebnega odlašanja obvesti zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, ali ICO ali kateri koli drug ustrezen regulator ali organ o kršitvi osebnih podatkov uvoznika.

1 15.3 Če je uvoznik upravljavec: če je verjetno, da bo kršitev osebnih podatkov uvoznika povzročila tveganje za pravice ali svoboščine katere koli zadevne osebe, mora uvoznik brez nepotrebnega odlašanja obvestiti izvoznika, ko se seznani s kršitvijo, in mu posredovati naslednje informacije:

1 opis narave kršitve osebnih podatkov uvoznika;

1 (če in ko je mogoče) kategorije in približno število zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, in prenesenih zapisov osebnih podatkov;

1 verjetne posledice kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika;

1 ukrepi, ki so bili sprejeti (ali se predlagajo) za odpravo kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika (vključno z zmanjšanjem škodljivih učinkov na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, zaustavitvijo nadaljevanja kršitve in preprečitvijo ponovne kršitve) ter za zagotovitev ustreznih zaščitnih ukrepov;

1 kontaktna točka za dodatne informacije; in

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

1 vse druge informacije, ki jih izvoznik razumno zahteva.

Če uvoznik ne more zagotoviti vseh zgoraj navedenih informacij hkrati, lahko to stori v več fazah, brez nepotrebnega odlašanja.

15.4 Če je uvoznik upravljavec: če je verjetno, da bo kršitev varstva osebnih podatkov uvoznika povzročila visoko tveganje za pravice ali svoboščine katerega koli zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, mora uvoznik te zadevne posameznike brez nepotrebnega odlašanja obvestiti, razen če to zahteva nesorazmeren napor in če uvoznik zagotovi, da obstaja javno obvestilo ali podobni ukrepi, s katerimi so zadevni posamezniki na enako učinkovit način obveščeni.

1 15.5 Uvoznik mora voditi pisni zapis vseh relevantnih dejstev v zvezi z kršitvijo varstva osebnih podatkov uvoznika, ki ga bo na zahtevo predložil izvozniku in ICO.

Ta zapis mora vsebovati ukrepe, ki so potrebni za odpravo kršitve varstva osebnih podatkov uvoznika (vključno z zmanjšanjem škodljivih učinkov na zadevne posameznike, preprečitvijo nadaljevanja kršitve in preprečitvijo ponovne kršitve) ter za zagotovitev, da varnostne zahteve še naprej zagotavljajo raven varnosti, ki je primerna glede na tveganje za kršitev varstva osebnih podatkov in vpliv takšne kršitve varstva osebnih podatkov na zadevne posameznike.

16. Prenos prenesenih podatkov

1 16.1 Uvoznik lahko prenese prenesene podatke tretji osebi le, če je to dovoljeno v tabeli 2: Tabela podrobnosti prenosa, če je prenos namenjen za namene, če prenos ne krši povezane pogodbe in če velja ena ali več od naslednjih možnosti:

1 tretja oseba je z uvoznikom sklenila pisno pogodbo, ki vsebuje enako raven zaščite za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, kot je navedena v tej IDTA (glede na vlogo prejemnika kot upravljavca ali obdelovalca), in uvoznik je izvedel oceno tveganja, da se zagotovi, da bodo ustrezna zaščitna ukrepa zaščiteni s to pogodbo; ali

1 tretja stranka je bila dodana k tej IDTA kot stranka; ali

1 če je bil uvoznik v Združenem kraljestvu, bi prenos prenesenih podatkov bil v skladu s členom 46 britanskega GDPR; ali

1 če je uvoznik v Združenem kraljestvu, bi prenos prenesenih podatkov bil v skladu z eno od izjem iz člena 49 britanskega GDPR; ali

1 se prenos izvaja v Združeno kraljestvo ali državo z ustrezno raven zaščite.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

16.2 Uvoznik ni dolžan ravnati v skladu s točko 16.1, če prenaša prenesene podatke in/ali omogoča dostop do prenesenih podatkov v skladu s točko 23 (Zahtevki za dostop in neposreden dostop).

17. Odgovornost uvoznika, če pooblasti druge za izpolnjevanje svojih obveznosti

17.1 Uvoznik lahko svoje obveznosti iz te IDTA prenese na obdelovalca ali podizvajalca (če upošteva določbe oddelka 16).

17.2 Če je uvoznik predelovalec ali podizvajalec izvoznika: mora ravnati v skladu s povezano pogodbo ali imeti pisno soglasje izvoznika.

17.3 Uvoznik mora zagotoviti, da vsaka oseba ali tretja stranka, ki deluje pod njegovo pristojnostjo, vključno z obdelovalcem ali podizvajalcem, obdeluje prenesene podatke izključno v skladu z njegovimi navodili.

17.4 Uvoznik ostaja v celoti odgovoren izvozniku, ICO in zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, za svoje obveznosti iz te IDTA, če je kakršne koli obveznosti prenesel na svoje obdelovalce in podizvajalce ali pooblastil zaposlenega ali drugo osebo, da jih izvede (sklicevanja na uvoznika v tem kontekstu vključujejo sklicevanja na njegove obdelovalce, podizvajalce ali pooblaščene osebe).

Kakšne pravice imajo posamezniki?

18. Pravica do kopije IDTA

Če stranka prejme zahtevo od zadevne osebe za kopijo te IDTA:

18.1 IDTA bo posredovala ustreznemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, in o tem čim prej obvestila drugo stranko;

ni dolžna predložiti kopij povezanih sporazumov, vendar mora predložiti vse informacije iz povezanih sporazumov, navedenih v tabelah;

lahko izbriše podatke iz tabel ali podatke iz povezane pogodbe, če je to razumno potrebno za zaščito poslovnih skrivnosti ali zaupnih podatkov, pod pogojem, da zadevni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, prejme povzetek teh izbrisov, da lahko razume vsebino tabel ali podatkov iz povezane pogodbe.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

19. Pravica do informacij o uvozniku in njegovi obdelavi

19.1 Uvoznik ni dolžan upoštevati tega odstavka 19, če je obdelovalec ali podizvajalec izvoznika.

19.2 Uvoznik mora zagotoviti, da se vsem zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, posredujejo podrobnosti o:

uvozniku (vključno s kontaktnimi podatki in kontaktno osebo uvoznika za posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki);

namene; in

vseh prejemnikov (ali kategorij prejemnikov) prenesenih podatkov;

Uvoznik lahko dokaže, da je izpolnil zahteve iz tega odstavka 19.2, če je izvoznik ali druga stranka zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, posredovala (ali je že posredovala) te informacije.

Uvoznik ni dolžan izpolniti zahtev iz tega odstavka 19.2, če bi bilo to nemogoče ali bi zahtevalo nesorazmeren napor, v tem primeru pa mora uvoznik informacije objaviti.

19.3 Uvoznik mora posodabljati podatke o kontaktni osebi uvoznika in jih javno objaviti. To vključuje pisno obvestilo izvozniku o vseh takšnih spremembah.

19.4 Uvoznik mora zagotoviti, da so ti kontaktni podatki vedno lahko dostopni vsem zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, in da lahko brez nepotrebnega odlašanja komunicira z njimi v angleškem jeziku.

20. Kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki

20.1 Uvoznik ni dolžan ravnati v skladu s tem odstavkom 20, če je obdelovalec ali podizvajalec izvoznika.

20.2 Na zahtevo posameznika mora uvoznik potrditi, ali obdeluje njegove osebne podatke kot del prenesenih podatkov.

20.3 Naslednji odstavki tega odstavka 20 se nanašajo na osebne podatke zadevne osebe, ki so del prenesenih podatkov, ki jih uvoznik obdeluje.

20.4 Na zahtevo zadevne osebe mora uvoznik tej osebi zagotoviti kopijo njenih prenesenih podatkov:

brez nepotrebnega odlašanja (in v vsakem primeru v roku enega meseca);

brez večjih stroškov za zadevno osebo, kot bi jih lahko zaračunala, če bi bila podvržena britanskim zakonom o varstvu podatkov;

v jasnem in preprostem angleškem jeziku, ki je lahko razumljiv; in

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

v lahko dostopni obliki skupaj z

(če je potrebno) jasno in preprosto razlago prenesenih podatkov v angleškem jeziku, da je razumljiva zadevni osebi, na katero se nanašajo osebni podatki; in

informacijo, da ima zadevna oseba pravico vložiti zahtevek za odškodnino v skladu s tem IDTA.

20.5 Če zadevna oseba to zahteva, mora uvoznik:

popraviti netočne ali nepopolne prenesene podatke;

izbrisati prenesene podatke, če se obdelujejo v nasprotju s tem IDTA;

prenehati z njihovo uporabo za namene neposrednega trženja; in

izpolniti vse druge razumne zahteve zadevne osebe, ki bi jih uvoznik moral izpolniti, če bi bil zavezan k spoštovanju zakonodaje Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

20.6 Uvoznik ne sme uporabljati prenesenih podatkov za sprejemanje odločitev o zadevni osebi, ki temeljijo izključno na avtomatizirani obdelavi, vključno z oblikovanjem profilov („sprejemanje odločitev"), ki imajo pravne učinke v zvezi z zadevno osebo ali jo podobno pomembno vplivajo, razen če to dovoljuje lokalna zakonodaja in:

zadevna oseba ni dala izrecnega soglasja za takšno odločanje; ali

lokalna zakonodaja vsebuje zaščitne ukrepe, ki zagotavljajo ustrezno podobno zaščito zadevnih posameznikov v zvezi s takšnim odločanjem, kot bi jo imel zadevni posameznik, če bi takšno odločanje potekalo v Združenem kraljestvu; ali

Dodatne zaščitne klavzule zagotavljajo zaščitne ukrepe za odločanje, ki zagotavljajo zadostno podobno zaščito za zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, v zvezi s takim odločanjem, kot bi jo imel zadevni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, če bi bilo takšno odločanje v Združenem kraljestvu.

21. Kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki – če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika

21.1 Kadar je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika: Če uvoznik prejme zahtevo neposredno od posameznika, ki se nanaša na prenesene podatke, mora to zahtevo posredovati izvozniku brezNeupravičena zamuda. Uvoznik mora odgovoriti le tej osebi, ki jo je pooblastil izvoznik ali kateri koli tretji upravljavec.

22. Pravice zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, so predmet izjem v zakonih Združenega kraljestva

o varstvu podatkov.

22.1 Uvoznik ni dolžan odgovoriti na zahteve ali posredovati informacije ali obvestila v skladu s členi 18, 19, 20, 21 in 23, če:

ne more razumno preveriti identitete posameznika, ki je vložil zahtevo; ali

so zahteve očitno neutemeljene ali pretirane, vključno s ponavljajočimi se zahtevami. V tem primeru lahko uvoznik zavrne zahtevo ali zadevni posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, zaračuna razumno pristojbino; ali

ustrezna izjema bi bila na voljo v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov, če bi uvoznik podlegel zakonom Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

Če uvoznik zavrne zahtevo posameznika ali zaračuna pristojbino v skladu s točko 22.1.2, bo v pisni obliki navedel razloge za zavrnitev ali zaračunavanje pristojbine in obvestil zadevno osebo, da ima pravico vložiti zahtevek za odškodnino v skladu s tem IDTA v primeru kršitve tega IDTA.

Kako tretjim osebam omogočiti dostop do prenesenih podatkov v skladu z lokalnimi zakoni

23. Zahtevki za dostop in neposreden dostop

23.1 V tem oddelku 23 je »zahteva za dostop« pravno zavezujoča zahteva (razen zahtev, ki so zavezujoče le po pogodbenem pravu) za dostop do vseh prenesenih podatkov, »neposreden dostop« pa pomeni neposreden dostop do vseh prenesenih podatkov s strani javnih organov, o katerih je uvoznik seznanjen.

23.2 Uvoznik lahko razkrije vse zahtevane prenesene podatke, če prejme zahtevo za dostop, razen v primerih, ko je razumno, da izpodbija to zahtevo za dostop na podlagi utemeljenih razlogov za domnevo, da je nezakonita.

23.3 V kolikor to dovoljujejo lokalni zakoni in je to razumno, bo uvoznik brez nepotrebnega odlašanja zagotovil naslednje z ustreznimi informacijami o vseh zahtevah za dostop ali neposrednem dostopu: izvozniku; kateremu koli tretjemu upravljavcu; in kadar je uvoznik upravljavec, vsem zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki.

23.4 V kolikor to dovoljujejo lokalni zakoni, mora uvoznik:

vzpostaviti in voditi pisni evidenco zahtevkov za dostop in neposrednega dostopa, vključno z (če je znano): datumi, identitetovlagatelj/uporabnik, namen zahtevka za dostop ali neposrednega dostopa, vrsta zahtevanih ali dostopnih podatkov, ali je bil zahtevek izpodbijan ali pritožen, in izid; ter preneseni podatki, ki so bili posredovani ali dostopni; in

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

izvozniku zagotoviti kopijo tega pisnega zapisa na vsak datum pregleda in kadarkoli izvoznik ali ICO to razumno zahteva.

24. Obveščanje

24.1 Če mora stranka obvestiti katero koli drugo stranko v tej IDTA, se obvestilo označi za pozornost ustreznega ključnega kontaktnega osebe in pošlje po e-pošti na e-poštni naslov, naveden za ključno kontaktno osebo.

24.2 Če je obvestilo poslano v skladu s točko 24.1, se šteje, da je bilo dostavljeno v trenutku, ko je bila poslana elektronska pošta, ali, če je ta trenutek zunaj običajnega delovnega časa prejemne stranke, naslednji običajni delovni dan prejemne stranke, in če ni bilo prejeto obvestilo o nedostavi ali vrnitvi.stranke, in pod pogojem, da ni bilo prejeto obvestilo o nedobavi ali vrnitvi.

24.3 Stranki se strinjata, da lahko katera koli stranka posodobi svoje ključne kontaktne podatke s pisnim obvestilom drugi stranki 14 dni (ali več) vnaprej.

25. Splošne klavzule

25.1 V zvezi s prenosom prenesenih podatkov uvozniku in obdelavo prenesenih podatkov s strani uvoznika ta IDTA in vsi povezani sporazumi:

vsebujejo vse pogoje, o katerih so se stranke dogovorile; in

nadomeščajo vse prejšnje pogodbe in dogovore, bodisi ustne bodisi pisne.

25.2 Če je ena stranka pred sklenitvijo te IDTA drugi stranki podala kakršne koli ustne ali pisne izjave (ki niso zapisane v tej IDTA), druga stranka potrjuje, da se ni zanašala na te izjave in da ne bo imela pravnega sredstva, če so te izjave neresnične ali nepravilne, razen če je bila izjava podana z goljufivo namero.

25.3 Nobena od pogodbenih strank ne sme prenesti, odstopiti ali pridobiti pravnega bremena nad tem IDTA (v celoti ali delno) brez pisnega soglasja druge pogodbene stranke, ki je lahko navedeno v povezani pogodbi.

25.4 Razen kot je določeno v odstavku 17.1, nobena od pogodbenih strank ne sme prenesti svojih obveznosti iz te IDTA na podizvajalca brez pisnega soglasja druge pogodbene stranke, ki je lahko določeno v povezani pogodbi.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

25.5 Ta IDTA ne ustvarja partnerstva med pogodbenicama niti ne imenuje ene pogodbenice za zastopnika druge pogodbenice.

25.6 Če je kateri koli odstavek (ali del odstavka) te IDTA nezakonit, neveljaven ali neizvršljiv, to ne vpliva na zakonitost, veljavnost in izvršljivost drugih odstavkov (ali preostalega dela tega odstavka) te IDTA.

25.7 Če stranka ne uveljavi ali odloži uveljavljanje svojih pravic ali pravnih sredstev v skladu s tem IDTA ali v zvezi z njim, to ne pomeni odpovedi tem pravicam ali pravnim sredstvom. Poleg tega to ne bo omejilo sposobnosti te stranke, da v prihodnosti uveljavi te ali katere koli druge pravice ali pravna sredstva.

25.8 Če se stranka odloči, da se odpove uveljavljanju pravice ali pravnega sredstva v skladu s tem IDTA ali v zvezi z njim, je ta odpoved veljavna le, če je podana v pisni obliki. Če stranka predloži takšno pisno odpoved:

velja le v obsegu, v katerem se izrecno odpoveduje določenim pravicam ali pravnim sredstvom;

ne preprečuje tej stranki, da v prihodnosti uveljavlja te pravice ali pravna sredstva (razen če se je izrecno odpovedala tej možnosti); in

ne bo preprečila tej stranki, da v prihodnosti uveljavlja katero koli drugo pravico ali pravno sredstvo.

Kaj se zgodi v primeru kršitve tega IDTA?

26. Kršitve tega IDTA

26.1 Vsaka stranka mora pisno obvestiti drugo stranko (in navesti vse relevantne podrobnosti), če:

je kršila to IDTA; ali

razumno predvideva, da bi lahko kršila ta IDTA, in drugi pogodbenici posreduje vse informacije, ki jih ta razumno zahteva.

26.2 V tem IDTA „znaten škodljiv vpliv“ pomeni, da obstaja več kot minimalno tveganje, da bo kršitev IDTA (neposredno ali posredno) povzročila znatno škodo kateremu koli zadevnemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali drugi pogodbenici.

27. Kršitve tega IDTA s strani uvoznika

27.1 Če je uvoznik kršil to IDTA in ima to znaten škodljiv vpliv, mora uvoznik brez nepotrebnega odlašanja sprejeti ukrepe za odpravo znatnega škodljivega vpliva, če pa to ni mogoče, pa za čim večje zmanjšanje znatnega škodljivega vpliva.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

27.2 Dokler obstaja znaten škodljiv vpliv na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki

izvoznik mora začasno ustaviti pošiljanje prenesenih podatkov uvozniku;

27.3 Če je uvoznik izvoznikov obdelovalec ali podizvajalec: če izvoznik to zahteva, mora uvoznik varno izbrisati vse prenesene podatke ali jih varno vrniti izvozniku (ali tretji osebi, ki jo imenuje izvoznik); in

Če je uvoznik prenesel prenesene podatke tretji osebi v skladu s členom 16 in ima kršitev znaten škodljiv vpliv na zadevno osebo, ko te podatke obdeluje ta tretja oseba ali se obdelujejo v njenem imenu, mora uvoznik:

obvestiti tretjo osebo o kršitvi in začasno ustaviti pošiljanje prenesenih podatkov; in

če je tretja oseba, ki je prejemnik, obdelovalec ali podizvajalec uvoznika: tretji osebi, ki je prejemnik, zagotoviti, da varno izbriše vse prenesene podatke, ki jih obdeluje ali ki se obdelujejo v njenem imenu, ali jih varno vrne uvozniku (ali tretji osebi, ki jo imenuje uvoznik).

Če kršitve ni mogoče odpraviti brez nepotrebnega odlašanja, tako da ni trajnega znatnega škodljivega vpliva na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, mora izvoznik to IDTA prekiniti v skladu s členom 30.1.

28. Kršitve te IDTA s strani izvoznika

28.1 Če je izvoznik kršil to IDTA in ima to znaten škodljiv vpliv, mora izvoznik brez nepotrebnega odlašanja sprejeti ukrepe za odpravo znatnega škodljivega vpliva, če pa to ni mogoče, pa za čim večje zmanjšanje znatnega škodljivega vpliva.

28.2 Dokler obstaja tveganje znatnega škodljivega vpliva na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, mora izvoznik začasno ustaviti pošiljanje prenesenih podatkov uvozniku.

28.3 Če kršitve ni mogoče odpraviti brez nepotrebnega odlašanja, tako da ni več znatnega škodljivega vpliva na zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki, mora uvoznik prekiniti to IDTA v skladu s členom 30.1.

Prekinitev IDTA

29. Kako prekiniti to IDTA brez kršitve

29.1 IDTA se bo končala:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

ob koncu obdobja, navedenega v tabeli 2: Podrobnosti prenosa; ali

če je v tabeli 2: Podrobnosti prenosa, lahko pogodbeni stranki to IDTA odpovedata s pisnim obvestilom drugi stranki: ob koncu navedenega odpovednega roka;

kadarkoli se stranki pisno dogovorita, da se bo pogodba končala; ali

v času, določenem v odstavku 29.2.

29.2 Če ICO izda revidirano odobreno IDTA v skladu s točko 5.4, bo vsaka stranka, izbrana v tabeli 2 „Prenehanje IDTA ob spremembi odobrenega IDTA“, kot neposreden rezultat sprememb v odobrenem IDTA imela znatno, nesorazmerno in dokazljivo povečanje:

neposrednih stroškov izpolnjevanja svojih obveznosti v skladu z IDTA; in/ali

svojega tveganja v skladu z IDTA,

in v obeh primerih je najprej sprejela razumne ukrepe za zmanjšanje teh stroškov ali tveganja, da ne bi bili znatni in nesorazmerni, lahko ta stranka IDTA odpove ob koncu razumnega odpovednega roka, tako da drugi stranki pred začetkom veljavnosti revidirane odobrene IDTA pisno odpove za ta rok.

30. Kako prekiniti to IDTA v primeru kršitve

30.1 Stranka lahko takoj prekine to IDTA s pisnim obvestilom drugi stranki, če:

druga stranka krši to IDTA in to ima znaten škodljiv vpliv. To vključuje ponavljajoče se manjše kršitve, ki skupaj imajo znaten škodljiv vpliv, in

kršitev je mogoče odpraviti, tako da ni znatnega škodljivega učinka, druga stranka pa tega ni storila brez nepotrebnega odlašanja (kar ne sme biti več kot 14 dni od pisnega poziva); ali

kršitve in njenega znatnega škodljivega učinka ni mogoče odpraviti;

Uvoznik ne more več izpolnjevati določb iz oddelka 8.3, saj lokalni zakoni ne omogočajo izpolnjevanja te IDTA, kar ima znatne škodljive posledice.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

31. Kaj morajo stranke storiti, ko se IDTA izteče?

31.1 Če stranke želijo prekiniti to IDTA ali če se ta IDTA konča v skladu s katero koli določbo v tej IDTA, vendar mora uvoznik upoštevati lokalni zakon, ki od njega zahteva, da še naprej hrani vse prenesene podatke, ta IDTA ostane v veljavi v zvezi z vsemi shranjenimi prenesenimi podatki, dokler se ti shranjeni preneseni podatki hranijo, uvoznik pa mora:

brez nepotrebnega odlašanja obvestiti izvoznika, vključno s podrobnostmi o ustrezni lokalni zakonodaji in zahtevanem obdobju hrambe;

ohraniti le minimalno količino prenesenih podatkov, ki je potrebna za skladnost z lokalno zakonodajo, stranke pa morajo zagotoviti, da ohranijo ustrezne zaščitne ukrepe in spremenijo tabele in dodatne zaščitne klavzule, skupaj z vsemi TRA, da se to odraža; in

prenehati z obdelavo prenesenih podatkov, takoj ko to dovoljuje lokalna zakonodaja, IDTA pa se bo takrat končala in veljalo bo preostalo besedilo tega odstavka 29.

31.2 Ko se ta IDTA preneha veljati (ne glede na razlog):

izvoznik mora prenehati pošiljati prenesene podatke uvozniku; in

če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika: uvoznik mora izbrisati vse prenesene podatke ali jih varno vrniti izvozniku (ali tretji osebi, ki jo imenuje izvoznik), kot je navedeno v navodilih izvoznika;

če je uvoznik upravljavec in/ali ni obdelovalec ali podizvajalec izvoznika: uvoznik mora varno izbrisati vse prenesene podatke.

naslednje določbe ostanejo v veljavi tudi po prenehanju veljavnosti te IDTA (ne glede na razlog):

oddelek 1 (ta IDTA in povezane pogodbe);

Oddelek 2 (Pravni pomen besed);

Oddelek 6 (Razumevanje te IDTA);

Oddelek 7 (Kateri zakoni se uporabljajo za to IDTA);

Oddelek 10 (ICO);

Oddelki 11.1 in 11.4 (Obveznosti izvoznika);

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

oddelki 12.1.2, 12.1.3, 12.1.4, 12.1.5 in 12.1.6 (splošne obveznosti uvoznika);

Oddelek 13.1 (Obveznosti uvoznika, če zanj veljajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov);

Oddelek 17 (Odgovornost uvoznika, če je pooblastil druge za izpolnjevanje svojih obveznosti);

Oddelek 24 (Obveščanje);

Oddelek 25 (Splošne klavzule);

Oddelek 31 (Kaj morajo stranke storiti, ko se IDTA konča);

Oddelek 32 (Vaša odgovornost);

Oddelek 33 (Kako lahko zadevne osebe in ICO vložijo pravne zahtevke);

Oddelek 34 (Sodišča, pred katerimi se lahko vložijo pravne zahtevke);

Oddelek 35 (Arbitraža); in

Oddelek 36 (Pravni slovar).

Kako vložiti pravni zahtevek v skladu s tem IDTA

32. Vaša odgovornost

32.1 Stranke ostajajo v celoti odgovorne do zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za izpolnjevanje svojih obveznosti v skladu s tem IDTA in (če se uporabljajo) v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

32.2 Vsaka stranka (v tem oddelku »stranka 1«) se strinja, da je v celoti odgovorna do zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za celotno škodo, ki jo je utrpela zadevna oseba, ki je bila neposredno ali posredno povzročena zaradi:

kršitvijo te IDTA s strani Prve stranke; in/ali

če je stranka 1 obdelovalec, kršitvijo katere koli določbe v zvezi z obdelavo prenesenih podatkov v povezani pogodbi;

če je stranka 1 upravljavec, kršitvijo te IDTA s strani druge stranke, če ta vključuje obdelavo prenesenih podatkov s strani stranke 1 (ne glede na to, kako minimalna je).

vsakem primeru, razen če stranka 1 lahko dokaže, da ni v nobenem primeru odgovorna za dogodek, ki je povzročil škodo.

32.3 Če je ena stranka izplačala odškodnino zadevni osebi v skladu s členom 32.2, ima pravico od druge stranke zahtevati povračilo tistega delaOdškodnine, ki ustreza odgovornosti druge stranke za škodo, tako da je odškodnina pravično ŗazdeljena

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

med stranki.

32.4 Pogodbeni stranki ne izključujeta ali omejujeta svoje odgovornosti v skladu s tem IDTA ali zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov na podlagi tega, da sta pooblastili katero koli osebo, ki ni pogodbena stranka (vključno z obdelovalcem), da izpolni katero koli od njunih obveznosti, in bosta ostali odgovorni za izpolnjevanje teh obveznosti.

33. Kako lahko zadevne osebe in ICO vložijo pravne zahtevke

33.1 Zadevne osebe, na katere se nanašajo osebni podatki, imajo pravico vložiti zahtevke proti izvozniku in/ali uvozniku zaradi kršitve naslednjih določb (vključno s primeri, ko je obdelava prenesenih podatkov vključena v kršitev naslednjih določb s strani katere koli pogodbene stranke):

oddelek 1 (ta IDTA in povezani sporazumi);

Oddelek 3 (Posredovali ste vse informacije, zahtevane v delu 1: Tabele in delu 2: Dodatne zaščitne klavzule);

Oddelek 8 (ustrezna zaščitna ukrepa);

Oddelek 9 (Pregledi za zagotovitev nadaljnjega izvajanja ustreznih zaščitnih ukrepov);

Oddelek 11 (Obveznosti izvoznika);

Oddelek 12 (Splošne obveznosti uvoznika);

Oddelek 13 (Obveznosti uvoznika, če zanj veljajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov);

Oddelek 14 (Obveznosti uvoznika glede upoštevanja ključnih zakonov o varstvu podatkov);

Oddelek 15 (Kaj se zgodi v primeru kršitve osebnih podatkov uvoznika);

Oddelek 16 (Prenos prenesenih podatkov);

Oddelek 17 (Odgovornost uvoznika, če pooblasti druge za izpolnjevanje svojih obveznosti);

Oddelek 18 (Pravica do kopije IDTA);

Oddelek 19 (Kontaktni podatki uvoznika za zadevne posameznike, na katere se nanašajo osebni podatki);

Oddelek 20 (Kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice kot posamezniki, na katere se nanašajo osebni podatki);

Oddelek 21 (Kako lahko zadevne osebe uveljavljajo svoje pravice v zvezi z osebnimi podatki – če je uvoznik obdelovalec ali podizvajalec izvoznika);

Oddelek 23 (Zahtevki za dostop in neposreden dostop);

Oddelek 26 (Kršitve tega IDTA);

Oddelek 27 (Kršitve tega IDTA s strani uvoznika);

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Oddelek 28 (Kršitve tega IDTA s strani izvoznika);

Oddelek 30 (Kako prekiniti to IDTA v primeru kršitve);

Oddelek 31 (Kaj morajo stranke storiti, ko se IDTA konča); in

katera koli druga določba IDTA, ki izrecno ali posredno koristi zadevnim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki.

33.2 ICO ima pravico vložiti zahtevke proti izvozniku in/ali uvozniku zaradi kršitve naslednjih členov: člen 10 (ICO), člena 11.1 in 11.2 (obveznosti izvoznika), člen 12.1.6 (splošne obveznosti uvoznika) in člen 13 (obveznosti uvoznika, če je zavezan k spoštovanju zakonodaje Združenega kraljestva o varstvu podatkov).

33.3 Nihče drug (ki ni pogodbena stranka) ne more uveljavljati nobenega dela te IDTA (vključno z Zakonom o pogodbah (pravicah tretjih oseb) iz leta 1999).

33.4 Pogodbeni stranki za spremembe te IDTA ne potrebujeta soglasja nobenega zadevnega posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali ICO, vendar morajo biti vse spremembe v skladu z njenimi pogoji.

33.5 Pri vložitvi zahtevka v skladu s tem IDTA lahko zadevno osebo zastopa neprofitna ustanova, organizacija ali združenje pod istimi pogoji, kot so določeni v členu 80(1) britanskega GDPR in oddelkih 187 do 190 Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018.

34. Sodne tožbe se lahko vložijo pri

34.1 Sodišča Združenega kraljestva, navedena v tabeli 2: Podrobnosti prenosa, imajo neizključno pristojnost za vse zahtevke v zvezi s tem IDTA (vključno z nezakonskimi zahtevki).

34.2 Izvoznik lahko vloži tožbo proti uvozniku v zvezi s tem IDTA (vključno s pogodbenimi tožbami) na katerem koli sodišču v kateri koli državi, ki je pristojno za obravnavo tožbe.

34.3 Uvoznik lahko vloži tožbo proti izvozniku v zvezi s tem IDTA (vključno z nepogodbenimi tožbami) samo na sodiščih Združenega kraljestva, navedenih v tabeli 2: Podrobnosti o prenosu.

34.4 Zadevne osebe in ICO lahko vložijo tožbo proti izvozniku in/ali uvozniku v zvezi s tem IDTA (vključno s pogodbenimi zahtevki) na katerem koli sodišču v kateri koli državi, ki je pristojno za obravnavo tožbe.

34.5 Vsaka stranka se strinja, da bo drugi stranki zagotovila razumne posodobitve o vseh zahtevkih ali pritožbah, ki jih proti njej vloži ustrezna oseba, na katere se nanašajo osebni podatki, ali

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

ICO v zvezi s prenesenimi podatki (vključno z zahtevki v arbitraži).

35. Arbitraža

35.1 Namesto da bi vložila tožbo na sodišču v skladu s členom 34, lahko katera koli stranka ali zadevna oseba, na katero se nanašajo osebni podatki, izbere, da se vsak spor, ki izhaja iz ali je povezan s tem IDTA (vključno z nepogodbenimi zahtevki), končno reši z arbitražo v skladu s pravili Londonskega mednarodnega arbitražnega sodišča, in ta pravila se štejejo za vključena v ta člen 35.

35.2 Stranke se strinjajo, da se podredijo vsaki arbitraži, ki jo začne druga stranka ali zadevna oseba v skladu s tem členom 35.

35.3 Arbitražni sodnik mora biti samo eden. Arbitražni sodnik (1) mora biti odvetnik, ki je pooblaščen za opravljanje odvetniškega poklica v Angliji in Walesu, Škotski ali Severni Irski, in (2) mora imeti izkušnje z zastopanjem ali svetovanjem v sporih v zvezi z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

35.4 Sedež ali pravno mesto arbitraže je London. Ni pomembno, če sta stranki v tabeli 2: Podrobnosti prenosa izbrali drugo državo Združenega kraljestva kot „primarno mesto za vložitev pravnih zahtevkov“.

V arbitražnem postopku se mora uporabljati angleški jezik.

35.5 Ta oddelek 35 ureja angleško pravo. To velja ne glede na to, ali so stranke v tabeli 2: Podrobnosti prenosa izbrale drugo pravo Združenega kraljestva kot »pravo Združenega kraljestva, ki ureja IDTA«.

35.6 Pravni slovar

Beseda ali izraz	Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)
Zahteva za dostop	Kot je opredeljeno v oddelku 23, kot pravno zavezujoča zahteva (razen zahtev, ki so zavezujoče le po pogodbenem pravu) za dostop do vseh prenesenih podatkov.
Primerna država	Tretja država ali: • ozemlje; • enega ali več sektorjev ali organizacij v tretji državi; • mednarodna organizacija;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Beseda ali izraz	Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)
Beseda ali fraza	**Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)**
	ki ga je državni sekretar določil s predpisi, zagotavlja ustrezno raven zaščite osebnih podatkov v skladu z oddelkom 17A Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018.
Ustrezna zaščitna ukrepa	Standard zaščite prenesenih podatkov in pravic zadevnih posameznikov, ki jih zahtevajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov, kadar izvajate omejen prenos na podlagi standardnih klavzul o varstvu podatkov iz člena 46(2)(d) britanskega GDPR.
Odobreni IDTA	Predloga IDTA A1.0, ki jo je izdala ICO in predložila parlamentu v skladu s členom 119A Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018 dne 2. februarja 2022, kakor je bila revidirana v skladu s členom 5.4.
Komercialne klavzule	Komercialne klavzule so navedene v tretjem delu.
Upravljavec	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR.
Škoda	Vse materialne in nematerialne izgube in škode.
Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR.
Sprejemanje odločitev	Kot je opredeljeno v oddelku 20.6, kot odločitve o zadevnih posameznikih, ki temeljijo izključno na avtomatizirani obdelavi, vključno z oblikovanjem profilov, z uporabo prenesenih podatkov.
Neposreden dostop	Kot je opredeljeno v oddelku 23, kot neposreden dostop do vseh prenesenih podatkov s strani javnih organov, o katerih je uvoznik seznanjen.
Izvoznik	Izvoznik, naveden v tabeli 1: Stranke in podpis.
Beseda ali fraza	**Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)**
Dodatne zaščitne klavzule	Klavzule, navedene v drugem delu: Klavzule o dodatni zaščiti.
ICO	Informacijski komisar.
Uvoznik	Uvoznik, naveden v tabeli 1: Stranke in podpis.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Beseda ali izraz	Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)
Kontaktna oseba uvoznika, ki je posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki	Kontaktna oseba uvoznika, navedena v tabeli 1: Stranke in podpis, ki se lahko posodobi v skladu z oddelkom 19.
Podatki uvoznika	Kot je opredeljeno v oddelku 8.3.1, vse relevantne informacije v zvezi z lokalnimi zakoni in praksami ter zaščito in tveganji, ki veljajo za prenesene podatke, ko jih obdeluje uvoznik, vključno z izvedbo TRA s strani izvoznika.
Kršitev varstva osebnih podatkov uvoznika	„Kršitev varstva osebnih podatkov“, kot je opredeljena v britanskem GDPR, v zvezi s prenesenimi podatki, ko jih obdeluje uvoznik.
Povezana pogodba	Povezane pogodbe so navedene v tabeli 2: Podrobnosti prenosa (če obstajajo).
Lokalni zakoni	Zakonodaja, ki ni zakonodaja Združenega kraljestva in ki zavezuje uvoznika.
Obvezne klavzule	Četrti del: Obvezne klavzule te IDTA.
Obvestilno obdobje	Kot je navedeno v tabeli 2: Podrobnosti prenosa.
Stranka/stranke	Stranke te IDTA, kot je navedeno v tabeli 1: Stranke in podpis.
Beseda ali fraza	**Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)**
Osebni podatki	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR.
Kršitev varstva osebnih podatkov	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR.
Obdelava	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR. Ko IDTA navaja obdelavo s strani uvoznika, to vključuje tudi primere, ko tretja oseba, podizvajalec uvoznika, obdeluje podatke v imenu uvoznika.
Obdelovalec	Kot je opredeljeno v britanskem GDPR.
Namen	„Namen“, naveden v tabeli 2: Podrobnosti prenosa, vključno z vsemi nameni, ki niso nezdružljivi z navedenimi ali omenjenimi nameni.
Zadevna oseba	Posameznik, na katerega se nanašajo preneseni podatki.
Omejen prenos	Prenos, ki ga ureja poglavje V britanskega GDPR
Datumi pregleda	Datumi pregleda ali obdobje za varnostne zahteve, navedene v tabeli 2: Podrobnosti prenosa, in vsi datumi pregleda, navedeni v kateri koli revidirani odobreni IDTA.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Beseda ali izraz	Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)
Znatna škodljiva posledica	Kot je opredeljeno v oddelku 26.2, kadar obstaja več kot minimalno tveganje, da bo kršitev (neposredno ali posredno) povzročila znatno škodo kateremu koli zadevnemu posamezniku, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali drugi stranki.
Podatki posebne kategorije	Kot je opisano v britanskem GDPR, skupaj s podatki o kazenskih obsodbah ali kaznivih dejanjih.
Beseda ali fraza	**Pravna opredelitev (tako je treba to besedo ali frazo razlagati v IDTA)**
Začetni datum	Kot je navedeno v tabeli 1: Stranke in podpis.
Podizvajalec	Obdelovalec, ki ga imenuje drug obdelovalec, da v njegovem imenu obdeluje osebne podatke. To vključuje podizvajalce na kateri koli ravni, na primer podizvajalca podizvajalca.
Tabele	Tabele, navedene v prvem delu tega IDTA.
Izraz	Kot je navedeno v tabeli 2: Podrobnosti prenosa.
Tretja oseba, ki je upravljavec	Upravljavec prenesenih podatkov, kadar je izvoznik obdelovalec ali podizvajalec Če ni tretje osebe, ki je upravljavec, se to lahko zanemari.
Ocena tveganja prenosa ali TRA	Ocena tveganja, kolikor jo zahtevajo britanski zakoni o varstvu podatkov, da se dokaže, da IDTA zagotavlja ustrezna zaščitna ukrepa
Preneseni podatki	Vsi osebni podatki, ki jih stranke prenašajo ali nameravajo prenesti v skladu s tem IDTA, kot je opisano v tabeli 2: Podrobnosti prenosa
Zakonodaja Združenega kraljestva o varstvu podatkov	Vsi zakoni v zvezi z varstvom podatkov, obdelavo osebnih podatkov, zasebnostjo in/ali elektronskimi komunikacijami, ki veljajo v Združenem kraljestvu, vključno z britanskim GDPR in Zakonom o varstvu podatkov iz leta 2018.
GDPR Združenega kraljestva	Kot je opredeljeno v oddelku 3 Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018.
Brez nepotrebnega odlašanja	Brez nepotrebnega odlašanja, kot je ta faza razlagana v britanskem GDPR.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Information Commissioner's Office

Standardne klavzule o varstvu podatkov, ki jih izda komisar v skladu s členom 119A(1) Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018

Dodatek o mednarodnem prenosu podatkov k standardnim pogodbenim klavzulam Evropske komisije

VERZIJA B1.0, veljavna od 21. marca 2022

Ta dodatek je izdal informacijski komisar za stranke, ki izvajajo omejene prenose. Informacijski komisar meni, da zagotavlja ustrezna zaščitna ukrepa za omejene prenose, kadar je sklenjen kot pravno zavezujoča pogodba.

Del 1: Tabele

Tabela 1: Stranke

Začetek veljavnosti	glej glavni sporazum	
Pogodbenice	**Izvoznik (ki pošilja omejeni prenos)**	**Uvoznik (ki prejme omejeni prenos)**
Podrobnosti o pogodbenih strankah	Polno uradno ime: glej glavno pogodbo Trgovsko ime (če se razlikuje): če je primerno, glej glavno pogodbo Glavni naslov (če je to registrirani naslov družbe): glej glavno pogodbo	Polno uradno ime: glej glavno pogodbo Trgovsko ime (če se razlikuje): če je primerno, glej glavno pogodbo Glavni naslov (če je to registrirani naslov podjetja): glej glavno pogodbo

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Začetek veljavnosti	glej glavni sporazum	
Pogodbenice	**Izvoznik (ki pošilja omejeni prenos)**	**Uvoznik (ki prejme omejeni prenos)**
	Uradna registracijska številka (če obstaja) (številka podjetja ali podobna identifikacijska številka): če je primerno, glej glavno pogodbo	Uradna registracijska številka (če obstaja) (številka podjetja ali podobna identifikacijska številka): če je primerno, glej glavno pogodbo
Ključni kontakt	Polno ime (neobvezno): če je primerno, glej glavno pogodbo Delovno mesto: če je primerno, glej glavno pogodbo Kontaktni podatki, vključno z e-pošto: če je primerno, glej glavno pogodbo	Polno ime (neobvezno): če je primerno, glej glavno pogodbo Delovno mesto: če je primerno, glej glavno pogodbo Kontaktni podatki, vključno z e-pošto: če je primerno, glej glavno pogodbo
Podpis (če potrebno za namene oddelka 2)	če je primerno, glej glavno Pogodba	če je primerno, glej glavno Sporazum

Tabela 2: Izbrani SCC, moduli in izbrane klavzule

Dodatek SCC EU	Različica odobrenih SCC EU, ki je priložena temu dodatku, je podrobno opisana spodaj, vključno z dodatnimi informacijami: Datum: glej zgoraj, Dodatni pogoji za skladnost z Splošno uredbo o varstvu podatkov (GDPR), UK-GDPR in zaupnost poslovnih skrivnosti Sklic (če obstaja): če je primerno, glej glavno pogodbo Drugi identifikator (če obstaja): če je primerno, glej glavno pogodbo

Tabela 3: Informacije iz priloge

„Informacije iz priloge“ pomenijo informacije, ki jih je treba navesti za izbrane module, kot je določeno v prilogi odobrenih standardnih pogodbenih klavzul EU (razen pogodbenih strank), in ki so za ta dodatek navedene v:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Priloga 1A: Seznam pogodbenic: glej PRILOGO 7 – SEZNAM POGODBENIC

Priloga 1B: Opis prenosa: glej PRILOGO 8 – OPIS OBDELAVE ALI PRENOSA

Priloga II: Tehnični in organizacijski ukrepi, vključno s tehničnimi in organizacijskimi ukrepi za zagotavljanje varnosti podatkov: PRILOGA 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI

Priloga III: Seznam podizvajalcev (samo moduli 2 in 3): če je to ustrezno, je treba ločen seznam naših podizvajalcev zahtevati ločeno

Tabela 4: Prenehanje veljavnosti tega dodatka ob spremembi odobrenega dodatka

Prenehanje veljavnosti tega dodatka ob spremembi odobrenega dodatka	Katera stranka lahko prekine ta dodatek, kot je določeno v odstavku 19: nobena stranka

Del 2: Obvezne klavzule

Sklenitev tega dodatka

1. Vsaka stranka se strinja, da je zavezana k pogojem, določenim v tem dodatku, v zameno za to, da se tudi druga stranka strinja, da je zavezana k temu dodatku.

2. Čeprav Priloga 1A in Klavzula 7 odobrenih SCC EU zahtevata podpis pogodbenih strank, lahko pogodbene stranke za namene izvajanja omejenih prenosov sklenejo ta dodatek na kakršen koli način, ki ga naredi pravno zavezujočega za pogodbene stranke in omogoča posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, uveljavljanje svojih pravic, kot so določene v tem dodatku. Sklenitev tega dodatka bo imela enak učinek kot podpis odobrenih SCC EU in katerega koli dela odobrenih SCC EU.

Razlaga tega dodatka

3. Kadar se v tem dodatku uporabljajo izrazi, ki so opredeljeni v odobrenih standardnih pogodbenih klavzulah EU, imajo ti izrazi enak pomen kot v odobrenih standardnih pogodbenih klavzulah EU. Poleg tega imajo naslednji izrazi naslednje pomene:

Dodatek	Ta dodatek o mednarodnem prenosu podatkov, ki ga sestavlja ta dodatek, vključuje dodatek EU SCC.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Dodatek EU SCC	Različica(-e) odobrenih SCC EU, ki so priložene temu dodatku, kot je navedeno v tabeli 2, vključno z dodatnimi informacijami.
Dodatne informacije	Kot je navedeno v tabeli 3.
Ustrezna zaščitna ukrepa	Standard zaščite osebnih podatkov in pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, ki ga zahtevajo britanski zakoni o varstvu podatkov, kadar izvajate omejen prenos na podlagi standardnih klavzul o varstvu podatkov iz člena 46(2)(d) britanskega GDPR.
Odobreni dodatek	Vzorec dodatka, ki ga je izdala ICO in predložila parlamentu v skladu s členom 119A Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018 dne 2. februarja 2022, kakor je bil revidiran v skladu s členom 18.
Odobrene standardne pogodbene klavzule EU	Standardne pogodbene klavzule, določene v prilogi Izvedbenega sklepa Komisije (EU) 2021/914 z dne 4. junija 2021.
ICO	Informacijski pooblaščenec.
Omejen prenos	Prenos, ki ga ureja poglavje V britanskega GDPR.
Združeno kraljestvo	Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.
kraljestva o varstvu podatkov Zakonodaja Združenega	Vsi zakoni v zvezi z varstvom podatkov, obdelavo osebnih podatkov, kraljestvu, vključno z britanskim GDPR in Zakonom o varstvu podatkov iz leta 2018. zasebnostjo in/ali elektronskimi komunikacijami, ki veljajo v Združenem
GDPR Združenega kraljestva	Kot je opredeljeno v oddelku 3 Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

4. Ta dodatek je treba vedno razlagati v skladu z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in tako, da izpolnjuje obveznost pogodbenih strank, da zagotovijo ustrezna zaščitna ukrepa.

5. Če določbe, vključene v Dodatek EU SCC, spreminjajo odobrene SCC na kakršen koli način, ki ni dovoljen v skladu z odobrenimi EU SCC ali odobrenim dodatkom, takšne spremembe ne bodo vključene v ta dodatek in jih bo nadomestila enakovredna določba odobrenih EU SCC.

6. V primeru neskladja ali nasprotja med zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov in tem dodatkom se uporabljajo zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

7. Če je pomen tega dodatka nejasen ali ima več kot en pomen, velja pomen, ki je najbolj skladen z zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov.

8. Vsak sklic na zakonodajo (ali posamezne določbe zakonodaje) pomeni zakonodajo (ali posamezno določbo), ki se lahko sčasoma spremeni. To vključuje tudi primere, ko je bila ta zakonodaja (ali posamezna določba) konsolidirana, ponovno sprejeta in/ali nadomeščena po sklenitvi tega dodatka.

Hierarhija

9. Čeprav 5. klavzula odobrenih SCC EU določa, da odobreni SCC EU prevladajo nad vsemi sorodnimi sporazumi med strankami, se stranke strinjajo, da za omejene prenose prevlada hierarhija iz oddelka 10.

10. V primeru neskladja ali nasprotja med odobrenim dodatkom in dodatkom EU SCC (kot je primerno), odobreni dodatek prevlada nad dodatkom EU SCC, razen če (in v kolikor) neskladni ali nasprotujoči si pogoji dodatka EU SCC zagotavljajo večjo zaščito posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, v tem primeru pa ti pogoji prevladajo nad odobrenim dodatkom.

11. Kadar ta dodatek vključuje dodatek EU SCCs, ki je bil sklenjen za zaščito prenosov, za katere velja Splošna uredba o varstvu podatkov (EU) 2016/679, stranke priznavajo, da nič v tem dodatku ne vpliva na dodatek EU SCCs.

Vključitev in spremembe EU SCC

12. Ta dodatek vključuje dodatek EU SCC, ki je spremenjen v obsegu, ki je potreben, da:

    a. skupaj veljajo za prenos podatkov, ki jih izvoznik podatkov posreduje uvozniku podatkov, v obsegu, v katerem se zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov uporabljajo za obdelavo izvoznika podatkov pri tem prenosu podatkov, in zagotavljajo ustrezna zaščitna ukrepa za te prenose podatkov;

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

b. oddelki 9 do 11 prevladajo nad klavzulo 5 (Hierarhija) dodatka EU SCC; in

c. Ta dodatek (vključno z dodatkom EU SCC, ki je vključen vanj) (1) ureja zakonodaja Anglije in Walesa, (2) vse spore, ki izhajajo iz njega, pa rešujejo sodišča Anglije in Walesa, razen če stranke izrecno izberejo zakonodajo in/ali sodišča Škotske ali Severne Irske.

13. Razen če se stranke niso dogovorile o alternativnih spremembah, ki izpolnjujejo zahteve iz oddelka 12, se uporabljajo določbe oddelka 15.

14. Spremembe odobrenih EU SCC, razen tistih, ki izpolnjujejo zahteve iz oddelka 12, niso dovoljene.

15. Dodatek k SCC EU (za namene oddelka 12) se spremeni kot sledi:

a. Sklicevanja na „klavzule“ pomenijo ta dodatek, ki vključuje dodatek EU SCC;

b. V točki 2 se črtajo besede:„in v zvezi s prenosom podatkov od upravljavcev k obdelovalcem in/ali od obdelovalcev k obdelovalcem, standardne pogodbene klavzule v skladu s členom 28(7) Uredbe (EU) 2016/679“;

c. Ključ 6 (Opis prenosa(-ov)) se nadomesti z:

„Podrobnosti o prenosih, zlasti kategorije osebnih podatkov, ki se prenašajo, in nameni, za katere se prenašajo, so navedeni v Prilogi I.B, kjer se zakoni o varstvu podatkov veljajo za obdelavo podatkov izvoznika podatkov pri izvajanju tega prenosa.“;

d. Ključ 8.7(i) modula 1 se nadomesti z:„je država, ki koristi ustrezne predpise v skladu z oddelkom 17A britanskega GDPR, ki ureja nadaljnji prenos“;

e. Ključ 8.8(i) modulov 2 in 3 se nadomesti z:„nadaljnji prenos je v državo, ki ima koristi od ustreznih predpisov v skladu z oddelkom 17A britanskega GDPR, ki zajema nadaljnji prenos;“

f. Sklicevanja na „Uredbo (EU) 2016/679“, „Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (Splošna uredba o varstvu podatkov)Uredba)« in »ta uredba« se nadomestita z »zakoni Združenega kraljestva o varstvu podatkov«.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

“. Sklicevanja na posamezne člene „Uredbe (EU)
2016/679“ se nadomestijo z ustreznim členom ali oddelkom zakonov Združenega kraljestva o varstvu podatkov;

g. Sklicevanja na Uredbo (EU) 2018/1725 se črtajo;

h. Sklicevanja na „Evropsko unijo“, „Unijo“, „EU“, „državo članico EU“, „državo članico“ in „EU ali državo članico“ se nadomestijo z „Združenim kraljestvom“;

i. Sklic na „klavzulo 12(c)(i)“ v klavzuli 10(b)(i) modula 1 se nadomesti s „klavzulo 11(c)(i)“.

j. Ključ 13(a) in del C Priloge I se ne uporabljata;

k. Izraza »pristojni nadzorni organ« in »nadzorni organ« se nadomestita z izrazom »informacijski pooblaščenec«;

l. V členu 16(e) se pododstavek (i) nadomesti z:

„državni sekretar sprejme predpise v skladu s členom 17A Zakona o varstvu podatkov iz leta 2018, ki urejajo prenos osebnih podatkov, za katere veljajo ti členi;“

m. Člen 17 se nadomesti z:

„Te klavzule urejajo zakoni Anglije in Walesa.“;

n. Ključ 18 se nadomesti z:

„Vsi spori, ki izhajajo iz teh klavzul, se rešujejo pred sodišči Anglije in Walesa. Posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, lahko proti izvozniku in/ali uvozniku podatkov sproži pravni postopek pred sodišči katere koli države v Združenem kraljestvu. Pogodbeni stranki se strinjata, da se podrejata pristojnosti teh sodišč.“; in

o. Opombe k odobrenim standardnim pogodbenim klavzulam EU niso del dodatka, razen opomb 8, 9, 10 in 11.

Spremembe tega dodatka

16. Pogodbeni stranki se lahko dogovorita, da spremenita klavzuli 17 in/ali 18 dodatka EU SCC, da se sklicujeta na zakone in/ali sodišča Škotske ali Severne Irske.

17. Če stranke želijo spremeniti obliko informacij, vključenih v del 1: Tabele odobrenega dodatka, lahko to storijo s pisnim dogovorom o spremembi, pod pogojem, da sprememba ne zmanjša ustreznih zaščitnih ukrepov.

18. ICO lahko občasno izda revidiran odobreni dodatek, ki:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

a. izvede razumne in sorazmerne spremembe odobrenega dodatka, vključno s popravki napak v odobrenem dodatku; in/ali

b. odraža spremembe zakonodaje Združenega kraljestva o varstvu podatkov;

Revidirani odobreni dodatek bo navajal datum začetka veljavnosti sprememb odobrenega dodatka in ali morajo stranke pregledati ta dodatek, vključno z informacijami iz priloge. Ta dodatek se samodejno spremeni, kot je navedeno v revidiranem odobrenem dodatku, od navedenega datuma začetka veljavnosti.

19. Če ICO izda revidiran odobreni dodatek v skladu s členom 18, če katera koli pogodbena stranka, izbrana v tabeli 4 „Prenehanje dodatka, ko spremembe odobrenega dodatka dodatek spremeni“, bo kot neposreden rezultat sprememb v odobrenem dodatku imela znatno, nesorazmerno in dokazljivo povečanje:

a neposredne stroške izpolnjevanja obveznosti iz dodatka; in/ali

b svoje tveganje v skladu z Dodatkom,

in v obeh primerih je najprej sprejela razumne ukrepe za zmanjšanje teh stroškov ali tveganj, da ti niso znatni in nesorazmerni, potem lahko ta stranka prilogo odpove ob koncu razumnega odpovednega roka, tako da drugi stranki pred začetkom veljavnosti revidirane odobrene priloge pisno odpove za ta rok.

20. Stranki za spremembe tega dodatka ne potrebujeta soglasja tretje osebe, vendar morajo biti vse spremembe v skladu z njegovimi pogoji.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Sporazum o obdelavi podatkov za Združeno kraljestvo

Ta sporazum o obdelavi podatkov je sklenjen na isti dan kot sporazum o storitvah (kot je opredeljen spodaj) in je sklenjen med

(1) **upravljavcem**, imenovanim s podatki o družbi kot stranka v pogodbi o storitvah; in

(2) **obdelovalcem**, imenovanim s podatki o podjetju kot stranka v pogodbi o storitvah.

(vsaka **stranka** posebej in skupaj **stranki**)

1. Uvod

Obdelovalec je ponudnik strokovnih storitev (**Storitve**). Pogodbeni stranki sta sklenili pogodbo, ki podrobneje opisuje Storitve, ki jih Obdelovalec opravlja za ali v imenu Upravljavca (**Pogodba o storitvah**).

Stranki sta se dogovorili, da skleneta to pogodbo v zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani obdelovalca v okviru zagotavljanja storitev. Pogoji te pogodbe se uporabljajo kot dopolnilo in ne kot nadomestilo pogojev pogodbe o storitvah.

2. Opredelitve in razlaga

2 V tej pogodbi imajo izrazi **upravljavec**, **obdelovalec**, **osebni podatki**, **posebne kategorije osebnih podatkov**, **obdelava**, **psevdonimizacija, šifriranje, kršitev varstva osebnih podatkov**, **nadzorni organ, kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, vrste osebnih podatkov, obseg** in **namen** pomen, ki jim ga daje zakonodaja o varstvu podatkov (kot je opredeljena spodaj).

2 Poleg teh izrazov se uporabljajo tudi naslednje opredelitve:**Povezane družbe** v zvezi z upravljavcem pomenijo vsak poslovni subjekt ali podjetje pod nadzorom upravljavca, v zvezi z vsako stranko pa vsak subjekt, ki neposredno ali posredno nadzira, je nadzorovan ali je pod skupnim nadzorom te stranke (pri čemer se nadzor opredeljuje kot neposredno ali posredno lastništvo ali nadzor nad več kot 50 % delnic ali drugih lastniških vrednostnih papirjev subjekta ali pooblastilo za usmerjanje ali pomembno vplivanje na usmeritev upravljanja, politike in glasovalne pravice subjekta, bodisi s pogodbo bodisi na drug način).**Pooblaščena oseba** pomeni osebo(-e), ki jo(-ih) upravljavec občasno imenuje v pisni obliki.**Delovni dan** pomeni dan, ki ni sobota, nedelja ali državni praznik v Angliji, ko so banke v Londonu običajno odprte za poslovanje.**Zakonodaja o varstvu podatkov** pomeni britanski GDPR in vse nacionalne zakone, predpise in sekundarno zakonodajo v Združenem kraljestvu; vse veljavne zakone in predpise v zvezi z obdelavo osebnih podatkov in zasebnostjo; ter, kjer je to primerno, smernice in kodekse ravnanja, ki jih je izdal britanski Urad informacijskega pooblaščenca (ICO) ali kateri koli drugi nadzorni organ (in enakovredni organi v kateri koli ustrezni jurisdikciji).**EGP** pomeni Evropski gospodarski prostor, vključno z Združenim kraljestvom za namene te pogodbe.**Osebje** pomeni v zvezi s stranko njene zaposlene, delavce, zastopnike, svetovalce, izvajalce, podizvajalce, predstavnike ali druge osebe, ki jih ta stranka zaposluje ali najema pod kakršnimi koli pogoji. **Podizvajalec** pomeni vsak subjekt (ne glede na to, ali je povezan z obdelovalcem, vendar brez osebja obdelovalca),

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

ki ga je imenoval obdelovalec ali je bil imenovan v njegovem imenu za obdelavo osebnih podatkov v imenu upravljavca v skladu s to pogodbo.

2 Naslovi klavzul, prilog in odstavkov ne vplivajo na razlago te pogodbe.

2 **Oseba** vključuje fizično osebo, pravno osebo ali neformalno skupnost (ne glede na to, ali ima ločeno pravno osebnost ali ne). Sklic na **družbo** vključuje vsako družbo, korporacijo ali drugo pravno osebo, ne glede na to, kje in kako je bila ustanovljena ali registrirana.

2 Če kontekst ne zahteva drugače, se vsaka omemba pogodbene stranke šteje, da vključuje tudi njene povezane družbe, in kadar je pogodbeni stranki v skladu s to pogodbo naložena obveznost, mora ta zagotoviti, da njene povezane družbe, kadar je to primerno, izpolnjujejo to obveznost.

2 Razen če kontekst ne zahteva drugače, besede v ednini vključujejo množino, besede v množini pa vključujejo ednino, sklicevanje na en spol pa vključuje sklicevanje na drugi spol.

2 Sklic na zakon ali zakonsko določbo je sklic na zakon ali zakonsko določbo, kakor je bila občasno spremenjena, razširjena ali ponovno sprejeta, in vključuje vso podrejeno zakonodajo, ki je bila občasno sprejeta v skladu s tem zakonom ali zakonsko določbo.

2 Razen če kontekst ne zahteva drugače, sklicevanje na pisno obliko vključuje elektronsko pošto, ne pa tudi faksa.

2 Vse besede, ki sledijo izrazom, **vključno** z, **vključujejo**, **zlasti** ali **na primer** ali kateri koli podobni izraz, se razlagajo kot ilustrativne in ne omejujejo splošnosti povezanih splošnih besed.

2 V primeru kakršne koli nejasnosti ali neskladja med pogoji te pogodbe (vključno z njenimi prilogami) in pogoji pogodbe o storitvah, imajo prednost pogoji te pogodbe.

3. Vloge in odgovornosti

Priloga 1 določa obseg in namen obdelave osebnih podatkov s strani obdelovalca, trajanje obdelave ter vrste osebnih podatkov in kategorije zadevnih posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

4. Skladnost z zakonodajo o varstvu podatkov

4 Vsaka stranka mora izpolnjevati vse veljavne zahteve zakonodaje o varstvu podatkov. Ta klavzula dopolnjuje obveznosti stranke v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov in stranke ne odvezuje od njihovega izpolnjevanja.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

4 Brez poseganja v splošnost te klavzule bo upravljavec zagotovil, da ima vse potrebne ustrezne soglasja in obvestila, ki omogočajo zakonit prenos in obdelavo osebnih podatkov s strani obdelovalca v zvezi z izpolnjevanjem obveznosti obdelovalca iz pogodbe o storitvah in te pogodbe.

4 V obsegu, ki je v pristojnosti upravljavca, ob upoštevanju obveznosti obdelovalca v skladu s pogodbo o storitvah in to pogodbo, je upravljavec odgovoren za točnost in kakovost osebnih podatkov, ki jih obdeluje obdelovalec v skladu s to pogodbo.

4 Obdelovalec ima med trajanjem pogodbe o storitvah stalno obveznost, da upravljavcu sporoči:

4 najboljše prakse v zvezi z obdelavo osebnih podatkov v skladu s to pogodbo; in

4 nastanek novih in razvijajočih se tehnologij, ki bi lahko izboljšale razpoložljivost, zaupnost in/ali celovitost obdelave osebnih podatkov v skladu s to pogodbo.

5. Obdelava osebnih podatkov s strani obdelovalca

5 Obdelovalec osebne podatke obdeluje izključno:

5 za namene, ki so izrecno navedeni v pogodbi o storitvah;

5 v skladu z dokumentiranimi navodili upravljavca, ki jih je dala pooblaščena oseba,

5 razen če obdelovalec v skladu z veljavno zakonodajo, ki velja zanj, mora obdelovati osebne podatke za kakršne koli druge namene (v tem primeru obdelovalec v obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja, obvesti upravljavca o takšni zakonski zahtevi, preden začne z obdelavo).

5 Upravljavec mora zagotoviti, da je vsaka pooblaščena oseba v celoti seznanjena s pogoji Pogodbe o storitvah in te Pogodbe, tako da je obdelovalec upravičen domnevati, da so vsa navodila, ki jih pooblaščena oseba da obdelovalcu, dana s polnim pooblastilom upravljavca. Upravljavec nadalje priznava in se strinja, da obdelovalec ni dolžan preverjati popolnosti, točnosti ali zadostnosti navodil, ki mu jih da pooblaščena oseba.

6. Osebje obdelovalca

6 Obdelovalec mora sprejeti ustrezne ukrepe, da zagotovi zanesljivost svojega osebja, ki ima dostop do osebnih podatkov.

6 Obdelovalec mora zagotoviti, da njegovo osebje, pooblaščeno za obdelavo osebnih podatkov v skladu s to pogodbo:

6 se zaveda zaupne narave osebnih podatkov;

6 je zavezan k spoštovanju obveznosti zaupnosti na podlagi pisnega sporazuma med obdelovalcem in takšnimi osebami; in

6 je bilo ustrezno usposobljeno za ravnanje z osebnimi podatki in za svoje odgovornosti v zvezi z obdelavo osebnih podatkov.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

6 Obdelovalec mora izvesti ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, da zagotovi, da ima njegovo osebje dostop le do tistih delov osebnih podatkov, ki so nujno potrebni za izvajanje njihovih nalog in obveznosti.

7. Varnost obdelave

7 Ob upoštevanju najnovejših tehnoloških dosežkov, stroškov izvedbe ter narave, obsega, konteksta in namenov obdelave ter tveganja različne verjetnosti in resnosti za pravice in svoboščine posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, mora obdelovalec v zvezi z obdelavo osebnih podatkov v skladu s to pogodbo izvajati ustrezne tehnične in organizacijske ukrepe, da se zagotovi raven varnosti, ki ustreza temu tveganju, vključno z, če je to primerno:

7 psevdonimizacija in šifriranje osebnih podatkov;
7 zmožnost zagotavljanja stalne zaupnosti, celovitosti, razpoložljivosti in odpornosti sistemov in storitev za obdelavo;
7 zmožnost pravočasne obnovitve razpoložljivosti in dostopa do osebnih podatkov v primeru fizičnega ali tehničnega incidenta;
7 postopek za redno testiranje, ocenjevanje in vrednotenje učinkovitosti tehničnih in organizacijskih ukrepov za zagotavljanje varnosti obdelave.

7 Pri ocenjevanju ustrezne ravni varnosti mora obdelovalec upoštevati vsa tveganja, ki jih predstavlja obdelava, zlasti tveganja zaradi kršitve varstva osebnih podatkov.

7 Obdelovalec izvaja posebne varnostne ukrepe, določene v **Prilogi 2**. Obdelovalec lahko iz varnostnih razlogov dopolni, spremeni ali nadomesti posebne varnostne ukrepe in o tem pisno obvesti upravljavca.

8. Podizvajalci

8 Upravljavec s tem pooblašča obdelovalca, da imenuje podizvajalce (**splošno pisno pooblastilo**). Obdelovalec mora upravljavcu pred začetkom obdelave navesti imena vseh svojih podizvajalcev.

8 V zvezi z vsakim podizvajalcem, ki ga obdelovalec imenuje na podlagi splošnega pisnega pooblastila, obdelovalec:

8 pred obdelavo osebnih podatkov s strani takšnega podizvajalca izvede ustrezno skrbno preverjanje, da se prepriča, da je sposoben zagotoviti raven zaščite osebnih podatkov, ki jo zahtevajo pogoji pogodbe o storitvah in te pogodbe;
8 sklene pisni sporazum s podizvajalcem, ki vključuje pogoje, ki so v bistvu podobni (in ne manj obremenjujoči) kot tisti, določeni v tem sporazumu, in ki izpolnjujejo zahteve iz člena 28(3) britanskega GDPR; in
8 med upravljavcem in obdelovalcem ostane v celoti odgovoren upravljavcu za vsa dejanja ali opustitve takšnega podizvajalca, kot da bi bila njegova lastna.

8 Če je obdelovalec že imenoval podizvajalce pred obdelavo osebnih podatkov v skladu s to pogodbo, mora obdelovalec zagotoviti, da se njegove obveznosti iz točke 8.2 izpolnijo takoj, ko je to izvedljivo.

8 Če obdelovalec predlaga kakršne koli spremembe v zvezi z dodajanjem ali zamenjavo podizvajalca, mora o tem pisno obvestiti upravljavca takoj, ko je to razumno izvedljivo, pred izvedbo takšne spremembe, pri čemer mora navesti:

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

8 ime podizvajalca, ki ga predlaga za dodajanje ali zamenjavo;

8 obdelovalno dejavnost ali dejavnosti, na katere vpliva predlagana sprememba;

8 razloge za predlagano spremembo; in

8 predlagani datum izvedbe spremembe.

8 Če v tridesetih (30) dneh od prejema obvestila v skladu s točko 8.4 upravljavec (ki ravna razumno in v dobri veri) pisno obvesti obdelovalca o morebitnih ugovorih na predlagano spremembo, se stranki razumno potrudita, da rešita ugovore upravljavca. Če takšne rešitve ni mogoče doseči v tridesetih (30) dneh od prejema ugovorov upravljavca s strani obdelovalca (ali v daljšem roku, o katerem se stranki pisno dogovorita), lahko upravljavec ne glede na pogoje pogodbe o storitvah obdelovalcu pisno vroči obvestilo o prekinitvi pogodbe o storitvah (v obsegu, v katerem predlagana sprememba vpliva ali bi vplivala na opravljanje storitev).

8 Obdelovalec mora na zahtevo upravljavca upravljavcu predložiti kopije vseh pogodb med obdelovalcem in njegovimi podizvajalci (ki so lahko cenzurirane, da se odstranijo informacije, ki so zaupne za obdelovalca in/ali njegove podizvajalce in ki niso pomembne za pogoje te pogodbe).

9. Pravice posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

9 Ob upoštevanju narave obdelave mora obdelovalec pomagati upravljavcu z izvajanjem ustreznih tehničnih in organizacijskih ukrepov, kolikor je to mogoče, za izpolnitev obveznosti upravljavca, da odgovori na zahteve za uveljavljanje pravic posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov.

9 Brez poseganja v splošnost določbe 9.1 mora obdelovalec izvajati ukrepe, namenjene zaščiti pravic posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki.

9 Obdelovalec mora:

9.3.1. nemudoma in v vsakem primeru v enem (1) delovnem dnevu obvestiti upravljavca, če on (ali kateri koli od njegovih podizvajalcev) prejme zahtevo od posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov v zvezi z osebnimi podatki, ki jih obdeluje obdelovalec v skladu s pogoji pogodbe o storitvah ali te pogodbe; in

9.3.2. upravljavcu v celoti sodeluje in pomaga v zvezi z vsako zahtevo posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, za dostop do njegovih osebnih podatkov.

10. Obvestilo o kršitvah varstva osebnih podatkov

10.1. Obdelovalec mora brez nepotrebnega odlašanja obvestiti upravljavca, ko ugotovi kršitev varstva osebnih podatkov, ki vpliva na osebne podatke, ki jih obdeluje v skladu s to pogodbo, in mu zagotoviti zadostne informacije, da lahko upravljavec oceni vpliv takšne kršitve varstva osebnih podatkov in izpolni vse obveznosti, ki jih ima upravljavec v zvezi s poročanjem o kršitvi varstva osebnih podatkov nadzornemu organu in/ali obveščanjem prizadetih posameznikov v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov.

10.2. Obdelovalec mora upravljavcu zagotoviti takšno pomoč, kot jo upravljavec lahko razumno zahteva, in sprejeti takšne razumne poslovne ukrepe, kot jih upravljavec lahko zahteva, da se oceni, razišče, ublaži in odpravi vsaka kršitev varstva osebnih podatkov (vključno s sporočanjem vsake kršitve varstva osebnih podatkov prizadetim posameznikom, na katere se nanašajo osebni podatki, če je to primerno).

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

11. Ocene učinka na varstvo podatkov in predhodno posvetovanje

Obdelovalec mora upravljavcu zagotoviti takšno pomoč, kot jo upravljavec lahko razumno zahteva v zvezi z oceno učinka na varstvo podatkov (ali zasebnost) in predhodnim posvetovanjem z nadzornim organom ali drugimi pristojnimi organi, ki jih upravljavec šteje za potrebne v skladu s členoma 35 in 36 britanskega GDPR. Pomoč obdelovalca je v vsakem primeru omejena na obdelavo osebnih podatkov v skladu s to pogodbo.

12. Obveznosti ob izteku ali prekinitvi pogodbe o storitvah

12.1. Ne glede na obveznosti obdelovalca v skladu s pogodbo o storitvah po njenem izteku ali prekinitvi obdelovalec nemudoma in v vsakem primeru v tridesetih (30) dneh po izteku ali prekinitvi pogodbe o storitvah, po izbiri upravljavca (ki jo poda pooblaščena oseba), izbriše ali vrne (v takšni obliki in na takšnem nosilcu ali na takšen način, kot se stranki pisno dogovorita) vse kopije osebnih podatkov, ki jih je obdelovalec in/ali njegovi podizvajalci obdelali v imenu upravljavca v skladu s to pogodbo.

12.2. Če je upravljavec obdelovalcu naročil, naj izbriše osebne podatke v skladu s točko 12.1, mora obdelovalec to storiti v skladu z najboljšimi praksami v panogi za zanesljivo in varno izbrisanje podatkov za varno uničenje zaupnega gradiva.

12.3. Obdelovalec (in njegovi podizvajalci, če je to primerno) lahko hrani kopijo osebnih podatkov, ki jih obdeluje v skladu s to pogodbo, v obsegu, ki ga zahteva veljavna zakonodaja, ki velja za obdelovalca (ali katerega koli podizvajalca), in le za obdobje, ki ga zahteva veljavna zakonodaja. Kadar je to primerno, obdelovalec obvesti upravljavca o takšni zahtevi in zagotovi, da se takšni osebni podatki obravnavajo kot zaupni in se ne obdelujejo za noben drug namen.

12.4. Upravljavec lahko od obdelovalca zahteva pisno potrdilo, da je izpolnil svoje obveznosti iz te točke 12.

13. Zahteve glede vodenja evidenc in pravice do revizije

13.1. Obdelovalec vodi evidenco vseh kategorij obdelave, ki jih izvaja v imenu upravljavca v skladu s to pogodbo in v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov (**evidenca obdelave**).

13.2. Obdelovalec mora upravljavcu, pooblaščeni osebi ali drugemu revizorju, ki ga pooblasti upravljavec, po predhodnem obvestilu in v običajnem delovnem času obdelovalca (vendar brez obvestila v primeru utemeljenega suma kršitve tega člena 13) omogočiti:

- pridobiti dostop do evidenc o obdelavi in vseh drugih informacij, ki se nahajajo v prostorih obdelovalca, ter jih kopirati; in
- pregledati vse evidence o obdelavi, dokumente in elektronske podatke ter sisteme, prostore in opremo obdelovalca

za namene revidiranja in potrjevanja skladnosti obdelovalca z njegovimi obveznostmi iz te pogodbe. Takšne revizijske pravice se lahko uveljavljajo le enkrat v koledarskem letu v obdobju veljavnosti pogodbe o storitvah in v obdobju treh let po izteku ali prekinitvi pogodbe o storitvah.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

13.3. Obdelovalec mora zagotoviti vso potrebno pomoč pri izvajanju revizij v skladu s točko 13.2.

13.4. Obdelovalec se nadalje strinja, da bo upravljavcu zagotovil vso pomoč, ki jo ta lahko razumno zahteva v zvezi z vsako obvezno ali prostovoljno revizijo ali inšpekcijo, ki jo opravi nadzorni organ ali drug pristojni organ.

13.5. Obdelovalec mora nemudoma obvestiti upravljavca, če po njegovem mnenju katero koli navodilo krši zakonodajo o varstvu podatkov.

14. Prenos osebnih podatkov zunaj EGP

1 **Za** namene te klavzule 14 **prenos osebnih podatkov** vključuje:

1 shranjevanje osebnih podatkov na strežnikih, ki se nahajajo ali so kolokirani zunaj EGP;

1 imenovanje podizvajalca, ki se nahaja zunaj EGP (v skladu s členom 8); ali

1 podelitev pravic dostopa kateremu koli osebju obdelovalca, ki se nahaja zunaj EGP.

1 Obdelovalec ne sme prenesti nobenih osebnih podatkov, obdelanih v skladu s to pogodbo, zunaj EGP, razen s predhodnim pisnim soglasjem upravljavca in pod pogojem, da je upravljavec prepričan, da so izpolnjeni naslednji pogoji:

1 upravljavec, obdelovalec in/ali morebitni podizvajalec (kot je primerno) imajo (1) mednarodni sporazum o prenosu podatkov (objavljen s strani ICO) ali (2) mednarodni dodatek o prenosu podatkov k standardnim pogodbenim klavzulam Evropske komisije za mednarodni prenos podatkov (objavljen s strani ICO) in standardne pogodbene klavzule (Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/914 z dne 4. junija 2021 o standardnih pogodbenih klavzulah za prenos osebnih podatkov v tretje države v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ali Izvedbeni sklep Komisije (EU) 2021/915 z dne 4. junija 2021 o standardnih pogodbenih klavzulah med upravljavci in obdelovalci v skladu s členom 28(7) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ter členom 29(7) Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta);

1 ima posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, izvršljive pravice in učinkovita pravna sredstva v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj; in

1 obdelovalec in/ali podizvajalec (kot je primerno) izpolnjuje svoje obveznosti v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov, tako da zagotavlja ustrezno raven zaščite za vse prenesene osebne podatke.

15. Splošne določbe

1 Trajanje in prenehanje: Razen v zvezi z določbami te pogodbe, ki izrecno ali posredno veljajo ali ostanejo v veljavi po izteku ali prenehanju pogodbe o storitvah, ta pogodba preneha veljati hkrati s pogodbo o storitvah.

1 Pravice tretjih oseb: Oseba, ki ni pogodbena stranka te pogodbe, nima nobenih pravic v skladu z Zakonom o pogodbah (pravicah tretjih oseb) iz leta 1999, da bi uveljavljala katere koli določbe te pogodbe.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

1 Ločljivost

1 Če je ali postane katera koli določba ali del določbe te pogodbe neveljavna, nezakonita ali neizvršljiva, se šteje, da je spremenjena v najmanjšem obsegu, ki je potreben, da postane veljavna, zakonita in izvršljiva. Če taka sprememba ni mogoča, se zadevna določba ali del določbe šteje za črtanega. Vsaka sprememba ali črtanje določbe ali dela določbe v skladu s to klavzulo ne vpliva na veljavnost in izvršljivost preostalega dela te pogodbe.

1 Če je katera koli določba ali del določbe te pogodbe neveljavna, nezakonita ali neizvršljiva, se pogodbeni stranki v dobri veri pogodita o spremembi take določbe, tako da je spremenjena določba zakonita, veljavna in izvršljiva ter v največji možni meri doseže nameravani poslovni rezultat prvotne določbe.

1 Spremembe: Razen če ni v tej pogodbi izrecno določeno drugače, nobena sprememba te pogodbe ne velja, če ni v pisni obliki in jo pogodbeni stranki (ali njuni pooblaščeni zastopniki) podpisata.

1 Veljavno pravo: Ta pogodba in vsi spori ali zahtevki, ki izhajajo iz nje ali so z njo povezani, ali njen predmet ali oblika (vključno s sporom ali zahtevki, ki niso pogodbeni), se urejajo in razlagajo v skladu z angleškim pravom.

1 Pristojnost: Vsaka stranka se nepreklicno strinja, da imajo angleška sodišča izključno pristojnost za reševanje vseh sporov ali zahtevkov, ki izhajajo iz ali so povezani s to pogodbo ali njenim predmetom ali nastankom (vključno z nepogodbenimi spori ali zahtevki).

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Priloga 1 – Povzetek dejavnosti obdelave

1. Obdelava s strani obdelovalca

   a. Obseg obdelaveGlej pogodbo o storitvah

   b. Namen obdelaveGlej pogodbo o storitvah

   c. Trajanje obdelave

      Trajanje pogodbe o storitvah

2. Vrste osebnih podatkovPodatki o strankah, podatki o potencialnih strankah, podatki o zaposlenih, podatki o poslovnih partnerjih, podatki o dobaviteljih.

3. Kategorije posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki

   Stranke, potencialne stranke, zaposleni, poslovni partnerji, dobavitelji.

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.

Priloga 2 – Posebni varnostni ukrepi

Glej PRILOGO 9 – TEHNIČNI IN ORGANIZACIJSKI UKREPI

© Vse pravice pridržane Heiko Maniero.